



# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 75-76 • JUNIO-AGOSTO 2001 • PRECIO 450 PTAS.

**ESPECIAL  
PEREGRINO NÚMERO 75**

**REPORTAJE  
LOS AÑOS QUE A TODOS NOS PUSIERON EN CAMINO**

**ASOCIACIONES  
INVOCACIÓN DE LA FEDERACIÓN AL APÓSTOL**

**TEMAS JACOBEOS  
CAMINOS DE PERFECCIÓN**

EDITA



**DIRECCIÓN**

José Antonio Ortiz Baeza

**CONSEJO DE REDACCIÓN**

Vicente Malabia Martínez  
M<sup>a</sup> Carmen Leal Soria  
Jesús Aguirre

**CORRESPONSALES EXTRANJEROS**

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marijanne Dunn

**FOTOGRAFÍA**

José Ignacio Díaz

**ADMINISTRACIÓN**

Maite Moreno

**REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**

Apdo. 315 - 26001 Logroño  
La Rioja - España  
Teléfono. 941 245 674  
Fax. 941 247 571

[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

**IMPRESIÓN**

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065

## SUMARIO

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

2 Convocatorias

3 Editorial

4 Asociaciones

10 Temas Jacobeos

14 Especial número 75

17 Reportaje: "Los años que a todos nos pusieron en Camino"

34 Breves

35 Historia

38 Al borde del Camino

42 Libros

Foto Portada: Catedral de Santiago. Ofrenda de Incienso en la invocación al Apóstol (Foto: Jorge Martínez).

## CONVOCATORIAS

### Concurso literario "La Hospitalidad en los Caminos a Santiago"

La Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago convoca este concurso literario para relatos cortos con el lema: "La hospitalidad en los Camino de Santiago". El plazo de presentación de escritos finalizará el 30 de septiembre. (Más información en la Asociación: Rúa Acibecheira, 31 izq. 15704-Santiago de Compostela).

### V Peregrinación por el Camino de Fisterra-Muxia

La Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago (Rúa Acibecheira, 31 izq. 15704- Santiago) organizará del 2 al 5 de agosto esta peregrinación en su V edición (más información, también, en la Asociación Neria: Telf 981 70 60 28).

### Peregrinación por el Valle del Silencio. 28-31 de agosto

Durante los días 28 al 31 de agosto, tendrá lugar la Peregrinación por el Valle del Silencio (León) que como todos los años desde 19996 organiza nuestra Federación. Información e inscripción en nuestras oficinas de Logroño: C/Rúa Vieja 3, bajo. Apdo 315. Telf.: 941 24 56 74).

### VI Congreso Internacional de Estudios Jacobeos

La Xunta de Galicia organiza en Santiago de Compostela para los días 13 al 16 de septiembre su VI Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, el cual tendrá por tema: "Lazo entre el culto jacobeo y el culto de Carlomagno". Más información: Xerencia de Promoción de Camiño de Santiago. (Telf. 981 54 48 17).

### Jornadas de Oración en Silos. 21-30 de septiembre

La Federación organiza para el fin de semana del 21 al 23 de septiembre, en Santo Domingo de Silos (Burgos), las Jornadas de Oración para peregrinos. Los interesados deberán dirigirse a nuestras oficinas en Logroño. C/Rúa Vieja 3, bajo. Apdo 315. (Telf: 941 24 56 74).

### VII Concurso Fotográfico en Zaragoza

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza convoca su VII Concurso Fotográfico "Camino de Santiago". El plazo finaliza el 19 de septiembre. (Más información en la Asociación: Plaza de la Seo, 6, 3º. Telf. 976 292 605).

### Nota

En nuestro anterior número (74) el artículo central "La moradas del Espíritu" traía una referencia sobre el novísimo monasterio benedictino de San Salvador de Monte Irago (pág. 22). La comunidad del citado monasterio nos envía su decreto de Erección para que aportemos los siguientes datos: la Erección canónica se hace el 2 de febrero de 2001; y ésta se realiza como casa (monasterio) dependiente de la Archiabadía de Santa Otilia (Alemania).

## Editorial

**E**l pasado mes mayo cambiamos de domicilio y lo hacíamos a una nueva oficina que el Excmo. Ayuntamiento de Logroño nos cede con gran generosidad. Y también sensibilidad, pues estamos ubicados en la misma calle Rúa Vieja, muy próximo al albergue, que es la calle por donde discurre el paso de los peregrinos desde la Edad Media. Sean pues, estas palabras, para mostrar nuestro agradecimiento a la ciudad que nos acoge con tanta hospitalidad y a sus instituciones.

También nos acogió con cariño y similar sentido hospitalario la Catedral de Santiago de Compostela, cuando en la tarde del 23 de mayo realizaba nuestra Federación la Invocación al Apóstol Santiago en la fecha de su Aparición -vulgo Clavijo- por expresa invitación de su Arzobispo D. Julián Barrio, a quien agradecemos todo cuanto hace por ponernos a trabajar juntos y que nuestra relación, antaño magnífica, vuelva a su cauce habitual de colaboración por el bien de la peregrinación jacobea.

### LLEGAR AL NUMERO 75 HA SIDO PASO A PASO

Con esta edición llega al número 75 la Revista Peregrino. Nacimos en septiembre de 1987, cuando nuestro número cero se distribuía entre los asistentes al Primer Congreso Internacional que las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago existentes celebramos en Jaca (Huesca) durante los días del 23 al 26 de aquel mes.

De entonces a ahora han pasado los años, casi sin darnos cuenta, y número a número, paso a paso, hemos cubierto etapas para las que nunca imaginamos que podíamos estar preparados y para las que tampoco disponíamos de medios de ningún tipo. El Camino de Santiago se nos presentó como una llamada, tal cual vocación, y a ella respondimos con ilusión y sin pensar en cuanto podía exigirnos.

Si hojeamos las páginas de la revista desde aquellos primeros números hasta los más recientes, además de contemplar más de tres mil fotografías que la convierten en un repertorio antropológico y social de incalculable valor cultural, veremos que han sido cientos los autores que en ellas han firmado y plasmaron sentimientos y pensamientos jacobeos. Gracias a ellos y a los tres Directores anteriores que hemos tenido: José I. Díaz, Angel L. Barreda y Amparo Sánchez, la Revista Peregrino sigue a pie de Camino.

### Y MAÑANA TAMBIEN EN CAMINO

Titulamos el reportaje central: "Los años que a todos nos pusieron en Camino", y el titular puede ser el mejor resumen de cuanto ha supuesto el último tramo del siglo XX. Unos años de un inesperado renacimiento jacobeo que ha conseguido juntar en el mismo camino a peregrinos, pueblos, asociaciones e instituciones. Cada cual con sus medios, muy diferentes entre sí, y motivaciones. También he aquí, sin duda, la grandeza del Camino.

Nadie podía pensar, hace tan sólo diez años, que la peregrinación retornaría con tal fuerza al Camino de Santiago, mientras hoy ya se vislumbra próxima la cifra de los 100.000 peregrinos anuales. Ello nos tiene que hacer reflexionar a todos, pues el futuro puede ser muy duro para quienes estamos al borde del camino. Mismamente en el tema de la hospitalidad, si comparamos, veremos que los albergues crecen a una media del 3-4 %, mientras los peregrinos lo hacen al 15-20% anual. Los números son fríos y rotundos.



#### HA FALLECIDO VICENTE MORA

Con este número ya en imprenta nos llega la noticia del fallecimiento de Vicente Mora Benavente, Presidente de Honor de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba. El óbito se ha producido en la capital cordobesa en la tarde del 2 de Julio. La Federación se une en el dolor a la familia y a nuestra Asociación hermana, y ruega al Apóstol por su eterno descanso.

## INVOCACIÓN AL APÓSTOL EN LA FESTIVIDAD DE SU APARICIÓN

*Atendiendo a una invitación personal del señor Arzobispo de Santiago de Compostela, D. Julián Barrio Barrio, la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago tuvo el honor de realizar el pasado 23 de mayo la Invocación al Apóstol en la festividad de su Aparición.*

*Estaba previsto que realizase esta Invocación D. Vicente Mora, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Córdoba, pero por motivos de salud y muy a su pesar no pudo realizarla y ésta corrió a cargo de D. Fernando Imaz, Presidente de la Federación.*

*La celebración litúrgica, plena de solemnidad, se inició a las 19:30 horas con una procesión por el interior de la Catedral y el ofrecimiento del Incienso mediante el uso del botafumeiro. Acto seguido*

*comenzó la Santa Misa y tras la lectura de la Palabra se hizo la Invocación al Apóstol por parte de nuestro Presidente de la Federación y la consiguiente respuesta del Arzobispo de Santiago.*

*Junto a la delegación de la Federación, como es de rigor en estas celebraciones en honor al Apóstol, asistió otra de la Archicofradía Universal del apóstol, encabezada por su Presidente D. Agustín Dosil, que en todo momento colmó de atenciones a nuestros representantes de Federación y Asociaciones asistentes.*

*Todo el Acto, cuajado de esencia y espíritu jacobeo, tuvo su mejor broche con la presencia de peregrinos de botas y ropas polvorientas, que acababan de rendir aquella misma tarde su Peregrinación a los pies del Apóstol.*

### Invocación de la Federación

#### Señor Santiago:

En este día, pleno de sentido jacobeo, que conmemora Tu aparición en tierra española en el histórico momento de Clavijo, y en este templo de la Cristiandad, "Faro del Universo" como la denominó Su Santidad el Papa Juan XXIII, el Excmo. Sr. Arzobispo ha tenido a bien confiar la presentación de la tradicional ofrenda a la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España.

Y deseamos elevar esta ofrenda también en nombre de otras Asociaciones no incardinadas en la Federación y de las internacionales constituidas más allá de nuestras fronteras, pues tanto unas como otras, de modo admirable y constante, actúan con fines idénticos a los que inspiran nuestro quehacer.

Con esta invitación, entendemos consolidada una sentida aspiración: colaborar en la medida de nuestras modestas posibilidades con la Autoridad Eclesiástica, la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago, y demás Instituciones y organizaciones jacobeanas en la tarea que consti-

tuye el núcleo esencial de nuestra actividad, de nuestra más íntima y profunda razón de ser, que no es otra que difundir Tu mensaje y la Peregrinación hasta esta tu tumba y templo, y ayudar por todos los medios a cuantos toman la decisión de peregrinar hasta ti, a esta Galicia amada y eterna.

El Camino de Santiago sigue siendo un difícil y agotador Camino, cualquiera que sea el elegido por el peregrino para personarse ante Ti. Y es nuestra misión ayudarle en su andadura; fomentar, participar y crear instalaciones y servicios que le procuren un sobrio aunque digno alojamiento, y ahí destacamos la maravillosa labor del movimiento de hospitaleros voluntarios; ilustrar al peregrino sobre cuanta información demande; mantener los Caminos

señalizados y, a ser posible, en el estado adecuado para su uso y tránsito; colaborar con las Instituciones Públicas y exhortarlas a la preservación de su histórico trazado, en cuanto patrimonio histórico y Cultural de la Humanidad ya universalmente reconocido; y fomentar actividades culturales y divulgativas de todo orden relacionadas con Santiago y su legado en el más amplio sentido.

El Camino es, sin duda, un medio precioso para preparar el momento, justificativo por sí sólo de toda la peregrinación: su encuentro contigo. Y es también misión nuestra en esa labor de información, convencer al peregrino de que al Camino hay que ir con la mente abierta, sin prejuicio alguno. Será en esas largas horas diarias de caminar hasta Tí, con las dificultades y alegrías de la jornada, al compartir lo poco que al Camino se lleva y lo mucho que vamos recibiendo de él, cuando quien te busca irá despojándose de tantas preocupaciones y rutinas, para dar paso a otras preguntas tal vez arrinconadas, recomponiendo internamente una nueva escala de valores en la que conceptos tantas veces olvidados como la sencillez, la austeridad, la solidaridad y, en fin, la espiritualidad, comienzan a cobrar su auténtico



*Invocación del Presidente Don Fernando Imaz.*



Ofrenda del Incienso.

ca dimensión. Ese indescriptible momento de acceso al templo, la oración del abrazo a Tu imagen, transforman los esfuerzos y sinsabores del Camino en una gozosa realidad: la Conversión personal o Renovación interior del peregrino, muchas veces sin pretenderlo, pero que se revela a la postre como el mayor fruto que el Camino pueda depararle.

Por todo ello, pedimos Tu protección y suplicamos tu intercesión ante el Supremo Hacedor para que no desfallezcamos en nuestra labor de apoyo al peregrino; para que, doce siglos después, la luz de tu llamada al Campo de las Estrellas brille con más fuerza que nunca; que su fuego continúe alimentando los corazones de tantos peregrinos que hoy ya desde todos los puntos del ancho mundo se encaminan hacia Tí en busca de sus particulares intenciones y encuentren la Verdad de Tu testimonio revelado por Jesucristo, del que fuiste discípulo predilecto. El recordado poeta gallego Eduardo Pondal dijo que los senderos y los caminos son las dulces esperanzas. Y recientemente, un escritor santiagués abunda en esa idea cuando escribe que "Ni Santiago ni sus Caminos son lugares para la afluencia. Ciudad y vías, Santiago y el Peregrinaje son motivos de confluencia en los que la energía es, evidentemente, la Esperanza". Que en estos nuevos tiempos de tribulación, de violencia, de descrédito y de tergiversación de ideales, creencia y principios los Caminos de Santiago sean, ahora más que nunca, CAMINOS DE ESPERANZA.

Que así sea, SEÑOR SANTIAGO.

## Respuesta del Arzobispo de Santiago de Compostela

### Fiesta de la Aparición del Apóstol

La Casa del Señor Santiago se siente llena de gozo con vuestra presencia, con la que representáis también a los miembros de la Asociación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España, a los de las Asociaciones no incardinadas en la Federación y a los de las Asociaciones Internacionales que con espíritu jacobeo buscan alcanzar los mismos objetivos a favor de todos aquellos que se ponen en camino para peregrinar a la Tumba del Apóstol Santiago. Acogiéndooos y saludándooos con todo afecto en nombre de esta Iglesia que guarda con fidelidad la tumba y la memoria del Apóstol, me uno a vuestra actitud de agradecimiento y de súplica manifestadas en la ofrenda que hoy habéis presentado. También hoy vosotros queréis manifestar una devoción multiseccular al Apóstol Santiago, testimoniada por las miles de huellas dejadas por los peregrinos que con espíritu cristiano han recorrido un camino de penitencia y de conversión, de búsqueda y de encuentro, de misericordia y de gracia, hasta llegar al Sepulcro del Apóstol. Os sentís profundamente enraizados en la historia de la peregrinación como buenos samaritanos del peregrino ofreciéndole no solo los cuidados materiales sino también procurando dejarle los denarios de vuestra espiritualidad, sabiendo que el hombre sólo es protegido por el hombre en la caridad de Dios. Nuestra existencia es gracia y tarea vividas en condición de peregrinos.

Al comienzo de este tercer milenio del cristianismo, la peregrinación jacobea puede ayudarnos a redescubrir el sentido del misterio y la capacidad de contemplación, recordándonos que " todos los cristianos, de cualquier clase o condición están llamados a la plenitud de la vida cris-

tiana y a la perfección del amor"(LG 40). Y este es el camino que la Iglesia peregrina en la tierra quiere recorrer. Ante este reto " es necesario pasar de una fe de rutina, por apreciable que sea, a una fe que sea opción personal, luminosa, convencida, portadora de testimonio". "Crei por eso hablé".

Con este ánimo habéis venido a hacer memoria de la tradición apostólica, como llamada a lo auténtico, que nos presenta a Santiago Apóstol, amigo del Señor y testigo de la fe como referencia al Señor Jesús y al señor Jesús como propuesta humilde y humanísima de relación con Dios. Hemos de caminar desde Cristo "al que hay que conocer, amar e imitar, para vivir en él la vida trinitaria y transformar con él la historia hasta su perfeccionamiento en la Jerusalén celeste". "Sólo el descubrimiento efectivo de Cristo como roca sólida sobre la que construir la vida y la sociedad entera permite a los creyentes no temer las dificultades y obstáculos de toda clase. No se derrumba la casa por los aguaceros ni por el desbordamiento de los ríos ni por el empuje de los vientos amenazadores, cuando está cimentada sobre roca sólida". El compromiso evangelizador de Santiago se prolonga hoy en nosotros. Evangeli-



Respuesta del Señor Arzobispo Don Julián Barrio.

zar significa ante todo proclamar la Buena Noticia con hechos y palabras de forma que a cualquiera que tenga buena voluntad, le sea posible poder acogerla en sus formas genuinas y auténticas y poder profundizar en ella.

Como el peregrino encuentra encrucijadas en el camino, el creyente las encuentra en la historia. Por eso, necesitamos la fe de Abrahán que aun sin ver caminó como si viese lo invisible, para alumbrar la nueva primavera de vida cristiana, centrada en el misterio de Cristo y de su Iglesia y abierta al mundo que tiene necesidad de purificación y de conversión. Este convencimiento nos llevará a defender y construir la nueva civilización del amor, donde se reconozca la dignidad de la persona en las relaciones laborales, en las leyes y en las costumbres, donde los pobres y los marginados encuentren siempre acogida y donde no se olvide la dimensión trascendental del hombre.

Al comenzar el tercer milenio de la peregrinación cristiana hemos de dejarnos llevar por el Espíritu, dulce huésped y presencia estimulante. El es el guía, el maestro, el defensor, el consolador que nos orientará hacia la ciudad celeste en medio de la ciudad terrena. En el sentir cristiano la peregrinación es fiel reflejo de la vida humana como constante caminar hacia el encuentro con Dios. El camino más recto para conseguir la meta es la práctica de la justicia y de la misericordia y avanzar en la humildad en el seguimiento cercano de Cristo, que es el verdadero camino". La vivencia religiosa de la peregrinación lleva a la renovación interior del hombre que como aquellos peregrinos griegos de hace dos mil años que se presentaron al apóstol Felipe para decirle: " Queremos ver al Señor", también siente esta necesidad, presentándose al Apóstol Santiago. Hoy encontramos signos que hablan al corazón de todos los hombres para abrirlos a Cristo porque el " evangelio del amor de Dios al hombre, el evangelio de la dignidad de la persona y el evangelio de la vida son un único e indivisible evangelio" (EV

2). La tradición apostólica, hecha memoria en la tumba del Apóstol, nos vincula a la iglesia peregrina y misionera, penitente y caminante, orante y evangelizadora que va por los caminos de la historia entre las persecuciones del mundo y los consuelos de Dios, siempre a la búsqueda de algo mejor. El fortalecimiento de nuestra fe nos lleva a reconocer la manifestación amorosa de Dios, nos exige aceptar su presencia con todo el corazón confiando nuestro destino a su sabiduría y amor, y nos compromete a modelar toda nuestra vida desde las exigencias de este encuentro, conscientes de " el que quiera ser grande entre vosotros que sea vuestro servidor; y el que quiera ser primero entre vosotros que sea vuestro esclavo".

El camino de Santiago sigue siendo una oferta de gracia como signo de Dios que acoge y que encuentra un signo en la hospitalidad de los hombres. En la realización de la peregrinación no hay lugar para los espectadores pasivos. "No olvidéis la hospitalidad porque por ésta algunos sin saberlo, hospedaron ángeles" (Heb 13,2). El valor de la hospitalidad como dimensión especial y distintiva de la caridad, adquiere un relieve extraordinario cuando se ofrece sobre todo a personas necesitadas de atenciones especiales en la peregrinación. La hospitalidad material y

espiritual, como la de Marta y de María es obra de misericordia. El peregrino que pasa nos recuerda nuestra condición de pasajeros en la tierra y ha de ser acogido y tratado con amor en nombre de Dios que lo ama. En el peregrino hay que descubrir el rostro del Señor y acogerle. La hospitalidad es siempre un testimonio de fe en medio de las contrariedades de la peregrinación. San Agustín nos recuerda: "para quien la peregrinación es dulce, no ama la patria. Si la patria es dulce la peregrinación es amarga, vivimos en la tribulación". La ciudad de Dios es la meta de nuestro éxodo. " Allí descansaremos y contemplaremos, contemplaremos y amaremos, amaremos y alabaremos. He aquí lo que habrá al fin, más sin fin. Pues ¿Qué otro puede ser nuestro fin, sino llegar al reino que no tiene fin?" (De Civ. Dei, 22,30,5).

Pido por intercesión del Apóstol que el señor confirme en la fe y en la caridad a todos los miembros de las distintas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Con vosotros pido por el Papa, por nuestra nación, por los pueblos que la forman y por nuestras autoridades. Os encomiendo a vosotros que habéis venido para honrar la memoria del Apóstol y participarle vuestras inquietudes. Que la Virgen Peregrina acompañe nuestro caminar. Amén.

(Fotografía: Jorge Martínez)



Conversación en la despedida.

## LEÓN

## II Jornadas Jacobeas

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León, "Pulchra Leonina", organizó las "II Jornadas Jacobeas 2001", patrocinadas por la Xunta de Galicia y el Camino Xacobeo 2004 y con la colaboración de Caja España.

El día 19 de mayo, a las 20:30 horas, el grupo "Ensemble de Música Medieval ABENDMUSIK" ofreció un hermoso concierto con piezas de los siglos XIII y XIV en la iglesia de Nuestra Señora del Mercado. Cantaron y tocaron, con instrumentos de la época: *Cantigas* de Alfonso X el Sabio, piezas del *Códex Calixtinus* y de otras procedencias.

El día 21, el profesor de Historia del Arte D. José Fernández Arenas pronunció una interesante conferencia sobre el tema "El Camino de Santiago como símbolo de vida". Símbolos del Camino que el peregrino lleva en su atuendo: la concha, el bordón y la

mochila. Y símbolo de los puertos y las puertas de montaña, es decir, de lo profano a lo espiritual.

El día 23 fue el historiador D. Matías Díez Alonso el que habló, de manera muy amena y documentada, sobre "El peregrinaje de León a San Salvador de Oviedo", no sólo del camino físico sino también de mitos, leyendas, arte, costumbres, historia... de las gentes que vivieron y viven a la vera de este viejo y fatigosos Camino.

Del lunes, 21 de mayo, al domingo, día 27, D. Luis Gutiérrez Perrino, Maestro de la Escuela de Reliegos de las Matas presentó en el vestíbulo del Salón de la Obra Cultural de Caja España una muestra, (dibujos, impresiones, poesías, etc.), sobre el tema "Relatos de Peregrinos desde el Albergue", recogidos de los albergues que hay desde Sahagún hasta la ciudad de León. Una exposición sugerente que fue muy visitada.

## BURGOS

## Asamblea General y otras actividades

El martes 29 de mayo, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos celebró su Asamblea General Anual Ordinaria en la que se aprobaron por unanimidad las cuentas del año 2000 y la memoria de actividades del citado año. Asimismo se renovó la Junta Directiva de la Asociación, resultando de nuevo elegido presidente de la misma, D. Antonio Arribas Carballera.

El domingo, 3 de junio, numerosos miembros de la Asociación viajaron a la ciudad de Zamora para poder contemplar la exposición de "Las Edades del Hombre" que se ubica en la iglesia de San Isidoro y en la Catedral de Zamora. A la vuelta tuvimos tiempo para ver la magnífica colegiata de Toro.

Con la conferencia titulada "Vidrieras en el Camino. La estética de la luz", pronunciada por D. Enrique Barrio Solórzano, finalizó el programa de conferencias que la Asociación organizó dentro de sus "Viernes Culturales".

## MURCIA

## Murcia continúa en camino

Desde hace unos meses la Asociación de Murcia ha terminado su larga "peregrinación" por distintas sedes que en los últimos años han prestado su ayuda y colaboración (Amigos de las Gaitas, Centro Gallego, Cofradía del Cristo Yacente, Arco de Santo Domingo), y ha recalado en un lugar emblemático de nuestra ciudad, en el "corazón" de Murcia: el Casino. La dirección de este Centro, abierta a todas las inquietudes de tipo cultural y social de nuestra ciudad, nos ha acogido con una gran disposición, entrega y cariño.

Nuestros objetivos siguen siendo los mismos que en el 93, año de nuestra fundación, y por ello seguimos informando a todos los que se quieren acercar por primera vez al Camino, dándoles nuestro apoyo y experiencia (los lunes de 8 a 9 de la tarde).

Seguimos celebrando, con el apoyo de nuestro nuevo patrocinador, la Clínica Oftalmológica Centrofama, nuestras VII Jornadas Jacobeas, siete años ya, en las cuales la pintora y peregrina Mercedes Días Vázquez, gallega afincada en Granada, nos habló, en una conferencia titulada "Sobre la marcha: Algunas fotografías y dibujos del Camino de Santiago"; también nuestro buen amigo, escritor y peregrino, Julio Pelayo Cortázar, autor del libro *De Roncesvalles a Santiago paso a paso*, nos habló sobre "El

Camino de Santiago en la edad tardía". Ambas conferencias fueron seguidas con mucho entusiasmo por el público asistente.

El resto de nuestra actividad se relaciona con participar periódicamente, casi quincenalmente, en un programa de radio de Onda Regional, que dirige admirablemente Enrique Llanes, "La Edad de oro", que dedica exclusivamente al Camino cuando cuenta con nuestra participación.



Miembros de la Asociación de Murcia en la radio.

## ÁLAVA

### Asamblea General, 2001

El pasado 11 de Marzo, siguiendo una costumbre que arraiga con mayor profundidad que la de su propia antigüedad, por la acogida que ha recibido entre sus Amigos, la Asociación peregrinó por sus propios pies y sudores hasta un nuevo lugar de los que otrora emplearan los jacobeos para llegar por Alava hasta el *Gran Camino* y Santiago.

El punto fueron este año las modernas y funcionales instalaciones del Centro de acogida adscrito al viejo santuario-monasterio románico de Nuestra Señora de Estíbaliz, donde una vitalista comunidad de benedictinos guarda y mimra la patrona de Alava.

La asamblea, protagonizada por 125 personas, discurrió por los cauces de revisión de cuentas, valoración de actuaciones y previsión de futuras actividades habituales en la normalidad. Se procedió igualmente a la reparación de bajas, unas voluntarias otras forzadas por los plazos estatutarios, en la composición de la Junta directiva.

Como realidad novedosa, prueba sin duda del éxito de la Asociación en todos los sentidos, más de 400 socios en estos momentos, fue el inicio de un interesante debate sobre los propios objetivos de la misma. Dada su complejidad y trascendencia, se decidió derivarlo a una Reunión extraordinaria a celebrar en breve, con el exclusivo objetivo de dar pie a la presentación de todas las legítimas aportaciones posibles y la toma de decisiones sobre tema de semejante trascendencia.

Tras la parte de rigor, se pasó a la festiva en forma de amigable comida de hermandad. Escasamente comentable por la reiteración de adjetivos positivos que debieran emplearse para describirla. El día fue más que primaveral, lo que dado las circunstancias de la tierra, deberemos agradecer sin duda a la mano amable de nuestra Andra Mari de Estíbaliz, de cuya benevolencia tanto esperaron y esperamos siempre los viejos y nuevos peregrinos por Alava.

## OVIEDO

### Peregrinación por la Vía de la Plata

La Asociación Asturleonesa de Amigos del Camino de Santiago, dentro de sus actividades inició el día 21 del pasado mes de abril una nueva peregrinación por uno de los Caminos de Santiago peninsulares. Así, este año 2001 recorreremos la Vía de la Plata, para llegar a Santiago de Compostela tomando la variante *sanabresa*, también conocida como *mozárabe*, y finalizar hacia el mes de noviembre.

Iniciábamos unos cincuenta socios esta nueva peregrinación en Salamanca el día 21 de abril. Todo el recorrido lo realizamos en etapas de fin de semana (1 al mes) hasta junio. Cuando interrumpimos el Camino a causa del verano, las etapas recorridas son las siguientes: Salamanca- Cubo del Vino- Zamora- Montamarta- Granja de la Moruela- Tábara- Santa Marta de Tera- Ríonegro del Puente y Asturianos.

A destacar en todo este trayecto la hospitalidad de las gentes y la perfecta señalización, así como las atenciones recibidas en Zamora por su Asociación de Amigos (Ramos de Castro) que además nos acompañaron por su provincia.

## GRANADA

### Primer encuentro de Asociaciones Jacobeas de Andalucía

El pasado día 13 de Mayo, tuvo lugar un encuentro de Asociaciones Jacobeas de Andalucía, con el fin de conocernos y convivir un día, en el parque natural de "La Laguna de Fuente de Piedra" provincia de Málaga. Al encuentro que fue organizado por la Asociación de



Encuentro de Asociaciones de Andalucía en "La Laguna de Fuente Piedra".

Granada, acudieron además las asociaciones de Málaga, Córdoba y Sevilla. Un total de 80 peregrinos se dieron cita a las 9:30 horas de la mañana en el camping de la localidad de Fuente de Piedra, donde tras compartir el desayuno, realizamos una marcha de unos cuatro kilómetros en torno a la laguna, para observar el anidamiento mas importante de flamencos que existe en la Península Ibérica. Posteriormente en el centro de interpretación de la laguna, una amable guía nos mostró un audiovisual y el museo del centro, y a continuación se realizó una visita guiada a la laguna para poder ver a los poyuelos ya nacidos.

A las 14:30 horas y con las vistas maravillosas del parque natural pudimos disfrutar de una buena comida que nos llevó a los postres donde en una agradable tertulia se conversó del presente y del futuro de los Caminos que unen Andalucía con la Tumba del Apóstol Santiago.

Al final del día vino la inevitable despedida, pero con el firme compromiso de repetir el próximo año la experiencia, incluso quedó fijado el lugar de reunión, que será el parque de El Torcal de Antequera. Así que ya sabéis, quedáis todos invitados a la cita.



## ZARAGOZA

Encuentro  
en Monserrat

Los días 12 y 13 de Mayo, se celebró en el Monasterio de Monserrat un encuentro de las Asociaciones del Camino de Santiago del Valle del Ebro. Desde Zaragoza y en dos autobuses se desplazaron un total de 110 peregrinos, que participaron, muy activamente, y de buen grado en los actos programados.

El día 12 tuvo lugar una recepción en el Monasterio a la que asistió en representación de la comunidad benedictina el padre D. Ramón Ribera, prior del Monasterio, que después de una cordial bienvenida, deseó a todos una feliz estancia en Monserrat. El Padre Ribera, se siente muy próximo a los peregrinos ya que conoce las vicisitudes del "Camino", no por haberlo oído o leído en narraciones, sino porque él también ha realizado su camino de "Monserrat a Santiago" y ha escrito un libro cronológico sobre su experiencia.

El domingo día 13, se procedió por parte del Padre Parellada acompañado del Hermano Oranias y la asistencia de los Presidentes de las Asociaciones de la ribera del Ebro, algunos Alcaldes y Presidentes de otras instituciones ligadas al Camino, a la bendición de la primera placa oficial indicativa del Camino de Santiago en Cataluña. Al término el Presidente de Zaragoza, impuso el pañuelo de la Asociación a los dos clérigos y al Presidente de Sabadell. Los peregrinos aragoneses, con la alegría que les caracteriza, prorrumpieron en un fuerte aplauso.

Tras el acto, tuvo lugar una jornada de trabajo entre presidentes, en el que elaboraron proyectos conjuntos con el propósito de su realización dentro del próximo año. Mientras tanto los peregrinos realizaron caminatas por las sendas de la montaña, que ofrecían más o menos dificultad y que eligieron de acuerdo con la propia fuerza física. La despedida oficial tuvo lugar en el Monasterio, pero antes José Ramón, nuestro Presidente, dio lectura pública a las conclusiones provisionales y pidió a todos su colaboración.

## CÓRDOBA

## Homenaje a Vicente Mora Benavente

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Casa de Galicia de Córdoba celebró el pasado día 31 de Marzo una comida en homenaje al que hasta ahora ha sido su Presidente, Vicente Mora Benavente, que por razones estatutarias ha cesado en su cargo.

Asistieron al acto numerosos miembros de la Asociación así como amigos y compañeros del homenajeado, que ha sabido ganarse el cariño de todos por su carácter servicial y generoso.

Vicente Mora ha sido el impulsor y el alma de la Asociación de Córdoba. Durante su presidencia se ha multiplicado el número de socios y se ha entrado a formar parte de la Federación Nacional; pero el logro más querido por Vicente, de todos cuantos bajo su presidencia se han conseguido, ha sido la señalización

del Camino Mozárabe, desde el límite entre las provincias de Córdoba y Jaén hasta Mérida, donde se une con la Vía de la Plata.

Al final del homenaje hicieron uso de la palabra los presidentes entrante y saliente de la Casa de Galicia en Córdoba, el nuevo presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago y el presidente de la Asociación de Granada, entre otros.

Se recibieron adherencias al homenaje de la Xunta de Galicia, del Cabildo de la Catedral de Santiago de Compostela y de la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Al final del acto se le entregó al homenajeado una placa de plata en recuerdo y agradecimiento por su labor, a lo que Vicente Mora respondió con cálidas y emocionadas palabras.

## FEDERACIÓN

CAMPAÑA 2001  
DE HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Con la llegada del verano se intensifica la campaña de los Hospitaleros Voluntarios que organiza la Federación de Asociaciones Jacobeas Españolas. La gran afluencia de peregrinos esta primavera ha hecho que desde abril hay hospitaleros en varios albergues, si bien en algunos, como Ponferrada y Belorado, no ha dejado de haber hospitaleros en todo el año gracias a algunos voluntarios que dedican todo el año a la hospitalidad.

Para este año tenemos previsto atender con hospitaleros unos 24 albergues, en algunos es la primera vez que mandamos voluntarios como el de Navarrete que desde febrero venimos atendiendo a petición de la Asociación de La Rioja que ha elegido nueva Junta y quiere cambiar un poco el estilo de acogida en el albergue. Desde abril también hemos empezado a atender el albergue de El Burgo Ranero y en mayo el de Astorga. En julio se desplazarán los primeros hospitaleros al Camino Finisterre donde empezaremos a atender el albergue

de Olveiroa, situado a una jornada de Finisterre. En Galicia iniciamos también este verano la experiencia de hospitalidad en otros dos albergues: Redondela, en el Camino Portugués, y Orense en la Vía de la Plata. En contrapartida este año no mandamos hospitaleros al albergue municipal de Reliegos, donde hay una persona del pueblo encargada de la acogida, ni al parroquial de Hospital de Órbigo donde han optado por otro tipo de hospitaleros.

Acabando con el capítulo de novedades hay que reseñar que el albergue de Roncesvalles seguirá atendido por la Asociación de Guipúzcoa, pero de modo habitual serán ayudados por hospitaleros franceses coordinados por la Unión de Asociaciones Jacobeas de Francia. Es la primera vez que se realiza una acogida conjunta en un albergue a cargo de dos Asociaciones de dos países y el lugar ideal para ello es el albergue de Roncesvalles que está situado como lugar estratégico entre Francia y España.

*Dinero público para arreglar edificios singulares del Camino de Santiago***CAMINOS DE PERFECCIÓN**

**T**estigos mudos del silencio interior. Siglos de piedra viendo pasar peregrinos con la vista puesta en Compostela. El Camino de Santiago siempre ofrece una disculpa para entretener la mirada y atender al cansancio del cuerpo. A veces viene bien descargar el peso de la mochila en el atrio de una iglesia o bajo el arco de un puente medieval. A menudo los monumentos del Camino son excelentes excusas para hacer un alto en la etapa y ya de paso contemplar la belleza que encierra el rico patrimonio arquitectónico de la ruta jacobea. Son momentos para reponer fuerzas físicas y culturales, que siempre son de agradecer. Vitaminas de piedra con sabor a gloria después de un buen puñado de kilómetros.

Pues bien, para mantener en condiciones el mosaico arquitectónico del Camino de Santiago, los ministerios de Fomento y de Educación, Cultura y Deporte firmaron recientemente un programa de Recuperación del Patrimonio Arquitectónico e Histórico Cultural para el quinquenio 2001-2004 por valor del 1% sobre la contratación de obra pública realizada por el primero de los ministerios. Este convenio se une a otros planes anteriores destinados al arreglo y mejora de Catedrales, Bienes del Patrimonio de la Humanidad, Camino de Santiago, Museos

Estatales, Teatros, Bordes Urbanos, Castillos y arquitectura defensiva, Mercados, Balnearios y Monasterios y edificios conventuales. El nuevo programa de restauración incluye como novedad la reforma de edificios románicos como basílicas y colegiats de especial singularidad y todas aquellas construcciones declaradas bien de interés cultural o que estén a punto de serlo.

**Realizaciones en los Caminos de Santiago**

En la ruta francesa están en marcha en estos momentos los proyectos de restauración de la lonja y torre de la catedral de Jaca por valor de 194 millones de pesetas, la capilla de Nuestra Señora de los Ángeles de la catedral de Logroño, por un importe de casi 131 millones y la mejora del puente de San Juan de Ortega, en Nájera, que cuenta con un presupuesto de 152'7 millones. Además, muy cerca del camino se están realizando dos actuaciones en la real fábrica de Paños de Ezcaray, a pocos kilómetros de Santo Domingo de la Calzada, y en los edificios Araú, en San Andrés del Rabanedo, una población situada a 1 km del Camino de Santiago a su paso por León.

En los otros caminos de Santiago destacan las obras ya aprobadas para reformar el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, paso obligado del camino del Norte, del teatro Jofre de El Ferrol, uno de los puertos de arribada del Camino Inglés, variante de la ruta marítima de la ría de Arousa y río Ulla utilizada antaño por los peregrinos procedentes de las islas Británicas, y el convento de Santa María del Valle o Santa Clara, de Zafra, en plena Vía de la Plata.

**Otras ayudas económicas.**

Además de los programas anteriores, el Ministerio de Fomento ha otorgado una serie de subvenciones plurianuales para proyectos de reforma y arreglos urbanos por valor de 4.262 millones de pesetas que intentarán mejorar la estética de varias localidades del camino francés como Cacabelos, Villafranca del Bierzo y Villadangos del Páramo, en León. El dinero público irá destinado a la limpieza de la muralla de Castro Ventosa, a la urbanización de la Plaza Mayor y a la pavimentación de la calle Real respectivamente. Dentro de esta partida presupuestaria destaca la rehabilitación del convento de San Francisco, en Calahorra, La Rioja, para convertirlo en albergue de peregrinos, la mejora del mercado del Este de Santander y la reforma del museo de San Telmo de San Sebastián, ambos edificios en el Camino del Norte.

**Otros lugares de peregrinación.**

Fuera de los caminos de la vieira y la flecha amarilla destacan otras inversiones en lugares de fuerte tradición peregrina a nivel regional como es el caso de la antigua iglesia de la Compañía de Jesús de Caravaca de la Cruz, en Murcia, que recibirá una subvención de 132 millones de pesetas en concepto de rehabilitación.

**Javier Leralta.**

Villafranca del Bierzo.

## EL MEDITERRÁNEO Y EL EBRO: EL CAMINO DE SANTIAGO

En las tierras que circunvalan al mar Mediterráneo, al hombre le fue dada la posibilidad de buscar la *verdad*, amar la *belleza*, usar la *razón*, acertar en la *medida*, determinar el *canon*, fijar la *norma* y, sobre todo, utilizar la *palabra*, eliminando las armas en la solución de sus cuitas.

Quizá todo esto, y mucho más, ha enriquecido el mundo del hombre mediterráneo por tener la dicha de vivir bajo un cielo luminoso, que refleja, día a día, sobre las azules aguas de su Mar Interior, el Caminar del Sol, desde que su primer rayo de luz anuncia, por el Este, el Alba, hasta que, por el otro extremo, por el Oeste, emite su último destello en el instante mismo de zambullirse en otro mar, el Mar Tenebroso, dejando al hombre en el mundo de las tinieblas y a la espera ansiosa de que su luz, al siguiente día se haga sobre sus quehaceres y alumbre de nuevo su vida.

Un hombre del Mediterráneo, Santiago, tuvo por añadidura, la dicha de quedar envuelto en el Monte Tabor por la más radiante luminosidad que hombre alguno jamás había contemplado.

Por esto quiso llevar la *palabra* de su Maestro, que era *luz*, tras la luz mediterránea, hasta su extremo más remoto.

No le impedían llegar a él las tierras, llamadas *hibera* o *iberia*, que cerraban su Mar por el otro lado del que lo hacía su Palestina natal, puesto que estas tierras le ofrecían un río, caudaloso, luengo y bello, el *hiber* o *iber*, que le facilitaban el penetrar y, llevar hasta el mundo de la obscuridad, la *luz*, que recibirían todas sus gentes cumpliendo el mandato de su Maestro.

El Mediterráneo, que desde la más remota antigüedad, fue mar de peregrinaje, lo ha sido también desde los inicios de la era cristiana: Roma, Jerusalén y, por supuesto, Santiago, sus destinos más queridos.

No vamos a comentar, ahora, las razones que han hecho que el peregrinaje jacobeo se haya identificado, casi exclusivamente, con el que desde Francia llevaba a los peregrinos

a la tumba de nuestro Apóstol.

Pero sí, ya ahora, queremos resaltar que también a ella se llegaba por "otros caminos", algunos ciertamente importantes e interesantes, pues es hecho cierto que toda la Cristiandad peregrinó a Compostela.

El Mediterráneo y el río Ebro han sido siempre importantísimas vías de comunicación y relación.

Y nos preguntamos: ¿De cuántos peregrinos el Mediterráneo y el Ebro debieron de ser Camino?!

De muchos. Entre otras, tres razones lo indican:

1º.- El Pilar de María, recibido por Santiago durante su labor evangelizadora.

2º.- Las numerosas tradiciones conservadas en Catalunya, que nos hablan de que sus tierras- Barcelona, Igualada, Lérida, Tortosa, también Caspe, en Aragón- fueron hollados por los pies del Apóstol.

3º.- La catedrática de la Universidad francesa de Nantes, la Dra. Marie de Menaca, presentó en el Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, celebrado, en 1993, en Santiago de Compostela, una brillante comunicación que, basada en una sólida documentación, concluía: "así pues, con el apoyo de textos y hechos históricos se puede razonablemente decir que Santiago, llegado a España entre los años 32 y 40, desembarcando en un puerto de la provincia romana de Tarragona, debió recorrer la vía que corría paralela al Ebro y pasando por Zaragoza...".

La deducción lógica es que el Camino del Mediterráneo y del Ebro, no sólo es un camino a Santiago. Es, sobre todo, *el camino del propio Santiago*.

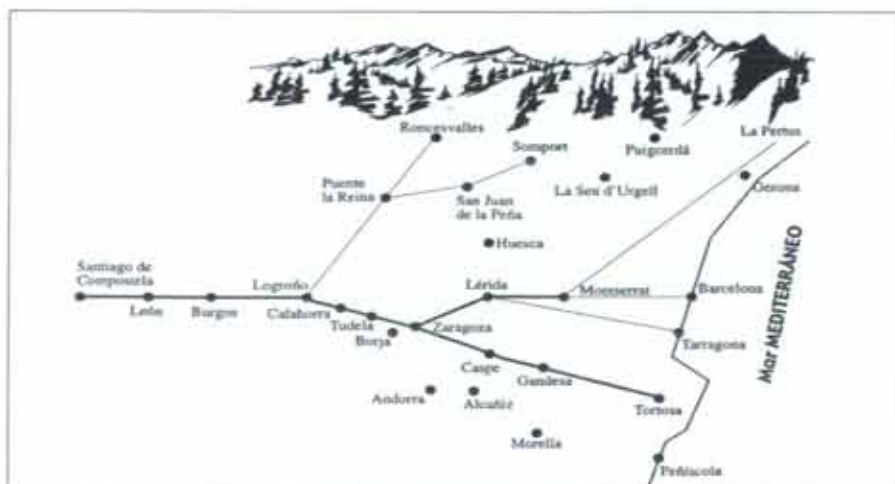
De ahí, la reivindicación del "Camino Jacobeo del Ebro", del "Camí de Santa Jaume de l'Ebre", que muchas asociaciones, personas y entes, públicos y privados, de Catalunya, Valencia, Aragón, la Rivera Navarra y la Rioja baja, vienen en estos últimos años realizando.

Así, los días 12 y 13 de este mes de mayo, hemos tenido ocasión de comprobarlo en el "Encuentro", numeroso, entusiasta y altamente participativo, que promovido por la "Associació d'Amics del Camí de Santa Jaume" de Sabadell, se ha desarrollado en la Abadía de Montserrat, en el que, junto a la "Moreneta" e impetrando su ayuda, se han adoptado una serie de "Conclusiones", entre otras, crear una coordinadora, que, dentro de la Federación Española, estudie y fomente todos los caminos que tienen en la visita de María a Santiago, junto al Ebro - el río Ebro, su referente geográfico -, un entrañable símbolo de su peregrinaje a Compostela.

Se quiere que esta coordinadora tenga en Zaragoza su apoyo documental y bibliográfico y sean sus referentes cartográficos el Somport, Monserrat y Tortosa.

Referentes, por otra parte, que estimamos pronto serán ampliados a toda la Mediterránea.

Juan M<sup>o</sup> Ferrer Figueras.



Esquema caminos Valle del Ebro.

*II Cumbre de Asociaciones del Camino de Santiago*

**VÍA DE LA PLATA**

Los días 3 y 4 de Marzo pasado y, bajo el lema "Mil kilómetros de historia en expansión", tuvo lugar un encuentro de Asociaciones del Camino de Santiago Vía de la Plata, con objeto de estudiar los problemas que en la actualidad plantea la peregrinación por la histórica Calzada Romana.

Se reunieron las Asociaciones de Astorga, Granada, La Bañeza, Málaga, Orense, Sevilla y Valencia y la anfitriona de Fuenterroble de Salvatierra. También asistió el Presidente de la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España, D. Fernando Imaz.

El desarrollo se llevó a cabo mediante mesas redondas.

La primera mesa: *El Trazado físico del Camino*, moderada por la presidenta de la Asociación hispalense, Dña. M<sup>ª</sup> Jesús Vegas García de Blas, tuvo tres ponentes pertenecientes a la Administración: en primer lugar tomó la palabra el Director Gerente de Gestión del Xacobeo que esbozó brevemente el procedimiento seguido para que el Camino a su paso por Galicia fuera declarado Bien de Interés Cultural, así como las tareas que en la actualidad desarrollan para la mejora de éste y del trasiego peregrino. A continuación, el coordinador de la Capitalidad Cultural Salamanca 2002, D. Enrique Cabero, manifestó que dicha oficina se esfuerza por recuperar en Salamanca el espíritu jacobeo que tuvo desde antiguo y que en los últimos años solo se ha manifestado por el tránsito de peregrinos; a tal fin proyecta revitalizar, en colaboración con la Asociación de Orense, el denominado *Camino de Fonseca*, itinerario que recorrió este obispo salmantino hasta Compostela. Este itinerario pretende desviar un tramo del Camino, dejando de lado sitios tan emblemáticos como: Tábara, Santa Marta de Tera, Rionegro del Puente, etc.

Por último, D. Antonio Gómez Bueno, diputado de Salamanca, comentó el futuro esperanzador de este Camino y se comprometió a asesorar a la Consejería de Cultura de Castilla-León para que respete el actual trazado y, desde su ámbito provincial apoyar y luchar por lograr las mejoras necesarias.

La sesión de tarde empezó con la exposición, por parte del Excmo. Sr. Alcalde de Fuenterroble, del Plan Iter, para la recuperación de la Calzada Romana, a su paso por el citado término.

Por último, se unieron en una mesa las ponencias: *La información a los peregrinos* y *La Credencial del peregrino*. Moderaron Dña. Angeles Fernández y D. Francisco Sánchez, presidentes de las Asociaciones de Valencia y Granada, respectivamente.

Tras la cena, el Grupo de música y danza El Torreón de la localidad de Guijuelo nos deleitó con su actuación en un ambiente entrañable y festivo.

La jornada del domingo se inició con la mesa redonda sobre la conveniencia de integración en la Federación de Asociaciones o la creación de una Federación de la Vía de la Plata, moderada por D. Fernando Imaz, Presidente de la citada Federación de Asociaciones de Amigos del Camino en España.

**Conclusiones y Propuestas**

1. Señalizar el menor número de caminos alternativos e iniciar el procedimiento para la declaración del Camino como Bien de Interés Cultural.
2. Llamada de atención a las instituciones públicas y privadas para apoyar y difundir este Camino.
3. Se encarga a las Asociaciones de Fuenterroble y Orense hacer el seguimiento del proyecto de recuperación del *Camino de Fonseca*.
4. Se apoya el Plan Iter para la recuperación de la Calzada, siempre que no adultere los restos arqueológicos.
5. Se comunica que ya está señalizado el tramo Granada-Córdoba-Mérida y está en fase de estudio Málaga-Córdoba.
6. Se acuerda que debe primar la información sobre la exigencia de la carta de presentación. Es importante que el peregrino sepa en qué consiste el Camino y que está obligado a respetarlo en todos los aspectos.
7. Se acuerda la conveniencia de una única Credencial para todos los Caminos.
8. Se emplaza a las Asociaciones presentes a formar parte de una comisión de la Vía de la Plata, dentro de la Federación de Asociaciones.
9. La Asociación de La Bañeza acepta la organización de la próxima Cumbre de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago Vía de la Plata.

M<sup>ª</sup> Jesús Vega



Santa Marta de Tera. Santiago Apóstol

## GRAÑÓN, EL PUEBLO DEL MILAGRO

A Angel Ubina Merino

Acabo de recibir, el último número de *Peregrino* en el que lamentas (permíteme el tuteo) que Grañón no esté ya en el Camino por culpa de "un andadero sobre un camino de parcelaria" y que ya "solamente unos pocos privilegiados pueden contemplar el bello retablo renacentista" de Forment y disfrutar de las auras jacobeanas que se respiran a lo largo de la calle Mayor, calle-camino que durante siglos han recorrido los peregrinos.

Lo peor del caso (añado yo) es que no se trata del primer agravio infligido a esta amable villa riojana en los últimos tiempos; corrígeme si me equivoco, pero no hace tantos años que el Camino sufrió otro grave atropello en Grañón cuando otra concentración parcelaria lo cegó al final de la calle Mayor y desde entonces los peregrinos nos vimos obligados a modificar nuestra marcha y doblar a la derecha, a unos 150 metros más adelante del ayuntamiento. Fue aquí precisamente donde, en uno de mis primeros viajes, un gracioso nos encaminó mal y fuimos a parar a Villarta en lugar de hacerlo en Redecilla, como era nuestra intención.

Y vas a permitirme que en plan de humor te cuente una anécdota que da lugar al encabezamiento de estas líneas y que me ocurrió en Grañón.



Portada Iglesia Parroquial de Grañón.

La he contado más de una vez. Era un día de un sol abrasador y, después de una reposada visita a la emblemática ciudad de Santo Domingo de la Calzada y al sepulcro del santo que le da el nombre, llegamos a Grañón pasadas las tres de la tarde.

Mientras mis compañeros descansaban junto a la iglesia, me encaminé al sindicato, donde ya había comido en alguna ocasión. Recuerdo como si fuera ayer que las contraventanas estaban entomadas y que me costó algún tanto hacer mis ojos a la semioscuridad reinante.

Me dirigí hacia la barra y pregunté a la señora que la atendía si servían comidas en dicho local. Ella torció el gesto fingiendo contrariedad por no poder atenderme y me vino a decir que si hubiera llegado antes o hubiera avisado de antemano no habría habido ningún problema, "pero ya sabe usted lo que ocurre en los pueblos..." y sin dejar de hablar abrió la cámara frigorífica y echó una mirada a su interior para confirmarme que no tenía nada que ofrecer.

Al repetirme de nuevo que, si hubiera llegado yo al pueblo a unas horas antes o comunicado previamente mi venida, ella habría preparado alguna cosa, le interrumpí medio impaciente, medio en tono de suplica: "Mire usted, señora: Somos cinco peregrinos que caminamos hacia Santiago y llegamos a los pueblos cuando podemos y como podemos".

Al escuchar que éramos cinco los presuntos comensales, a la buena mujer se le iluminó el rostro, abrió nuevamente el frigorífico, alargó la mano hacia un paquete envuelto en papel aluminio y me mostró media docena de filetes: "¡Huy lo que se escondía aquí!- añadió toda gozosa- ; con esta carne y una ensalada fresca y alguna otra cosita nos remediamos bien. Que suban."

No pude reprimir una sonrisa ante tan infantil añagaza y me fui en busca de los compañeros para participarles el buen éxito de mi gestión.

- Se ve que ha habido suerte- me gritaron nada más aparecer yo en el umbral. Se te nota en la cara.

- Suerte ¿decís? Eso es poco. ¡Un milagro! Acabo de presenciar un milagro.

- Cuenta, cuenta.

- Y les conté con pelos y señales lo que me había sucedido, para terminar así: ¿No os parece un auténtico milagro que no hubiera en la cámara nada de comida para un solo peregrino y de repente apareciera para nosotros cinco?

Celebraron la broma y desde entonces quedó entre nosotros como referencia de Grañón "el pueblo del milagro".

Son gajes del oficio que carecen de importancia.

Y hablando en serio. Lamento como tú ésta y otras actuaciones en el Camino, muy poco afortunadas algunas de ellas, aunque se hayan hecho con toda buena voluntad; y como cada peregrino es muy libre de elegir la alternativa que más le agrade, continuo y continuaré entrando en Grañón por la calle Mayor para saludar al Señor en la iglesia (de las pocas que uno encuentra abiertas en el Camino), contemplar el retablo mayor y saludar a los amigos.

Alejandro Uli Ballaz

## DEL 52 AL 74: LOS ÚLTIMOS VEINTE PEREGRINOS DEL MILENIO Y DOS MÁS

Desde el número 52 de Peregrino, en enero de 1997, hasta el presente, dos directores han pasado, dejando su huella en la Revista del Camino de Santiago. Por sus editoriales los conoceréis.

La **Editorial** es el rincón reservado a la dirección para llamarnos a reflexionar sobre la actualidad jacobea más candente y las necesidades y los problemas que siguen acechando al Camino de Santiago. Así, muchos son los asuntos abordados desde sus páginas por Ángel Luis Barreda: los diez años de vida de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago (52); la preparación, el sentido y la llegada del Jacobeo'99 (53, 57, 62, 63, 64); las consecuencias de la declaración del Camino de Santiago como Patrimonio de la Humanidad (54); la necesidad e importancia de la hospitalidad hacia el peregrino (54-55, 59); o el Camino Francés versus los Otros caminos (61).

El año 2000 puso nombre de mujer a la dirección, Amparo Sánchez Ribes, e hizo de Santiago la Capital Europea de la Cultura y de Roma la meta de los romeros del Jubileo 2000. En el verano, con el

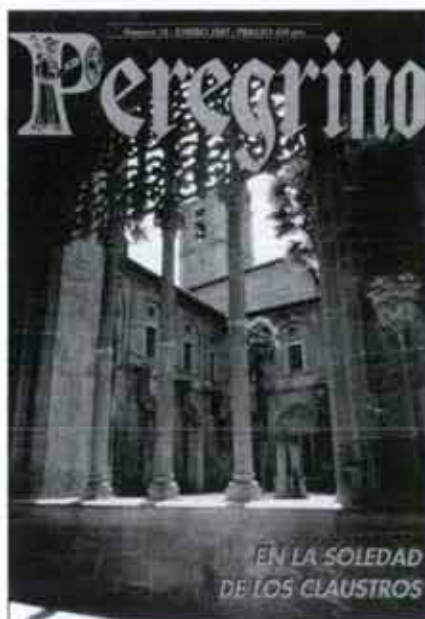
nuevo equipo editorial constituido, la revista estrenó nueva cabecera en la portada y nueva página de sumario. También introdujo cambios de estilo en el diseño interior y redujo el tamaño de la letra; quedaba mucho por decir, contar, escribir... El número 71, antes de finalizar el año, nos sorprendió con la marcha de Amparo y una sentida carta de despedida. Coincidiendo con el final del milenio, pero "Mirando al Futuro", un Futuro con mayúsculas, el Peregrino número 72 apareció en diciembre del 2000, bajo la égida de la nueva Junta Directiva de la Federación. Otra etapa y la dirección de José Antonio Ortiz Baeza se inauguraron en el pasado número 74.

El **Camino** y los **peregrinos** son los principales protagonistas de la aventura jacobea y de la revista, su humilde servidor. Al lado del Camino Francés, todos los Caminos hacia Santiago encuentran un espacio, cada vez mayor, en Peregrino, despertando el interés por ellos y las ansias por caminarlos. Entre los nacionales, a través de estos últimos 20 números de la revista, hemos podido seguir el recorrido de algunos; unas veces, gracias a las peregrinaciones realizadas por las Asociaciones de Amigos del Camino desde sus comunidades de origen, caso del Camino de Madrid a Santiago (60, p. 8-9); otras, al compás de los estudios sobre ellos, caso del Camino Valenciano (61, p. 32-33) o del Aragonés (65-66, p. 38-41). Mención aparte cabe hacer de la promoción de itinerarios jacobeos como el denominado Camino del Norte, cuya II Cumbre Interautonómica se celebró en Ribadeo en noviembre de 1998 (62, p. 8-9), o de la prolongación natural del Camino Francés, el Camino a Fisterra y Muxía (58, p. 9, 60, p. 7). Este último acogió en octubre de 1999 el V Congreso Internacional de Asociaciones, incluyendo el cuadernillo central de julio de 1999

un amplio artículo sobre la "Costa da morte: Finisterre" (64, p. 13-24) y el de diciembre de 1999 la crónica y las conclusiones del mencionado congreso (65-66, p. 17-28).

Las etapas en el Camino se jalonan de albergue en albergue, por eso la inauguración de un nuevo albergue para peregrinos es siempre una fiesta a celebrar. En estos últimos años, Peregrino anunció la apertura de los de Grañón (La Rioja), Borres, La Mesa y Pola de Lena (Asturias), Ponferrada, Arrés (Huesca), Monreal (Navarra) y los futuros de Negreira y Santiago de Olveiroa (La Coruña). También siguió reconociendo la indispensable y abnegada labor desarrollada por los hospitaleros del Camino, haciéndose eco de sus testimonios y de todas las noticias e iniciativas surgidas alrededor de su figura.

Las páginas más intimistas, en las que se desnuda el alma del peregrino, son las escritas **Al borde del Camino**. Recogen sentimientos, críticas y anécdotas que ponen nombre propio a las vivencias de muchos miles de peregrinos anónimos. Hay que haber vivido el Camino para poder comprender la marea de emociones, sen-





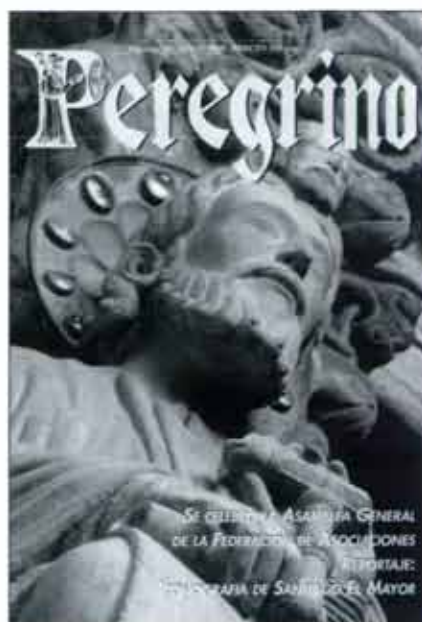
saciones e impresiones relatadas por el francés Leonard de Tandeau (52, p. 12), Fray José Carlos Sánchez Rodríguez (54, p. 25), Nacho (60, p. 30-31), los peruanos Virginia Zabala y Víctor Vich (61, p. 26-27), o Óscar Sáenz Barrio (69-70, p. 38-39), por citar algunos nombres. Los animales son también protagonista de otras historias al ras del suelo; este es el caso de Calixto, el perro de San Juan de Ortega que acompañaba a los peregrinos hasta Burgos (68, p. 32-33).

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago no han parado de trabajar desde los años ochenta. Las noticias y crónicas que mandan los Amigos españoles y extranjeros y la Federación Española nutren la sección que lleva su nombre: **Asociaciones**. Es un inmejorable observatorio para tomarle el pulso al "movimiento jacobeo" y para seguir el curso de las actividades programadas por las agrupaciones jacobeadas: reuniones, peregrinaciones, limpieza y señalización de caminos, estudios, cursos, concursos, etc. Y para asistir al nacimiento de nuevas asociaciones y de sus boletines. Frente a las abundantes crónicas llegadas de Europa, hay que lamentar la prácticamente inexistente presencia de noticias del otro lado del Atlántico.

El trabajo de promoción y defensa del Camino realizado por algunas de estas organizaciones ha sido reconocido con la concesión del Premio Elías Valiña, creado a tal fin por la Xunta de Galicia: Confraternity of Saint James (1996), Asociación Amigos de los Pazos (1997), Federación Española de Asociaciones (1998), Asociación de la Comunidad Valenciana (1999) y Société Française des Amis de Saint Jacques de Compostelle de Paris (2000). Y dicho sea de paso, no estaría de más la creación de otro premio para trabajos de investigación sobre el Camino.

Las páginas de las Asociaciones también dan cuenta de las conclusiones y acuerdos tomados en las Asambleas Generales de la Federación Española de Asociaciones y de las actividades generadas por esta institución: cursillos de hospitaleros, jornadas de oración, congresos, exposiciones... Sin olvidar el adiós de su presidente, Ángel Luis Barreda, y la constitución, en mayo del año 2000, de una nueva Junta Directiva, encabezada por Fernando Imaz (69-70, p. 4). A ella le tocó acometer la reforma de sus Estatutos (74, p. 4-6).

**Temas Jacobeos** nos informa de la actualidad del Camino (encuentros, cursos, congresos de estudios jacobeados, de peregrinos y de hospitaleros, concursos, exposiciones...) y de la amplia oferta cultural etiquetada bajo su nombre, oferta que fue frenética, a lo largo y ancho de la geografía española, durante el Año Santo Compostelano 1999, y que contó con invitados de excepción, como la presencia de la infanta Elena en la Colegiata de Roncesvalles, allá por el mes de febrero (63, p. 10-11). Otras veces sirve para abrir el debate sobre las cuestiones pendientes, como la búsqueda de pasos alternativos a los tramos de carretera (69-70, p. 9-14), y para denunciar las tropelías que se siguen cometiendo en muchos puntos de la senda compostelana: destroz de la Cruz de Ferro (60,



p. 12), la masificación del Camino (71, p. 9-10), el cambio de trazados (74, p. 10) o los "Ámbitos jacobeados en peligro" (72, p. 12-), donde se hace un exhaustivo cuadro de los enclaves, lugares, tramos y monumentos del Camino transformados y dañados por el paso del tiempo o en vías de desaparición.

Igualmente han sido objeto de publicación los resultados de las encuestas anuales realizadas por la Federación Española para conocer el perfil de los peregrinos, los motivos que les llevaron al Camino y su opinión sobre el trato recibido en las diferentes regiones atravesadas por la santa ruta. Sus conclusiones no pueden ser más positivas, habiéndose saldado la del 99 con más de un 80% de peregrinos satisfechos de su experiencia peregrinadora (67, p. 13-24), tendencia mantenida en el 2000 (73, p. 28-31).

Otra forma de seguir la actualidad jacobea es a través del Cuarto Poder, o sea, la prensa. Para ello, en el número 53 apareció la sección **De otras fuentes**, en la que se reproducen artículos curiosos publicados en diferentes diarios.

En todos sus números, *Peregrino* presenta un cuidado **Reportaje** central, dedicado a desvelar la historia y el arte de los lugares por

donde pasa el Camino y los elementos asociados al mismo. Repasemos los temas tratados: los claustros (52), el agua (53), la naturaleza (54), las torres (55-56); el culto mariano (57), cruceros y señales (58), la iconografía de Santiago (59), la hospitalidad (60), los retablos (61), los peregrinos (62), los puentes (63), Santiago de Compostela, Ciudad Europea de la Cultura en el año 2000 (68), la VIII Exposición de "Las Edades del Hombre" celebrada en Astorga (69-70), los Jubileos de Roma, Oviedo, Urda (Toledo) y Santo Toribio de Liébana (71), el coro compostelano del Maestro Mateo (73) y los monasterios del Camino (74). Firmados por especialistas e ilustrados a todo color, estos reportajes son merecedores de su recogida y publicación en un volumen aparte.

Otras colaboraciones de tema histórico se publican en la sección titulada **Historia** y en otras **páginas especiales**. En ellas se encuentran artículos y monográficos sobre lugares y parajes del Camino o de su entorno (Balmaseda, 62, p. 27-29, Palencia, 64, p. 32-33, San Millán de la Cogolla, 59, p. 28-31, Las Médulas, 60, p. 34-37), los puentes del Camino (52, p. 32-33, 53, p. 32-33, 54, p. 32-33, 55-56, p. 40-41), la etimología del nombre Santiago (53, p.



30-31) o su iconografía (55-56, p. 34-35, 73, p. 32-33), los otros jubileos (54, p. 30-31) y caminos (74, p. 30-32), los peregrinos de antaño (57, p. 30-31, 58, p. 32-33, 72, p. 25-27, 73, p. 11), los reyes que peregrinaron a Santiago (Alfonso VI, 60, p. 38-40, Carlos V y Felipe II, 72, p. 28-30), los milagros del apóstol (60, p. 41), la gastronomía jacobea (52, p. 25-27), las lenguas del Camino (68, p. 29-31), las huellas jacobeanas en Europa (71, p. 26-30) y un largo etcétera de sabrosas colaboraciones.

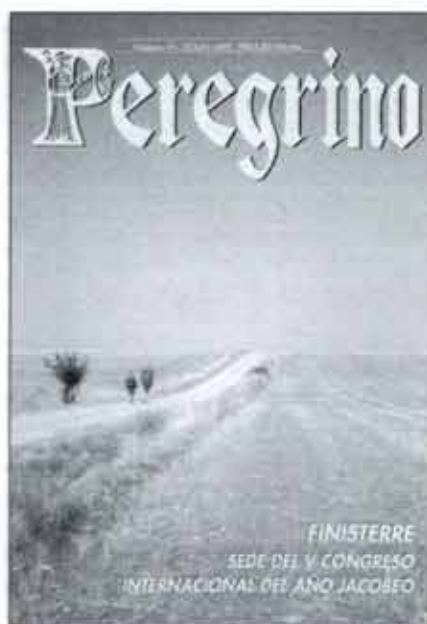
La producción bibliográfica en torno al Camino de Santiago crece sin cesar. Para comprobarlo basta entrar en la página web de consulta de la Agencia Española del ISBN (en la página del Ministerio de Cultura: [www.mcu.es](http://www.mcu.es)), donde se recogen todos los libros publicados en España desde 1972. 700 títulos de esta vasta erudición se mostraron en la exposición bibliográfica organizada con los fondos de la biblioteca de la Federación Española durante la Convención de Ayuntamientos del Camino de Santiago, celebrada en noviembre de 1997 (57, p. 32-33). Esta primera exposición fue el precedente de la magna exposición "Camino de Santiago: mil años de historia... mil libros para conocerla" que recorrió distintos lugares de España durante el año 1999 (65-66, p. 8-9). Y ella el germen de dos inte-

resantes proyectos: de una parte, el naciente Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago (Biblioteca Jacobea), con sede en el Real Monasterio de San Zoilo (Carrión de los Condes, Palencia), organizado por la Asociación de Palencia. De otra, su medio impreso de difusión, el boletín semestral Bibliografía Jacobea.

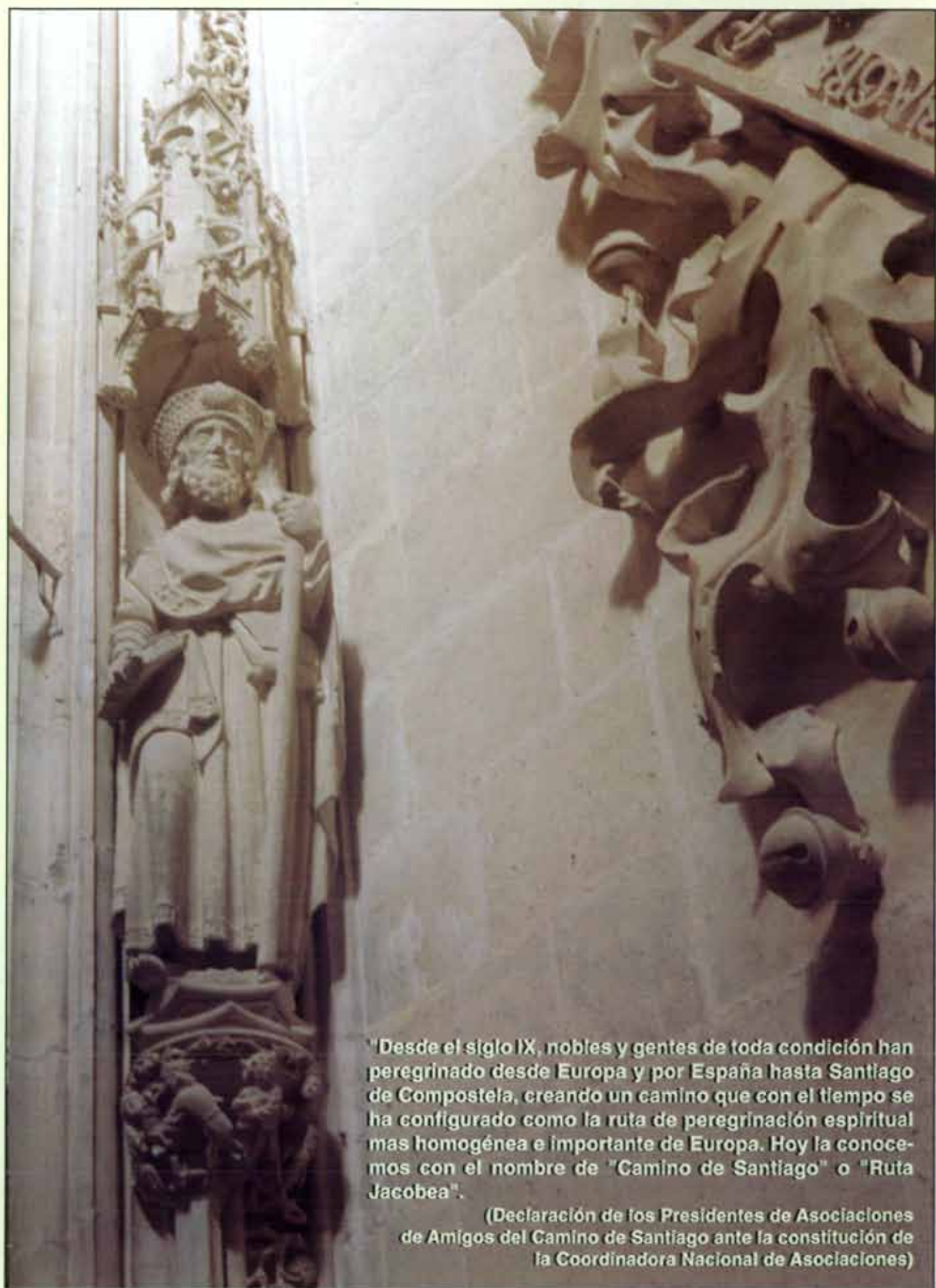
El epígrafe dedicado a los **Libros** en la revista no puede reseñar todos los títulos dedicados al Camino, pero sí permite conocer las obras extranjeras, siempre de difícil localización, los estudios regionales dedicados al Camino, las ediciones facsimilares de obras clásicas, las actas de los congresos sobre el Camino, y las últimas guías camineras (64, p. 34-35). Asimismo, nos acerca a algunos de sus autores: Jesús Torbado ("El peregrino", 64, p. 30-31) o Gonzalo Moure ("El bostezo del puma", 67, p. 32-33). Y hablando de libros y de información, Peregrino también ha estado atento al tratamiento informativo dado al Camino en cada convocatoria de la Feria Internacional de Turismo (Fitur), presencia que pasó del boom del 99 al silencio del año 2000 (67, p. 8).

Del Camino que queda por recorrer, historiar y leer seguirá dando fiel testimonio Peregrino.

Ana Belén  
de los Toyos de Castro







"Desde el siglo IX, nobles y gentes de toda condición han peregrinado desde Europa y por España hasta Santiago de Compostela, creando un camino que con el tiempo se ha configurado como la ruta de peregrinación espiritual mas homogénea e importante de Europa. Hoy la conocemos con el nombre de "Camino de Santiago" o "Ruta Jacobea".

(Declaración de los Presidentes de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago ante la constitución de la Coordinadora Nacional de Asociaciones)

Los peregrinos han dejado con el tiempo y a su paso, unas huellas imborrables, fundando pueblos y villas, monasterios, centros de cultura y de economía, que en muchos casos han llegado hasta nuestros días consolidando un recorrido de fe, arte, historia y cultura de carácter excepcional.

Para la conservación, defensa y promoción del Camino de Santiago y para prestar ayuda a los peregrinos que por él transitan, siguiendo la vieja tradición del Monacato Medieval y el espíritu asistencial que le imbuía, siempre han existido personas e instituciones que desinteresadamente unas veces, y con fines determinados otras, han colaborado con sus conocimientos y sus trabajos.

En torno al Camino y durante los últimos años han proliferado todo tipo de instituciones públicas y privadas; políticas unas u organizaciones sin ánimo de lucro otras, que han recogido viejas fórmulas y nuevas ideas de promoción del camino y ayuda a quienes lo recorren. Entre todas ellas destacan las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago cuya historia no sobrepasa una quincena de años pero que han servido y sirven para ayudar y colaborar con todo tipo de instituciones y para marcarse trabajos concretos en la línea de servicio a los caminantes y promoción del camino y los lugares que junto a él se asientan.

Desde el nacimiento de este movimiento asociativo se vio la necesidad de constituir una entidad que sirviese para aglutinar y coordinar a las asociaciones entonces existentes y aquellas que pudieran surgir en el futuro. De esta forma nació la Coordinadora Nacional de Asociaciones Jacobeas, que más tarde se tornó en Federación. Una entidad que no ha sido la única en estos fines, pero que sí se ha convertido en el referente obligado a la hora de señalar el movimiento popular y participativo en torno al Camino de Santiago.

### Un gran proyecto llamó a las puertas del Camino

Nada es igual en el Camino de Santiago desde hace 15 años. En el año 1.986 la Ruta Jacobea era una reliquia del pasado, una memoria histórica digna de ser tenida en cuenta. Aparecía en algunos libros de texto en los que algunos escritores, los pocos que entonces escribían sobre el tema, se referían a ella como la "Vía láctea" en su itinerario terrenal, hablaban sobre su esplendoroso pasado, y así era recorrida por los peregrinos, en número insignificante, que atravesaban los pueblos y eran objeto de admiración y señalamiento: ¡Por ahí va un peregrino a Santiago!

Por encima de explicables sentimientos; por encima incluso de justificables reivindicaciones históricas que nos llevan a afirmar que el Camino de Santiago es una especie de milagro, había que obrar y decidir con realismo. La empresa de la revitalización de la Ruta Jacobea se inició hace algo más de una década y en gran

## CAMINO DE SANTIAGO

1<sup>er</sup> Congreso Internacional

Jaca, del 23 al 26 de Septiembre 1987

NAVARRA: Calzada de Cirauqui

Gobierno de Navarra. Departamento de Industria, Comercio y Turismo

La calzada romana de Cirauqui ilustró el cartel del primer Congreso celebrado en Jaca, curiosamente editado por el Gobierno de Navarra.

manera comenzó cuando fue declarada como el primer "Itinerario Cultural Europeo" por parte del Consejo de Europa. El proyecto era de tal envergadura, que los esfuerzos de los pueblos y ciudades que atraviesa el Camino se veían, y de hecho aún se ven, impotentes en la mayoría de los casos para ofrecer perspectivas y posibilidades ante sus limitaciones económicas en la mayoría de los casos, y de falta de infraestructuras y proyectos realmente interesantes en otros. Por ello, no podían escapar a la responsabilidad de esta magna obra cultural, ni las arcas de los diferentes Estados, ni las de los organismos internacionales y, principalmente, aquellos con acento europeo.

Podríamos hablar de generosidad y sin lugar a dudas a ellas deberíamos apelar también, pero preferimos hablar de responsabilidad, obligaciones ante lo que deben ser planes e iniciativas racionales y coherentes sobre la proyección y desarrollo de unos itinerarios culturales que son impronta de nuestra historia pasada y que, ¿por qué no?, pueden convertirse en elementos de unión en el presente. No estaría de más que junto a lo que se ha dado en llamar la "Europa de los mercaderes" se potenciasen elementos comunes de ideas que sirvan de nexo de unión entre los pueblos. A la postre, es lo que ha sido durante siglos esta ruta



*Una foto histórica. Santiago de Compostela (1987). Con motivo de la Declaración en Compostela del Camino como Patrimonio de la Humanidad, se acuerda constituir la Coordinadora Nacional en presencia de Marcelino Oreja, Secretario General del Consejo de Europa.*

milenaria del Camino de Santiago: un espacio común en la historia del pasado, que debe servirnos como foro común en nuestros tiempos y como elemento aglutinador que dejar a las generaciones venideras.

Durante mucho tiempo, y además innecesariamente, muchos de los pueblos que jalonan los caminos que conducen a Compostela han sido castigados no sólo por el deterioro de sus obras de arte, que cuando se sufren otras penalidades más inmediatas, terminan por importar poco. Al final, el camino ha permanecido en su trazado físico porque mayoritariamente recorre lugares de subdesarrollo, donde desde hace ya demasiados años se dan cita el paro, la marginación, la emigración obligada, la despoblación ... la soledad. Estos pueblos, a la vera de una de las rutas más importantes e interesantes del mundo, se han ido consumiendo en su soledad, y solamente durante la última década se les ha posibilitado ver que aún existe una realidad en el propio Camino y su desarrollo que puede servir de elemento vivificador.

### Algo se movió en las Instituciones Oficiales

Fue en el año 1.984 cuando la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa aprobó una recomendación relativa a los Itinerarios Culturales Europeos que constituyó el punto de partida del relanzamiento del Camino de Santiago como proyecto piloto de dichos itinerarios. Aquella recomendación se hizo realidad en Octubre de 1.987, en la Ciudad de Santiago de Compostela, la misma en la que se declara al Camino como el primer "Itinerario Cultural Europeo", haciendo un llamamiento a las autoridades, instituciones y ciudadanos para proseguir el trabajo de identificación de los caminos; se establece un tipo homogéneo de señalización con logotipo propio; se inicia una acción coordinada de restauración del patrimonio monumental (sólo en el tramo español hay catalogados hasta 130 edificios como Bienes de Interés Cultural), así como del patrimonio natural, y se invita a la creación de programas

de animación cultural, promoviendo intercambios permanentes entre ciudades y regiones y estimulando la creación artística y cultural.

También la Comunidad Europea, interesada en los "itinerarios culturales transnacionales", aprobó a través de los doce Ministros de Cultura, una resolución para difundir el conocimiento de la historia y la cultura europeas y desarrollar económicamente las regiones afectadas.

Dentro de esa cooperación internacional hay que destacar las relaciones hispano-francesas, las "cumbres" al más alto nivel, o los seminarios celebrados en los que el Camino de Santiago ha estado presente en mayor o menor medida.

Pero todas estas declaraciones de tipo internacional no han dado los frutos apetecidos, y en ocasiones han tenido incluso un resultado contrario al pretendido al esperarse acciones concretas de desarrollo cultural, conservación del patrimonio y relanzamiento económico de unas zonas en la mayoría de los casos deprimidas y que asistían atónitas a unas "pomposas" declaraciones que después no servían de nada .... Las declaraciones de las instituciones europeas se han convertido en papel mojado, al no ir acompañadas de las medidas económicas necesarias para el desarrollo de las acciones que se prometían en multitud de foros europeos.

Por lo que respeta a España, la configuración territorial dada al Estado, a través de las autonomías, las provincias, las comarcas, los municipios..., entes territoriales que gozan de una plausible independencia y a los que se han traspasado, en la mayoría de las ocasiones, las competencias que pudieran incidir directamente en la revitalización del Camino de Santiago, ha generado una dificultad añadida al proyecto común que el Camino precisaba.

Esa amplia carta de instituciones oficiales que intervienen en el Camino, se pretendió coordinar en 1.987 y, aprovechando la declaración del Itinerario Cultural Europeo para esta ruta, se firma un convenio de colaboración para la recuperación y revitalización de este



*Reunión con el Comisario del Xacobeo-93, para preparar aquel Año Santo. San Pedro de Cárdeña, Burgos.*

itinerario entre tres Ministerios del Gobierno Central y las cinco Comunidades Autónomas por las que discurre la senda en la península: Navarra, Aragón, La Rioja, Castilla y León y Galicia, haciendo mención de su apertura hacia otros organismos y entidades.

Las actuaciones previstas eran realmente variadas y constituyeron el marco adecuado en temas de ordenación y exploración del Camino, recuperación de su traza y mejora de sus accesos, restauración y rehabilitación del patrimonio histórico-artístico, realización de encuentros europeos y programas culturales de ámbito territorial, investigaciones y estudios, red de albergues, edición de guías, mapas, señalización del camino: ¡Un ambicioso proyecto!

Se llega incluso a nombrar un Consejo Coordinador y una Comisión Técnica... pese a la bonanza económica en que se encuentra en aquel momento España, no se establecieron aportaciones al programa -todo programa de actuación debe tener clara su financiación- y, si a ello unimos el recelo de las Comunidades Autónomas para con la Administración Central, a quien se le reclamaban competencias aunque se desconfiaba abiertamente de ella, no nos debe extrañar que durante un primer quinquenio el proyecto no se desarrollase.

Ante el Año Santo de 1.993, la Xunta de Galicia, en un intento loable de convertirlo en el buque insignia de su Comunidad, lo popularizó como el Xacobeo '93, puso a pedalear a un "pelegrín" de trazas vanguardistas y se convirtió, para no dejarlo ya en los años siguientes, en la máquina que tira del tren del Camino de Santiago, rebautizado para el marketing como Xacobeo '93..., Xacobeo '99..., Xacobeo '2004.

En esos momentos el Consejo Jacobeo, que el Ministerio de Cultura capitanea, consigue con un encaje de bolillos, trenzar la complicada unión de cuatro Ministerios y hasta ocho Comunidades Autónomas puesto que a las cinco del "camino francés" se unen las del Asturias, siempre muy interesada y reivindicativa, Cantabria, que se "apunta al carro" después de unos años de desinterés manifiesto, y el País Vasco que nunca ha dado muestras de interés en el tema del

Camino por considerarle un espacio de lectura "españolista".

Hay que hacer notar en este punto que también han incidido y siguen incidiendo las Diputaciones Provinciales y en algunos casos de forma notable, como en Castilla y León, donde a la falta de entusiasmo y programas concretos que viene mostrando el Gobierno Regional, en una situación que a veces raya el "pasotismo", han sido las Diputaciones de Burgos, Palencia y León las que han apostado con más decisión y mejores resultados.

En lo que a la Administración se refiere queda por señalar la labor de la más próxima: el gobierno municipal. Los ayuntamientos, que en la mayoría de las ocasiones con unos medios muy escasos, han hecho un gran esfuerzo para atender de la mejor manera posible la riada de peregrinos que recorren la ruta. La realidad es que ha habido una apuesta importante que es de agradecer y valorar y que ha sido, como siempre, en la administración más cercana a los ciudadanos donde las respuestas han sido las más prácticas. Los ayuntamientos, sobre todo en el tema de acogida a los peregrinos, han reaccionado con generosidad y con perspectiva de futuro. Detrás de un peregrino de hoy, hay un turista mañana, e incluso hoy por hoy el tema de los peregrinos resulta, en temas económicos, bastante rentable en las localidades pequeñas y de tipo medio.

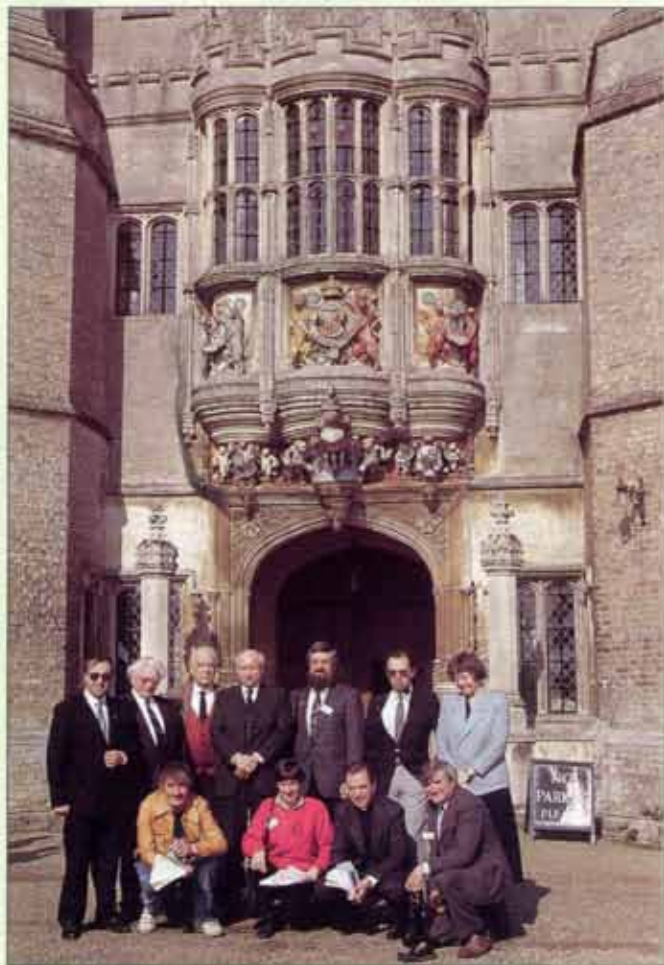
Como ha sucedido a través de la historia la Iglesia es una institución básica a la hora de hablar del Camino de Santiago y su actuación está llena de luces y sombras.

Entre las primeras, su apuesta por el Camino ante la llegada del Papa Juan Pablo II a Santiago de Compostela en el año 1.989 con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud. La Comisión Interdiocesana creada con ese motivo intervino con fuerza entonces para irse debilitando a medida que ha transcurrido el tiempo. La publicación de la "Carta Pastoral de los Obispos del Camino de Santiago en España", es una auténtica llamada de atención a la responsabilidad de los católicos ofreciendo "algunas orientaciones históricas, teológicas y pastorales" desde su "responsabilidad de custodias del patrimonio de la fe y piedad cristianas... y la preocupación para que se conserve y actualice en su condición original de Camino para la peregrinación cristiana", llegando incluso a proclamar "su ofrecimiento gustoso para dialogar con los organismos competentes de la Administración del Estado, en todos sus niveles, sobre las fórmulas y cauces de la mutua cooperación". Palabras atinadas y que llevadas a la práctica hubiesen hecho del Camino de Santiago ese producto de conjunto que es necesario revitalizar entre todos. Como casi siempre sucede, las buenas intenciones, también por parte de la Iglesia, no han estado a la altura que era de esperar.

En este colectivo las sombras han estado en la falta de coordinación y en el exceso de protagonismo de la meta santiaguesa, cuando no en el intento desafortunado de "meter en cintura" a cualquier persona o institución



Santiago de Compostela (1988), reunión de la Comisión Interdiocesana para preparar la Jornada Mundial de la Juventud y la Visita del Papa en 1989. Todo un éxito jacobeo, aún por cuantificar, de un magnífico grupo de sacerdotes y seglares.



Reunión de Presidentes de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Europa. Hergrave Hall, Inglaterra, 1990.

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago representan un esfuerzo meritorio de iniciativas privadas que, después de haber mantenido despierto el interés por el Camino, cuándo pocas instituciones reparaban en él, se han sumado decididamente al nuevo impulso de recuperación de la Ruta Jacobea constituyendo un verdadero motor que desde su filosofía de entidades sin ánimo de lucro han hecho una gran labor en diversos aspectos y cuyo programa y objetivo se aprobó por vez primera en el año 1.988 en una reunión constitutiva de la Coordinadora Nacional de Asociaciones celebrada en Frómista (Palencia). Allí se marcaban estas líneas de actuación:

- Atención a instalaciones dedicadas especialmente a la ayuda de los peregrinos mediante la colaboración en la creación de albergues y refugios.

- Estudios, investigaciones y publicaciones histórico-culturales del Camino y su entorno, con carácter general y que incida en todo el Camino o en el espacio geográfico correspondiente a más de una asociación.

- Actuaciones ante organismos e instituciones, tanto públicas como privadas, en orden a la defensa, conservación y potenciación del patrimonio histórico-cultural del Camino de Santiago, cuando estas actuaciones tengan carácter multiprovincial o uniprovincial si es a petición de la asociación o asociaciones que incidan en la zona geográfica motivo de tal actuación.

- Promoción de cualquier tipo de actividades culturales, conferencias, congresos, viajes y peregrinaciones, en colaboración con las asociaciones.

- Relaciones con personas, instituciones u organismos de carácter nacional o autonómico, representando a las asociaciones en cuantos fines y motivos de carácter general puedan existir, incluso ante organismos e instituciones de carácter internacional.

- Información y apoyo a peregrinos y viajeros y cualquiera otras personas o entidades que muestren su interés por el Camino de Santiago, en el marco que no sea competencia, por su carácter de territorialidad, de las asociaciones.

que, según ellos, no fuese clarísimamente ortodoxa. Algunos comportamientos y actitudes en la atención al peregrino en la Catedral Compostelana pudieran justificarse en nombre de la fe, pero han hecho chirriar los parámetros de la esperanza y con carencia, a veces, de una de las virtudes que mejor se practican en el Camino: la caridad.

La Iglesia, como organización, sigue manteniendo luces brillantes en la atención que al Camino y a los peregrinos prestan algunos párrocos y responsables de instituciones religiosas, pero hay sombras por la cantidad de ellos a los que el Camino y los peregrinos les dicen más bien poco y no están dispuestos a romper con su particular orden establecido.

### Las Asociaciones Jacobeas pioneras en el trabajo

Llegados a este punto, la Revista Peregrino parece un magnífico lugar para echar una mirada a través de nuestras Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que a nuestro entender han incidido de forma destacable en la recuperación de la Ruta y en lo que en términos generales se ha dado llamar en "revitalización del Camino".



En Jaca (1987) celebramos nuestro primer Congreso y el ámbito Jacobeo, tal y como hoy se entiende, se iluminó de forma especial. Jaca, Catedral.

## Elías Valiña Sampedro: Una señal para el Camino

Elías Valiña (1929-1989) quedó definitivamente marcado para el Camino cuando el entonces Obispo de Lugo, un 22 de Septiembre de 1.959, le nombra ecónomo de Santa María la Real del Cebreiro. Hasta entonces había cursado estudios en el Seminario de Lugo, los amplió en la Universidad Pontificia de Comillas y hace el doctorado en 1.965, en Salamanca, con la tesis "Camino de Santiago. El Cebreiro, De Villafranca del Bierzo a Triacastela", El trabajo sirvió para conseguir un premio del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, centrando el estudio en los aspectos histórico-jurídicos.

Este camino de escritor e investigador lo continuaría durante toda su vida, dejando una obra póstuma, la Guía del Camino editada por Galaxia en el año 1.992. Pero su guía más popular y conocida fue la que hizo en la década de los ochenta, con un abundante equipo de colaboradores, para la Secretaría de Estado de Turismo y que la Editorial Everest reeditó de forma constante y reiterada con el apelativo de "reimpresión". Durante muchos años esta guía alargada y roja fue compañera inseparable de todo aquel que se dirigía a Compostela, ya fuese turista o peregrino, que en ello Don Elías era bastante más abierto que lo que se ha sido después por parte de sus discípulos.

El mundo jacobeo recordará siempre a Don Elías por muchas cosas. En lo visual como inventor de las flechas amarillas, señalización del Camino de Santiago que él mismo hizo kilómetro a kilómetro, viajando de Este a Oeste y de Oeste a Este tantas veces como fue preciso. Le acompañaba en los viajes un bote de pintura y una idea: crear unas asociaciones de amigos de la Ruta. Machaconamente, incansablemente, contactó con todo tipo de personas hasta conseguir embarcar en este proyecto a gentes de toda edad y condición y hacer la "puesta de largo" del movimiento asociativo en el primer Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que con más ilusión y trabajo que medios, celebramos en Jaca.

Jaca fue la guía de cómo actuar y su testamento dirigido a las Asociaciones. Este congreso fue el hecho más importante y que más ha hecho por la revitalización del Camino en los últimos siglos. No es exagerado. Antes del Congreso de Jaca, al que Don Elías dedicó todo tipo de energías y tiempos, no había nada. Después de Jaca había un proyecto común, unas ideas básicas y unos amigos dispuestos a hacer el trabajo partiendo de aquél legado.

Por circunstancias no excesivamente aclaradas (diferencias con algunas jerarquías eclesiásticas, una salud que comenzaba a quebrarse, un futuro de ideas más participativas y de una mas compleja organización común ...) cuando el proyecto estaba diseñado no quiso liderar su realización y con una gallardía digna de todo aplauso se retiró calladamente a su Cebreiro querido, que desde el año 1.962 había ido reconstruyendo con ayudas oficiales y sobre todo con su trabajo, incluso físico.



Busto de Elías Valiña en El Cebreiro.

En las cumbres bellísimas del Cebreiro, en su santuario milenario que él salvó de la ruina total, descansa Elías Valiña. Los que lo conocimos y colaboramos en sus proyectos del Camino desde el principio todavía hoy le vemos contento por los peregrinos que hoy hacen el camino y con sonrisa socarrona preguntándose que hace allí un busto, un monolito y unas placas dedicadas a su memoria...



## Emblemas Asociaciones Federadas (y fecha Estatutos)



Media docena de grandes apartados que fueron ratificados en el año 1.992 por la Asamblea General de las Asociaciones, entonces existentes, cuando se reunieron en Carrión de los Condes y crearon la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Hay que hacer referencia a una modificación estatutaria del año 1.997 en la que teniendo en cuenta la evolución del movimiento jacobeo, las nuevas necesidades y sobre todo, en el deseo de ampliar el trabajo de las asociaciones se aumenta el campo de acción a:

- Organización, administración y gestión de instalaciones destinadas a la atención de peregrinos e información de los Caminos de Santiago.
- Organización, gestión e impartición de cursillos que tengan como destino la atención de albergues de peregrinos, oficinas de información y, en general, cualquier otra actividad relacionada en general con los Caminos de Santiago.
- Organización y gestión de personal voluntario con destino a las actividades que se desarrollen en los Caminos de Santiago.

Y finalmente, en la última Asamblea General celebrada el pasado mes de Marzo de 2001 en Bilbao se hace una nueva modificación estatutaria en la que se recogen también como fines:

- La Colaboración con cuantas entidades civiles o eclesiásticas, que coincidiendo con nuestras actividades, nos permitan ampliar y potenciar objetivos comunes.
- La edición de Publicaciones Jacobeas de cualquier tipo y por cualquier medio, así como la divulgación del fenómeno Jacobeo mediante cualquier medio de comunicación.

No es baladí el hacer mención pormenorizada de nuestros fines, pues en ellos descansan los objetivos, la filosofía y el destino de los quehaceres jacobeos de las asociaciones que se dieron un marco legal y representativo para popularizar y poner en marcha una dinamización que en lo cultural se inició en España con la



Flechas amarillas sobre el puente medieval de Canfranc. Desde aquí 818 kms. a Santiago, a través de Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla y Galicia.



Estella (1990) fue la sede del segundo Congreso y aquí se habló del "Fuero del peregrino"; la hospitalidad. Estella, desfile folclórico.

creación en la década de los sesenta de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella, en Navarra, fundada y animada en todo momento por Francisco Beruete, con una finalidad primordialmente cultural y cuyo antecedente era la asociación creada en París hace ahora 50 años. En España, es a partir del año 1.986 cuando se amplió de forma notable la creación de una verdadera red de asociaciones así como también sucedió en Europa pasándose de una connotación únicamente cultural a un contexto muchísimo más amplio como se habrá podido apreciar a la hora de comentar los objetivos y fines de la Coordinadora/Federación, que eran, y han seguido siendo similares y comunes a la mayoría de las Asociaciones españolas.

Hay que recordar aquí a D. Elías Valiña, párroco que fue del Cebreiro y auténtico impulsor en el final de la década de los ochenta de estas asociaciones jacobinas. Su figura viajera marcando flechas amarillas y entrevistándose con personas interesadas en el tema del camino por diversos lugares de España hizo que se creasen hasta una docena de asociaciones. Su retiro voluntario del movimiento asociativo después de los trabajos iniciales y su rápido fallecimiento, no le permitió ver el fruto conseguido de aquella semilla que con el tiempo habría de florecer por toda España, aunque no siempre se consiguió que lo ganado en extensión fuese sinónimo también de mejoría en intensidad.

Muchas de estas asociaciones fueron pioneras y fundadoras de la Coordinadora y la Federación Española y en estos momentos abarcan prácticamente todo el Estado Español. Citando sólo aquellas que pertenecen a la Federación las hay en el conocido como "camino francés": Estella (Navarra), Logroño (La Rioja), Burgos, Palencia, Masilla de las Mulas, León, Bierzo y la Gallega. Por los llamados "caminos del norte" están las asociaciones de Guipúzcoa, Vizcaya, Álava, Astille-ro-Cantabria, Astur-leonesa de Oviedo y Astur-galaica del interior, en Tineo, amén de la Asociación "Amigos de los Pazos" con sede en Vigo que incide en los caminos portugueses y que fue una entidad pionera en la defensa y trabajos para conseguir que el Camino fuese

declarado "Itinerario Cultural Europeo".

Por el resto de España se disgregan una docena más de asociaciones y otras que no están federadas, pero que igualmente hacen un trabajo efectivo en la defensa y promoción de la Ruta. Las Asociaciones Federadas de Madrid, Comunidad Valenciana, Sabadell y Cuenca fueron de las primeras en incorporarse al trabajo en común a través de la Coordinadora Nacional, a las que siguieron, ya siendo Federación, las de: Murcia, Alicante, Córdoba, Málaga, Andorra-Teruel, Sevilla, Guadalajara y Granada.

### Congresos para estudiar y poner en práctica las ideas

Entre las muchas actividades realizadas por las asociaciones a través de la Federación está la celebración cada tres años de un Congreso Internacional que ha servido hasta la fecha para dos fines importantes: La investigación del pasado y la puesta en marcha de ideas prácticas en el presente con el fin de consolidar el futuro. Cada una de estas reuniones ha sido una cita de los mejores y más destacados expertos y estudiosos del camino, junto a aquellos peregrinos que mejor lo conocían y que aportaban el sentido más práctico. Esta simbiosis ha sido el mejor logro, y ha permitido que el camino no fuese solo la reliquia histórica del pasado que había que conservar, sino también la viva realidad presente con ideas y proyectos para poner en marcha de forma más o menos inmediata.

Los Congresos se iniciaron en Jaca (Septiembre de 1.987), con asistencia de 250 representantes de prácticamente todas las Comunidades Autónomas del Estado Español, junto a otros países europeos y de EE. UU.. Fue el trabajo preparado por Elías Valiña y secundado en mayor o menor grado por las poco más de media docena de asociaciones entonces existentes. Mucha ilusión, un gran esfuerzo organizativo, pocos medios y unos resultados que se convirtieron en la base de trabajo de aquellos años.



Entre Oviedo y Tineo se celebró el tercer Congreso (1993), con un tema, hoy, de máxima actualidad: los otros Caminos.





*En Carrión de los Condes (1996) celebramos nuestro cuarto Congreso. "No hay camino sin peregrinos", declaramos, y a las autoridades solicitáramos sensibilidad hacia los peregrinos: el paisaje, las culturas, etc.*

En este congreso se diseñó y puso en práctica la "Credencial del Peregrino" de la que la Asociación de Estella había sido la pionera. Se fundó esta Revista "PEREGRINO", se dieron las primeras pautas y normas para la señalización del camino y la recuperación de los tramos físicos perdidos, se habló de cómo organizar la acogida a los peregrinos a través de albergues y refugios y sobre todo, sirvió de toque de atención a todo tipo de instituciones para que el Camino recobrase el protagonismo que tuvo durante siglos y que prácticamente se había perdido. El Consejo de Europa ya trabajaba en su declaración como "Primer Itinerario Cultural Europeo" que se proclamaría solo un mes más tarde en Santiago de Compostela.

Estella fue la sede del segundo Congreso que tuvo lugar en el mes de Septiembre del año 1.990, coincidiendo con los actos del IX Centenario del "Fuero de Estella". Aprovechando esta magnífica oportunidad se plantea la reunión como un foro dónde hablar y proclamar lo que se daría en llamar el "fuero de los peregrinos", desde algo tan tradicional en la ruta como es la hospitalidad.

Nuevamente unos 200 especialistas y entusiastas de todo Europa nos damos cita para tratar no sólo

aspectos prácticos y organizativos, como se había hecho en el primer congreso, sino que aquí se trata el tema de la hospitalidad desde las vertientes de su necesidad actual, pero entroncándolo con la historia milenaria que el Camino tiene. Trabajos prácticos y estudios históricos que se dieron la mano durante cuatro días de labor continuada, apretada en horarios, y que sirvió para sentar las bases de la hospitalidad, cuando el siglo XX entraba en su última década y se pensaba que aún era tiempo para recuperar lo perdido y darle un nuevo estilo en favor de los que a pie y bicicleta recorrían el viejo camino.

Corría el año 1993 cuando se convocó la tercera edición de nuestros congresos. El Camino de Santiago había reencontrado de nuevo la popularidad. Todas las instituciones apostaban por su rentabilidad cultural, económica, turística..., etc. España, y gran parte de Europa, miraban al camino en un año de perdonanza (Año Santo Compostelano) al que la Xunta de Galicia rebautizó como el "Xacobeo '93" que tuvo el éxito que el Gobierno Autónomo de Galicia se merecía por la apuesta económica y de medios que puso a disposición del Camino.

En este marco nos reunimos en Asturias, compartiendo sedes en Oviedo y Tineo para hablar de otros caminos que también conducen a Santiago, pues si bien era cierto que el denominado como "francés" era el más popular, conocido y utilizado, era una razón histórica y de realidad el saber que había otros itinerarios: el que discurría por el norte de España a través de la costa o del interior de Asturias; o el que nos llegaba de Portugal; el que transitaba por la Vía de la Plata o el que terminaba en Finisterre. La Federación, una vez más, se adelantó a los acontecimientos y fue sensible con las instituciones, asociaciones y peregrinos que comenzaban a pedir que no se olvidase la historia a la hora de saber que siempre ha habido y hay otros caminos que conducen a Compostela. Las actas de este III Congreso son una muestra magnífica de lo que allí se dijo y se trabajó sobre el tema.



*Recepción en el Palacio de la Zarzuela a los miembros de los comités del IV Congreso por parte del Príncipe Don Felipe (1997).*



*A Finisterre (1999) nos fuimos al borde del fin del Milenio para profundizar en la importancia del estudio de los siglos XIX y XX. Fue nuestro quinto Congreso.*

Por tierras de Castilla y León se dieron cita más de trescientos congresistas para unirse en Carrión de los Condes (Septiembre del año 1.996) y desde el histórico monasterio de San Zoilo, bien jacobeo por cierto, lanzar sus conclusiones y mostrar el trabajo de cinco días de reunión que dedicaron principalmente a los peregrinos. "No hay camino si no hay peregrinos" se decía, y se decía bien. Y se trabajó, como es propio en estos asuntos jacobeos, uniendo el pasado con el presente como señalaba el tema elegido "Peregrinos a Santiago...mil años de historia ante el nuevo milenio".

Allí se dejó constancia escrita de la necesidad de que sin renunciar a las posibilidades turísticas, artísticas, culturales y económicas que ofrece la Ruta Jacobea y que deberán ser atendidas, siempre con la mayor dignidad y respeto a su carácter tradicional, es misión de las instituciones y administraciones competentes tener una sensibilidad especial hacia los peregrinos, verdaderos protagonistas de este fenómeno milenar. Igualmente, se reclama una labor permanente de conservación y mejora del paisaje y del medio ambiente, así como el fomento de las relaciones humanas y el encuentro de las diferentes culturas que convergen en el Camino.

Para que tanto los peregrinos como los turistas pueden enriquecerse con los extraordinarios valores culturales que la Ruta encierra, se insiste en la necesidad de que los monumentos del Camino se encuentren dispuestos para ser contemplados durante el mayor tiempo posible, sobre todo en las épocas del año de mayor actividad y atendidos por personas con preparación suficiente para orientar y asesorar a los visitantes. La amplia documentación y estudios realizados en este Congreso están recogidas en sus voluminosas actas.

El último congreso del siglo y del milenio buscó las tierras de Galicia. Era Año Santo y Xacobeo y se buscó el Finisterre como lugar de reunión para los cerca de 300 congresistas que en diversos lugares del "fin del mundo medieval" nos dimos cita: Ceé, Corcuvién, Finisterre y Muxía, entre otros.

Este V Congreso de Asociaciones (Octubre de 1999) contó con cinco secciones de trabajo en el ámbito del área general "La Peregrinación y el Camino de Santiago en la última centuria. Marco cronológico de los trabajos: 1879-1999", y un apartado específico bajo el título "Más allá de Compostela. Los Caminos hacia Finisterre" en los que se distribuyeron el medio centenar de ponencias y comunicaciones presentadas.

Entre las conclusiones cabe destacar aquella que señala que en el plano de la investigación jacobea, que el día a día se desarrolla con mayor intensidad y en un mayor número de campos, se considera preciso redoblar los esfuerzos para profundizar en el conocimiento de la peregrinación en los siglos XIX y XX. Para ello, es conveniente que las asociaciones hagan lo posible por recuperar y divulgar los relatos contemporáneos de peregrinos, así como preservar, para evitar su pérdida o destrucción, los libros de registro de los albergues, fuente de gran interés para el estudio del peregrinaje. La publicación de las Actas de este Congreso, que esperamos ansiosamente, nos ofrecerá buena información del trabajo científico llevado a cabo durante estos días en el Finisterre del Camino.

### Hospitales y hospitaleros atienden a los peregrinos

Si nos atendemos a la realidad del comienzo de las actividades de las asociaciones y sus primeras reuniones, para la puesta en común de lo que pretendían hacer y proyectar a través de sus actividades, habría que hablar de entidades más de tipo cultural que de otras consideraciones. En cambio, bien pronto éstas asumieron un papel de ayuda a los peregrinos que era consecuencia y respuesta a una demanda cada vez mayor, cual era la afluencia de gentes que recorrían el camino -en los últimos años los caminos- buscando la meta santiagouesa. Ciertamente, entre los años 1.986 y 1.992 no se podía hablar mucho de los peregrinos y su atención, por la sencilla razón de que casi no los había.

Las estadísticas son claras: en el año 1.986 no llegaron a Santiago más de 2.500 peregrinos y las cifras de los 5 años restantes, aunque subiendo de forma paulatina, quedan lejos de una necesidad apremiante que la masificación de los años posteriores obligó a reaccionar y así en el Año 1.987 se registraron 2.905 peregrinos, en 1.988 fueron 3.501, en 1.989: 5.760; 1.990: 4.918; y en 1.991 la afluencia fue de 7.274. Fue a partir del año Santo de 1.993 cuando el número de peregrinos se multiplica y en ese Jacobeo la cifra ronda los cien mil, para en años posteriores superar los 25.000 en 1.997, en 1.998 la cifra también superó los 30.000 peregrinos, y en el último Año Santo del Milenio se batieron todos los récords al superar la cifra de 155.000 peregrinos. El último año 2.000, los peregrinos que hicieron el Camino de Santiago a pie o en bicicleta superaron a las 55.000 personas.



*El Hospitalero Voluntario se esfuerza porque el peregrino encuentre en el albergue su propio hogar. Santa Engracia, Camino Aragonés.*

Las asociaciones venían demandando de las sociedad civil y eclesiástica una mejor atención para los peregrinos en temas como albergues, información, caminos alternativos fuera de las carreteras, etc., y algunas entidades reaccionaron ante esta demanda. La Xunta fue generosa en la cantidad y calidad de los albergues, el Ministerio de Fomento en la creación de caminos paralelos a las carreteras nacionales, algunas Comunidades Autónomas y Diputaciones al establecimiento de redes de información y atención al peregrino y no pocos ayuntamientos hicieron un gran esfuerzo en construir o rehabilitar edificios para destinarlos a albergues. La Iglesia, salvo algunos párrocos muy definidos en algunos pueblos determinados del camino, se quedó una vez más fuera de este movimiento de ayuda y atención a los peregrinos. La Iglesia Catedral de Compostela, eso sí, ha seguido dando "compostelas" a los que con sentido de fe llegan a la meta.

Para practicar la ayuda con el ejemplo y no convertirse sólo en grupos teóricos y reivindicativos, las asociaciones pusieron en marcha, a través de la Federación, un plan de ayuda al peregrino con dos claros objetivos: la atención de los albergues y la información sobre la Ruta. En el primero de los casos se creó la figura del hospitalero voluntario y en el segundo se potenciaron y financiaron oficinas de información jacobinas. En ambos casos, con el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura que a través de la Dirección General de Cooperación Cultural ha venido concediendo desde el año 1.993 una serie de ayudas que permitieron éstas y otras acciones similares.

Los hospitaleros voluntarios del Camino son un movimiento en alza que creó la Federación hace diez años y por él han pasado más de 1.000 peregrinos cuya labor principal es atender diversos albergues situados en el Camino, ofreciendo un trato amable, un sacrificado trabajo y una atención preferente. Se trata de un servicio muy valorado por los peregrinos y así lo destacan las encuestas realizadas donde las mayores puntuaciones de valoración son para ellos, porque

contra la masificación surgida en los últimos años y un cierto "trato mercantil y hostelero" en lo que no pocos albergues se han convertido al paso de los tiempos, estos hospitaleros se esfuerzan porque el peregrino, cuando hace el camino, encuentre en los albergues un hogar propio y un espacio de cercanía y de tradicional hospitalidad.

Las oficinas por su parte, al igual que las propias asociaciones, cumplen con la misión de informar, aconsejar, dar credenciales, y en general, potenciar el Camino y estar cerca de los peregrinos para resolver sus dudas y sobre todo, mantener el sentido didáctico que la Ruta necesita ante la pérdida, cada vez más clara, de su propia identidad y filosofía, así como la masificación, un mal imparable sobre todo en los meses de verano.

En el haber del movimiento asociativo español, a veces en colaboración con otras asociaciones europeas, hay que apuntar: la presión ejercida para la creación de una amplia red de albergues para peregrinos, que en muchos casos después las propias asociaciones gestionan a través del voluntariado; los hospitaleros del Camino de Santiago como movimiento internacional en favor de la atención de los peregrinos. Los Centros de Información del Camino específicamente dirigidos a los peregrinos. La potenciación de una señalización sencilla y eficaz a través de las flechas amarillas. La creación de la Credencial del Peregrino gestada en el Congreso de Jaca, de 1.987, a través de las Asociaciones participantes en esa cita.

No debemos olvidar la celebración de foros españoles y europeos, programaciones culturales y de proyección jacobina, la publicación de la Revista Peregrino, única que hoy por hoy existe dedicada exclusivamente al Camino de Santiago, y muy especialmente un programa de exposiciones que tuvo su cenit en la bibliográfica: "Camino de Santiago. Mil años de historia... mil libros para conocerla", que se desarrolló en una veintena de localidades repartidas por toda la geografía peninsular y que visitaron más de 60.000 personas y cuyos fondos hoy se encuentran depositados en



*La exposición bibliográfica: "Mil años... mil libros", recorrió buena parte de España. Madrid. Museo de la Ciudad (1999).*



*Desde hace más de diez años, nuestras asociaciones dispuestas a trabajar por el Camino. Aquí en Santiago (1990), en unas jornadas de Conservación y Recuperación.*

el Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, situado en el Real Monasterio de San Zolilo de la ciudad de Carrión de los Condes (Palencia).

### Tiempos de reflexión y de duda

En la última década han aparecido decenas de reportajes en televisión, cientos de libros, miles de reseñas periodísticas y casi medio millón de peregrinos que se han convertido en una publicidad que ha removido las estructuras y ritmos del Camino y sus pueblos. Las Asociaciones Jacobeas y su Federación intentamos una promoción coherente, una información ajustada y una atención tradicional. Es labor harto difícil pero signo básico de nuestro quehacer.

Del Camino en los últimos 10 años se ha escrito, publicitado, hablado y utilizado, más que en el resto de sus mil años de historia, éste es otro reportaje más que lanzamos en una revista de contenido cercano a los peregrinos en un tiempo dónde existe no poca incompreensión y demasiadas fronteras y dónde no viene mal recordar que fue el Camino hace mil años el que gene-

ró una confianza abierta a todos que deseamos nosotros siga sus huellas también en el futuro.

Pudiéramos estar con el profesor Díaz y Díaz cuando dice: "En la actualidad la ruta a Santiago no se realiza con el fin de llegar a la tumba del Apóstol, sino a una Ciudad cultural. La devoción, hoy, no se puede entender en el sentido religioso, sino espiritual y de admiración".

Tal vez, sea cierto lo que señala el empresario Luis Lezama: "como sacerdote y experto en restauración debo señalar que el Xacobeo corre el peligro de convertirse en un monotema religioso que limite la promoción turística de Galicia".

Pudiera tener razón el escritor Tomás Álvarez cuando afirma que: "hoy se hace el Camino en busca del arte, la belleza, la naturaleza... muchos aún lo hacen con espíritu pío, pero cada vez más, lo hacen por deporte".

Y estoy de acuerdo, con lo que un anónimo autor dejó grabado en piedra en el Hospital medieval de Roncesvalles:

"La puerta se abre a todos, enfermos y sanos:  
no solo a católicos, sino aún a paganos,  
a judíos, herejes, ociosos y vanos;  
y más brevemente, a buenos y profanos".

## ANDADURAS HORIZONTAL Y VERTICAL DEL CAMINO

**C**onviene, de cuando en cuando, reflexionar a la vera del Camino. Separarse unos pasos de él y tomar aliento intelectual a la sombra de un árbol o de un muro.

El Camino de Santiago ha sido durante mil años una peregrinación y lo sigue siendo aún hoy para un buen número de los que lo recorren. La peregrinación es un hecho universal que se da en todas las religiones y tradiciones. Es un recorrido cuya meta se conoce y se procura alcanzar por poseer ésta algo de lo que carece cuanto la rodea. Ese algo es la sacralidad. La meta de una peregrinación atañe, por tanto, al mundo del espíritu.

Tras la andadura por espacios profanos, el peregrino alcanza un espacio sagrado. La peregrinación, y por tanto la del Camino de Santiago, es un paso de lo profano a lo sagrado. El efecto de la andadura física es una progresión de orden espiritual. En este sentido, no ha de olvidarse que la mayoría de las peregrinaciones se realizan en sucesivas etapas, cada una con sus características específicas. El recorrido físico - forzosamente horizontal - activa un recorrido, una progresión espiritual - necesariamente vertical - que alcanza su plenitud en la meta, cuando el recorrido físico ha concluido. En ese punto la dimensión vertical de la peregrinación es total. El peregrino entra en contacto con lo sagrado, con una manifestación precisa de Dios.

El Camino de Santiago es una de las peregrinaciones en las que la referencia a su dimensión vertical es más explícita. Su correspondencia con la Vía Láctea desde los mismos inicios de la peregrinación jacobea nos refieren, entre otras cosas, a la dimensión cósmica de la manifestación de la Divinidad. El peregrino que recorre el Camino está recorriendo el cosmos. El microcosmos de cada hombre, cuando éste peregrina, microcosmos personal, propio, entra en relación con el macrocosmos universal, ambos -microcosmos y macrocosmos - criaturas del Metacosmos o Dios.



*Camino a la salida de Espinal (Navarra).*

Santiago de Compostela es la meta del Camino de Santiago por la Tumba Apostólica que guarda, no por otra cosa. El carácter de epicentro, de axis mundi (eje del mundo) de Compostela se lo confiere la Tumba de Santiago, uno de los tres apóstoles más próximos a Jesucristo, con el que convivió durante cerca de tres años en Palestina y al que vio en su Cuerpo de gloria en el monte Tabor. La sacralidad de la Tumba del Apóstol Santiago es una sacralidad transferida por Dios a quien vivió tan cerca de Él durante tanto tiempo. La dimensión espiritual de Compostela es por esto total. De ahí que el peregrino que llegue a ella conscientemente, gane altura en su verticalidad, gane en sustancia espiritual.

Es cierto que muchos de los que hoy caminan hacia Compostela ni se sienten ni se saben peregrinos. Ignoran tanto la dimensión vertical del Camino y de Compostela como la suya propia y por eso sólo ejecutan su andadura horizontal. Semejan eunucos felices que ignoran ser mujeres y hombres completos.

El tercer milenio se inicia con una vuelta clara de los hombres al Camino de Santiago, hasta el punto de casi saturarlo. Soy de los que cree en el poder transformante del Camino, en su capacidad para hacer de los caminantes peregrinos. El Camino, gracias a la caridad apostólica de Santiago, sigue ofreciendo a todo caminante también su recorrido vertical.

**Jaime Cobreros Aguirre**

Escritor

## HOY, COMO ANTAÑO, UN MONASTERIO EN EL CAMINO

**D**esde tiempo inmemorial, el monasterio de Samos ha acogido a los peregrinos jacobeos. De hecho, está vinculado al Camino de Santiago, ya desde sus comienzos, cuando en el siglo IX los primeros creyentes decidieron peregrinar a Compostela, para venerar el cuerpo del Apóstol recién descubierto. Pensemos que Alfonso II el Casto, el que hizo construir el primer templo para albergar los sagrados despojos, se educó en el monasterio durante su infancia. De ahí que la comunidad, entre otras razones, se pusiera al servicio de los piadosos romeros. Y consideró esta labor como muy suya, hasta el punto de reservar un cuartel de su escudo para colocar

unas conchas, distintivo inequívoco de la peregrinación jacobea.

Hoy, como antaño, prosigue en esta labor de acogida. Actualmente el monasterio mantiene abierto todo el año un albergue gratuito para los peregrinos, en los bajos de su edificio, y con puerta independiente. La comunidad samonense sigue proporcionando, en todo momento, una acogida que no se reduce únicamente a los servicios materiales de limpieza y acomodo. Va mucho más allá. Por eso mismo, aparte de invitarles personalmente a los mismo, en el albergue figura el horario de las Misas y de los rezos corales de los monjes.

Según mi parecer, creo que esta participación de los peregrinos en nuestros rezos es enriquecedora para ellos y para nosotros. Para ellos, porque su asistencia les lleva a participar en una experiencia desconocida para la inmensa mayoría, y a la vez les hace reflexionar sobre el sentido que tiene la vida de unos hombres como ellos, que dedican su vida a la oración y al trabajo silencioso. Para nosotros, porque nos sentimos compartiendo nuestra oración con una representación de esa humanidad por la que rezamos a Dios y con la que nos sentimos solidarios, teniendo presentes sus problemas y sus sanas aspiraciones. Además, esa representación encarna una connotación muy especial: peregrina a Santiago por múltiples motivos, acercándose de este modo a la realidad de lo espiritual. Por eso, en todas las celebraciones en las que participan, rogamos expresamente por ellos, con una petición especial en la oración de los fieles.

En los tres meses de verano, con el fin de favorecer la asistencia a la Eucaristía y al rezo de Vísperas, las unimos en una sola celebración a las 7,30 de la tarde. Es



Monasterio de Samos (Lugo)

muy reconfortante para todos comprobar la asistencia masiva a esta celebración. Recuerdo con agrado el comentario de un grupo de peregrinos, pues decían, llenos de satisfacción, que el acto litúrgico al que habían asistido era, en realidad, un ilusionado anticipo de lo que esperaban vivir en la catedral compostelana.

Y la gracia de Dios sigue actuando en los hombres, porque ese largo y duro caminar de la peregrinación hace reflexionar a muchísimas personas, cuando se emprende con seriedad. Y aunque, en un principio, bastantes no lleguen a proponérsela con una mínima visión espiritual, el caminar silencioso y cansado, juntamente con la actuación personal de Dios, obra la transformación de su espíritu. Cuántos, sin habérselo propuesto al comenzar a peregrinar, acaban por solicitar la reconciliación con Dios, mediante una más que sentida confesión de sus pecados. De esto tenemos mucha constancia aquí en el monasterio.

Y no solo eso, el Camino de Santiago ya se está convirtiendo en punto de convergencia con los cristianos de otras confesiones, ante la triste realidad de la separación entre los creyentes en Cristo y su Evangelio. Grupos de hermanos separados acuden a venerar las reliquias del Apóstol, y, en el caso de nuestra abadía, solicitan participar en los oficios litúrgicos.

Intentamos potenciar al máximo la acogida y la atención espiritual, dado que puede servir para reavivar la fe de los creyentes, teniendo en cuenta que un gran porcentaje de los peregrinos son cristianos no practicantes. Por eso mismo, en los meses de más afluencia, se tiene muy de mañana una Eucaristía para los peregrinos y un tiempo destinado a las confesiones. Valoramos, en gran manera, la ayuda que nos prestan los hospitaleros voluntarios durante los meses de verano, pues de este modo podemos darles un trato más personalizado, escucharles y atender mejor a sus necesidades.

**P. Pedro de la Portilla**  
Monje de Samos

## PRESENTE Y FUTURO DE UNA ASOCIACIÓN

Como casi todas las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, la de Burgos también surgió en la década de los años ochenta, motivada y propiciada por el aumento progresivo de peregrinos que acudían a Santiago. Nació bajo la gran ilusión de un grupo de entusiastas amigos del Camino que se reunieron en un hito vivo del Camino de Santiago como es el monasterio de San Juan de Ortega donde tiene establecido (aunque sea estatutariamente) el domicilio social ésta Asociación, grupo de gente que, siguiendo los pasos de D. Elías Valiña, se dedicaron a trabajar por el Camino de Santiago, y a sembrar de flechas amarillas estas benditas tierras jacobeanas.

La asociación de Burgos ha pasado por inestables, modestas y vetustas sedes, desde el reservado de un bar a la funcional sede de que hoy dispone. Pensamos que en un día no muy lejano, cuando el nuevo albergue de Burgos sea una realidad, podamos instalar allí alguna dependencia para estos menesteres.

El incremento de socios y de asociaciones ha ido creciendo de forma directamente proporcional al aumento de peregrinos en la ruta; éste número de amigos dan vigor, prestigio, y representación. Las asociaciones que están a la vera del camino tienen unas peculiaridades diferentes a las otras; y así la nuestra, además de la organización de actos cultura-

les, la edición de la revista, la promoción del itinerario, la información, la entrega de credenciales, etc., tiene también que hacer frente a la atención del camino más transitado de Europa, señalizando o poniendo denuncias contra los atentados del Camino (que no son pocos), y lo que es más importante: a la acogida a los peregrinos y la gestión del albergue.

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago son necesarias, y sin ellas, las peregrinaciones a Compostela no serían lo mismo. Tenemos un mal endémico, común a todas las asociaciones: en la mayoría se cumple aquello de 5-95, es decir, que el cinco por ciento de los socios hacen el 95 % de las tareas, y que en

muchos casos, son insuficientes. Partiendo de que todos los socios son necesarios, se echa en falta un



Burgos, arco de Santa María

mayor compromiso e implicación; "Ni todos para vendimiar, ni todos para cargar cestos", pero lo que si es cierto es que las cargas compartidas, son menos cargas. Sabemos que la juventud actual no es proclive al asociacionismo, pero debemos intentar por todos los medios inculcar la ilusión y el compromiso en este sector que por cierto es uno de los colectivos que en mayor número acuden a la llamada del Camino; si queremos que esto continúe, al final serán ellos quienes tengan que cargar con las riendas para determinar el éxito o el fracaso en el futuro de esta senda, Patrimonio de la Humanidad.

En el Camino de Santiago, las Asociaciones y sus socios son imprescindibles y hay que seguir con la complicidad de pertenecer y trabajar por ellas, para que sigan manteniéndose el espíritu para el que fueron creadas; es decir, que hace falta un mayor número de socios y mayor grado de implicación. Las Asociacio-

nes tienen un tendón de Aquiles: se llama colaboración, y no duden que el éxito de su cometido se fundamenta en la unión de esfuerzos.

No quiero ser alarmista; pero si me preocupa que toda esta parafernalia de falsos peregrinos, de tantos salvadores de la ruta y de hospitaleros que anteponen su función más como un medio de vida que como una entrega a los peregrinos, pueda acabar con el propio Camino; igual con el inexorable paso del tiempo haya que olvidarse del Camino durante veinte o treinta años. Lo que si es cierto es que para cuando esto pueda ocurrir, que allí estaremos o estarán estos amigos y asociaciones al pie del mismo, porque hemos conocido la magia y humanidad que desprende el Camino, y porque seguirán siendo en el sentido estricto y literal del título, eso: "Amigos del Camino de Santiago".

**Antonio Arribas Carballera**

Presidente As. de Burgos

## EL RENACER DEL CAMINO DE SANTIAGO

**E**s evidente que la última década del siglo XX ha sido el renacer del Camino de Santiago. Y creo que en este renacer han intervenido múltiples factores que han propiciado que el Camino vuelva a tener tanta fuerza.

La apuesta firme y decidida de las Comunidades Autónomas del Camino de Santiago, donde Galicia, si me permiten la arrogancia, ha sido el motor de impulso, el apoyo del gobierno central a través de distintos departamentos, la labor callada y continua de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, el trabajo serio y riguroso de investigadores y expertos en el culto y cultura jacobea, la aportación altruista de voluntarios, hospitaleros, peregrinos... en fin, la gran familia jacobea que con su dedicación y esfuerzo diario ha contribuido a la recuperación de esta vieja ruta de peregrinación.

A ello hay que añadir el cambio que se ha producido en los destinos vacacionales y en la forma de distribuir y consumir el tiempo de ocio donde la cultura, la naturaleza, la aventura y otras motivaciones han revelado como un destino turístico y un recurso socio - económico importante para las poblaciones por las que discurre.

Y, por supuesto, no podemos olvidar los valores espirituales, morales y éticos que encierra la propia ruta, que son su razón de ser y que, en este final de siglo, también se han revalorizado. Además del sentimiento religioso y espiritual, valores universales como la amistad, la solidaridad, el compañerismo... afloran a cada paso y vuelven a recuperar un verdadero protagonismo.

Sin duda, todo ello ha propiciado que el Camino de

Santiago haya iniciado una nueva etapa. Una nueva etapa que debe conjugar la vertiente religioso - espiritual con la turística, económica y social. Considero que a todos, y fundamentalmente a las administraciones públicas, nos compete trabajar para conseguir que estos dos aspectos del Camino convivan armoniosamente y no se produzca una explotación agresiva y lesiva hacia el Camino.

Creo que, de momento, lo estamos consiguiendo y la proyección hacia el futuro tiene que ir por esa vía, pues sólo preservando el Camino podremos mantener la riqueza patrimonial y espiritual que encierra que, precisamente, son sus atractivos y donde radica su propia conservación.

**María Antón Vilasánchez**

Gerente de Promoción do Camiño de Santiago



Santiago de Compostela, palacio de Raxoi.

## EL CAMINO DE LOS HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Desde que en el año 1990 Lourdes Lluch, sin proponérselo, iniciara lo que ahora hemos dado en llamar Hospitaleros Voluntarios, muchas personas de muy distinta condición y forma de pensar, han pasado por esta experiencia. Con ello han contribuido a mantener la Hospitalidad Jacobea que tiene una historia antigua, tan antigua como el propio Camino.

Los Hospitaleros Voluntarios de la Federación formamos parte de un mundo más amplio, la Hospitalidad Jacobea Tradicional en la que caben en la actualidad como en la Edad Media, monasterios, albergues municipales, parroquiales, privados, pensiones, hostales y, en general, establecimientos comerciales de distintas categorías con las peculiaridades propias de quien los regenta. Esta variedad contribuye de manera decisiva a la riqueza que el Camino encierra.

En el inicio de esta actividad está la idea de ofrecer una acogida cálida al peregrino dentro de la austeridad que es propia del Camino de Santiago y ayudarle a descubrir los valores que guarda esta milenaria Ruta que a pesar de la masificación sigue atrayendo a miles de personas de todos los continentes.

Los hospitaleros decidieron acudir a los albergues donde se ofrecía hospitalidad y no se cobraba una cantidad fija sino que sólo se pedía un donativo voluntario. Cada año, como si de la renovación de un voto se tratara, recordaban esta resolución frente a las opiniones que afirmaban que ante la avalancha de peregrinos lo mejor era cobrar aunque fuese una cantidad mínima.

Estos antiguos peregrinos, que deciden vivir la experiencia de la peregrinación desde una actitud de

servicio, cada año se reúnen al final de la campaña y revisan su trabajo. De aquí saldrán las pautas para actuar en el futuro.

Con la experiencia de estos diez años observamos que es muy distinto el trabajo de un hospitalero en los albergues pequeños que en los grandes almacenes de peregrinos de las capitales y de algunos lugares de inicio típicos. Muy diferente también en los mismo lugares y las distintas épocas del año.

Es fácil comprobar a través de esta pequeña historia que los mismos hospitaleros que acusamos a los peregrinos de ser cada vez más cómodos, nos sorprendemos exigiendo también mejores condiciones para ellos y para nosotros mismos.

Me pregunto si en el afán de ofrecer al peregrino la mejor acogida no estamos participando activamente en la carrera por convertir el Camino de Santiago en una ruta barata de vacaciones alternativas.

Habrá que estar atentos al futuro en nuestro intento por conservar la sencillez y austeridad de las instalaciones donde los hospitaleros podemos acoger a nuestro estilo a los peregrinos. Se me antoja tarea difícil.

**Amelia García**

Responsable Hospitaleros Voluntarios



Detalle puerta en Oncina de la Valdorcina (León).

## ARTE CONTEMPORÁNEO SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO

Estos últimos años se han expuesto bastantes obras con el título genérico de: "Exposición de pintura del Camino de Santiago". Si bien, la mayoría se trataba de obra realizada "puntualmente" para un determinado Xacobeo. Solo en contadas ocasiones se ha exhibido obra fruto de una larga investigación y con un peso intelectual que lo avale sobre el tema Xacobeo y sus principales personajes: los peregrinos.

También se ha escrito muchísimo sobre el Camino, pero casi nada hay referido al arte contemporáneo al servicio de los Caminos de Santiago.

De una u otra forma, museos, iglesias e instituciones deberían recoger la mayoría de esta "obra bien hecha" y exponerla a lo largo del

Camino de Santiago, el cual dispone de espacios fantásticos para tal fin, desde Aragón a Galicia, sin olvidar los otros Caminos.

En febrero de 1999 tuve ocasión de exponer en el Institut für Fort-und Weiterbildung Diözese Rottenburg, de Stuttgart (Alemania), enclavado en un monasterio del siglo XV con un claustro cubierto dedicado a exposiciones internacionales. La exhibición fue organizada por Michel Kessler, hombre de reconocido prestigio en el mundo del arte.

En el Museo adjunto al monasterio se exponía la "Virgen de Grünnewal", lo cual acrecentó el éxito de la muestra. Todo ello ha sido recogido en el libro: *Heilige Kunst*, que reseña los eventos culturales más importan-

tes del 1999-2000. El libro dedica dos páginas (221-222) y una fotografía en color a mi obra: *Brindis en el*



"Brindis en el Camino de Santiago".



*Camino de Santiago.*

Curiosamente este peregrino se cubre con un gorro gallego, en una mano sostiene una copa de vino tinto y con el dedo índice de la otra señala la dirección a Santiago, todo lo

cual sorprendió a los alemanes, quienes descubrieron otra temática jacobea poco conocida.

Ya en el firmamento se perfila el Xacobeo 2004 y puede ser el momento ideal para que, alejado del

típico "Santiago Matamoros", el público descubra a los nuevos imagineros contemporáneos de los Camino de Santiago.

**Mariano De Souza**  
Pintor y escultor

**LA FEDERACIÓN ANTE EL NUEVO MILENIO**

**R**ecientemente nos hemos dotado de unos nuevos Estatutos que, mediante unas mayorías reforzadas, equilibrios de fuerzas en cuanto a la composición de la Junta y Comisión Permanente, y Comisiones de trabajo, entendemos recogen perfectamente todas la sensibilidades y caminos, y en los que las Asociaciones existentes e incluso las futuras se encuentran representadas. Estos Estatutos, pensamos nos permitirán afrontar sin mayores problemas ni tensiones la incorporación a la Federación de otras asociaciones, si así lo desearan, las cuales, desde el primer día, tendrían el peso y representación que se merecen, teniendo despejada, por tanto, la vía para futuras incorporaciones y ampliaciones de la Federación.

Otra cuestión muy distinta es la del futuro de la propia Federación que, como poco, la podemos considerar como una pequeña empresa, pero que carece de los ingresos mínimos que precisa para su funcionamiento, estando totalmente supeditada al vaivén de las subvenciones que anualmente se le concedan.

Desde el año 1.987, en que de forma organizada venimos funcionando, hemos contribuido en gran medida a la revitalización del Camino de Santiago. También hemos recuperado la figura medieval del Hospitalero, y son anualmente más de 400 los que acuden, especialmente durante el verano, a los albergues del camino, en los que se atienden a más de 50.000 peregrinos anualmente; hospitaleros a los que previamente les hemos impartido unos cursillos para que atiendan lo mejor posible a los peregrinos.

Hemos restaurado e instalado en el camino más de 10 albergues, muchos de ellos mediante campos de trabajo en los que colaboran las Asociaciones, hospitaleros y los propios peregrinos, y en distintas poblaciones en que no había albergue o se había cerrado el existente, nos hemos tomado el problema como nuestro y lo hemos

solucionado, y en otras ocasiones hemos propiciado su solución.

Para la realización de éstas y otras muchas actividades que sería larguísimo detallar, contamos con una oficina permanente que funciona durante todo el año, y otras serie de oficinas de información al peregrino que instalamos en verano a media jornada, siendo 10 las instaladas en el presente 2.001, y contamos como contrapartida como ingresos con unas subvenciones que rondan los 5 millones, que como se puede suponer resultan absolutamente insuficientes.

Además de considerar que a todos los que estamos trabajando para la Federación, esta labor nos termina costando bastante dinero, vemos que la Federación está atrapada en un círculo vicioso: o empleamos todas nuestras energías y tiempo en obtener dinero o en realizar actividades propias de los objetivos fundacionales; es decir, si empleamos nuestro tiempo en obtener dinero, no lo podremos dedicar a desarrollar nuestras tareas propias, y si no tenemos dinero, tampoco podremos acometer proyectos y actividades que creemos constituyen nuestra auténtica función.

También existe otra posibilidad y es que a la vista de la falta de comprensión de las Instituciones, habríamos de pensar en limitarnos a desarrollar las actividades que nuestros ingresos nos permitan.

En la mayoría de las ocasiones, nos tomamos los problemas como propios, y terminamos solucionándolos aunque sea de forma precaria, cuando en realidad el problema es en definitiva de las Instituciones o Ayuntamientos, pues tendrían que ser ellos los que, dado el fenómeno imparable que supone la peregrinación a Santiago, atendieran a los peregrinos.

Debemos considerar, por tanto, muy seriamente el futuro de la Federación, ya que si la misma no cuenta con unas subvenciones mínimas, su funcionamiento se verá seriamente comprometido. En absoluto pedimos ni una sola peseta para otra cuestión que no sea la de atender como es debido a los peregrinos y toda la problemática que éstos plantean.

Tenemos ideas y proyectos, editamos bimestralmente la única revista que trata exclusivamente del tema jacobeo, y además queremos seguir trabajando en y por el Camino.

Nosotros, durante los últimos catorce años, hemos demostrado nuestro trabajo y buen hacer; ahora solo falta que los Organismos responsables, colaboren con nosotros en la medida que les corresponda.

**Fernando Imaz**  
Presidente Federación Española



*El Camino en Puente Taboada (Pontevedra)*

## Arrés (Huesca). Nuevo albergue en el Camino

Las obras de rehabilitación para el albergue de peregrinos de la antigua casa de los maestros en Arrés (Huesca), están llegando a su fin. El edificio fue cedido el pasado año a la Federación por parte del Ayuntamiento del lugar y, gracias al trabajo voluntario de bastantes hospitaleros y peregrinos, ésta pequeñísima población de no más de doce vecinos contará con un cálido albergue de 20 plazas atendido por hospitaleros voluntarios. Aunque aún queda por ultimar alguna pequeña obra (y pagar la mayor parte de los materiales y la mano de obra especializada, ¡se aceptan y necesitan donativos!), se acogen a cuantos peregrinos pasan y la Federación está trabajando para que el albergue pueda inaugurarse el 25 de julio.

## Nuevos albergues en Atapuerca y Rabé de las Calzadas (Burgos)

Dos poblaciones burgalesas han inaugurado sendos albergues de peregrinos de carácter privado. En la localidad de Atapuerca abre sus puertas el albergue "La Hutte", que dispone de 24 plazas

y tiene una cuota de 600 pts por persona. Y en Rabé de las Calzadas una casa ha sido adaptada para acoger a los peregrinos, dispone de 22 plazas y la cuota por pernocta es de 500 pts.

## Peregrinación "interlingua"

El año 2001 ha sido declarado "Año Europeo de las lenguas", por tal motivo un grupo de lingüistas y peregrinos realizarán este verano una peregrinación "interlingua", es decir, en una lengua que se descubre, ya está inventada y ya se sabe. Interlingua se define así: "Lingua natural e musical de palabras internacional e una grammatica minimal. Comprensibile facilmente per

personas inteligente. Le medio de communion adequate pro le solution del confusion del Babilon". El grupo de peregrinos lo compondrán: españoles, noruegos, ingleses y alemanes, y tienen previsto partir desde la catedral de León a mediados del mes de septiembre. (Más información: Asociación A.C.S. de Granada, Hermenegildo de la Campa, teléf. 958-16 08 07).

## Muere un peregrino finlandés en Ponferrada (León)

El pasado 8 de mayo falleció en el albergue de peregrinos de Ponferrada el peregrino finlandés Jouko Juhani, de 72 años, periodista y escritor muy conocido en su país, que realizaba el Camino de Santiago desde Burgos capital. La muerte le sobrevino en la madrugada de ese día, presumiblemente de un infarto. Los hospitaleros avisaron urgentemente al servicio "061", pero el peregrino ingresó cadáver en el hospital del Bierzo. La Asociación A.C.S. del Bierzo celebró el día 11 de ese mes una Misa en sufragio de su alma en la basílica de N<sup>o</sup> S<sup>o</sup> de la Encina.



Cristo románico del Templo, Ponferrada

## Cerrado el albergue del seminario menor en Santiago de Compostela

El albergue de peregrinos que funcionaba con carácter provisional en el seminario menor de Belvis, en Santiago de Compostela, cerró sus puertas hace unos meses y no las volverá a abrir, por carecer de personal adecuado para tal fin. Existe el proyecto de la Archicofradía del Apóstol de poder rehabilitar como albergue un edificio anexo a Belvis, aunque independiente, pero este proyecto no será realidad hasta dentro de algunos años. Mientras tanto, si no se encuentra un lugar alternativo para esta temporada, la ciudad del Apóstol no acogerá a peregrinos y éstos tendrán que pernoctar en el Monte del Gozo.

## Derrumbamiento en San Juan de Ortega

El pasado mes de marzo se derrumbó parte de la bóveda de la capilla de San Nicolás, en el santuario burgalés de San Juan de Ortega. Afortunadamente no hubo desgracias personales, y los cascotes que cayeron no afectaron, de milagro, al sepulcro románico del Santo, que allí se encuentra depositado después de estar expuesto en la Edades del Hombre celebradas en Palencia. La Junta de Castilla y León se ha apresurado a intervenir con urgencia para reparar el daño, pero tenemos que ser conscientes que San Juan de Ortega no precisa únicamente una intervención puntual y de urgencia, sino un tratamiento de conjunto adecuado.



San Juan de Ortega, capilla de San Nicolás

## DE OVIEDO A COMPOSTELA: DEVENIR HISTÓRICO DE LA RUTA PRIMITIVA (y II)

Ignacio Bahillo Pelluz

Dibujos: José L. Galán

### QUIEN VA A SANTIAGO Y NO AL SALVADOR...

En el siglo XII las peregrinaciones a San Salvador de Oviedo y, en relación con éstas, el ramal asturiano del Camino de Santiago, están plenamente extendidos entre los reinos cristianos de toda Europa. Oviedo adquiere un enorme prestigio como centro de peregrinación, de tal forma que es posible en este momento cuando surge la famosa canción de peregrinos francesa:

*Quien va a Santiago  
Y no al Salvador  
visita al criado  
y deja al Señor,*

en un texto que pone en conexión ambas peregrinaciones y que, como afirma el profesor Benito Ruano, alude a la superioridad de las reliquias asturianas<sup>1</sup>. El mencionado prestigio va en aumento de tal forma que cuando Alfonso X *El Sabio*, ya en el siglo XIII, escribe las *Partidas*, define a los peregrinos como aquellos que, entre

otras cosas, "andan en pelerinaje a Santiago o a San Salvador de Oviedo o a otros lugares de luenga e de estraña tierra"<sup>2</sup>. E incluso las penas que obligaban al reo a peregrinar, tan extendidas en el norte de Europa durante la baja Edad Media, nos muestran que, "después de Santiago, Oviedo era el lugar preferido para las peregrinaciones expiatorias y judiciales en la Bélgica medieval"<sup>3</sup>.

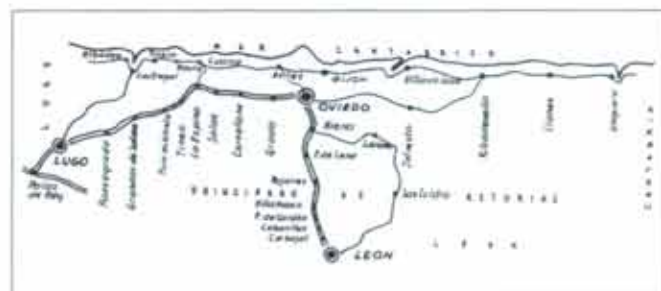
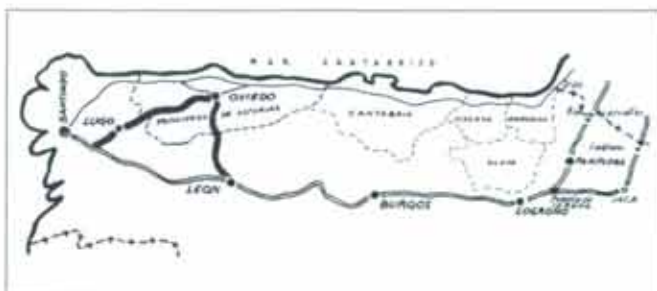
De forma que entre los siglos XII y XIII nos encontramos con un camino de peregrinación a San Salvador de Oviedo claramente consolidado y puesto en relación con la peregrinación compostelana debido, en buena medida, a dos factores fundamentales: la potenciación de los núcleos urbanos en Asturias y la fijación de una red hospitalaria de atención al peregrino.

### El nuevo ámbito urbano

Uno de los factores desfavorables al camino asturiano con respecto al camino francés descrito por Aymeric Picaud en el *Codex*

*Calixtinus* es, como ya hemos apuntado anteriormente, la escasa urbanización de su territorio, muy tardía si tenemos presente que ciudades como Logroño, Nájera, Sahagún o León cuentan con fueros ya desde el siglo XI. Sin embargo, esta tendencia va a cambiar desde la segunda mitad del siglo XII, cuando los sucesivos monarcas de Castilla y León potencian la cornisa cantábrica con fines fundamentalmente comerciales y económicos mediante la concesión de fueros y la fundación de nuevas villas, lo que tendrá su influencia en el tramo asturiano del Camino de Santiago<sup>4</sup>.

Es con Alfonso VII con quien toma impulso una política que había tenido como pionero a su abuelo Alfonso VI<sup>5</sup>; y así, en el año 1145, de visita a Oviedo, confirma el fuero de la ciudad. Pero, sin olvidarnos tampoco de la generosidad mostrada por Fernando II con la iglesia de San Salvador de Oviedo<sup>6</sup>, podemos decir que el mayor promotor del Camino de Santiago en Asturias es el rey leonés Alfon-



Esquema cartográfico Camino Primitivo.

1 BENITO RUANO, Eloy: "Quien va a Santiago...", en RUIZ DE LA PEÑA SOLAR, J. I.: op. cit., p.17.

2 *Las siete Partidas del Rey don Alfonso el Sabio*. Partida I, Título XXIV, Ley I.

3 URÍA RIU, J.: *Las peregrinaciones...* Tomo II, p. 461.

4 En general, crecimiento urbano y auge de las peregrinaciones irán cogidos de la mano a lo largo de la Historia. Para observar el proceso de urbanización en los reinos de Castilla y León en este momento vid. GAUTIER DALCHÉ, Jean: *Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media (siglos IX-XIII)*. Madrid, 1979. En este libro el autor dedica varios apartados a la urbanización en el Camino de Santiago y en la cornisa cantábrica. El caso asturiano en particular tiene un magnífico estudio en RUIZ DE LA PEÑA SOLAR, Juan Ignacio: *las "polas" asturianas en la Edad Media Estudio y Diplomático*. Oviedo, 1981.

5 Vid. pp. 8-9 del presente trabajo.

6 Por motivos de espacio no entraremos con detalle en este aspecto. Una referencia a las donaciones de Fernando II la tenemos en SUÁREZ BELTRÁN, S.: "El Camino de Santiago como elemento articulador del espacio en la Asturias medieval". En V.V.A.A.: *El Camino de Santiago y la articulación del espacio hispánico*. Estella, 1993, p. 218.

so IX de quien se consignan, al menos, catorce visitas a la región, varias de las cuales son escalas del viaje de ida o vuelta a Santiago de Compostela<sup>7</sup>. Además de prestar especial protección a la abadía de Arbas, consolida las estructuras urbanas de Oviedo y Avilés; si bien su actuación primordial se centra en el tramo Oviedo-Lugo, mejorando su infraestructura viaria y asistencial. Al monarca se debe la fundación de la villa de Tineo, la más antigua de Asturias, en 1222, haciendo obligatorio el paso del peregrino por aquel lugar, ordenando "quod caminus qui vadit de Sancto Salvatore ad Sanctum Iacobum vadat per populationem meam de Tineo"<sup>8</sup>.

Desde entonces, en el camino



FUENTE DE FONCALADA

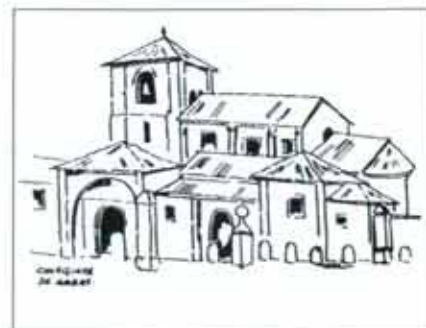
entre Oviedo y Lugo van surgiendo a lo largo de todo el siglo XIII una serie de villas hasta la fundación de Salas en 1270, configurándose una sólida red urbana (Oviedo, Grado, Cornellana, Salas, Tineo, Pola de Allande, Grandas de Salime) que favorecería el paso de los peregrinos<sup>9</sup>.

## La red hospitalaria

La presencia de una densa red de hospitales o alberguerías es la constatación de la importancia adquirida por el *Camino Primitivo* en este momento en el que se hacía necesario cubrir las necesidades del peregrino, al tiempo que significaba un aliciente para quienes desearan llegar hasta Compostela por tierras asturianas.

Las primeras fundaciones en el campo de la hospitalidad en relación con la corriente peregrinaria la encontramos en el hospital levantado en La Cortina en el año 1033<sup>10</sup>, junto al camino que unía León con Oviedo; y, en la misma centuria, es Alfonso VI quien, aparte de la ya mencionada donación del "Palatio Frantisco" para la construcción de un hospital en Oviedo, en 1103 impulsa la creación de la alberguería de Monte Copián, cerca de Mieres, en uno de los lugares más solitarios e inhóspitos del camino de León a Oviedo "unde habeant transeuntes pauperes et divites hospicium"<sup>11</sup>.

Especialmente será Alfonso VII, como en el caso de la red urbana,



quien continúe en esta línea donando, en 1142, la villa de Tarna "ad faciendum ibi hospicium transeuntibus" y promoviendo, dos años más tarde, la construcción de otro hospital en Valduno, junto al puente de Peñafior sobre el Nalón, en Grado. Además, por esas mismas fechas existía un hospital en Lomes (Allande), del que se tienen referencias en el año 1144<sup>12</sup>.

De esta forma vemos cómo, antes del 1200, queda cubierto el paso de León a Oviedo por el puerto de Tarna y el camino de Oviedo a Santiago con los hospitales de Valduno y Lomes; eso sin mencionar el apoyo de la hospitalidad monástica y eclesiástica en lugares como Cornellana, Obona y Grandas de Salime y, muy especialmente, la colegiata de Santa María de Arbas, en el paso de León a Asturias, que fue la que recibió más atención por parte de los distintos monarcas<sup>13</sup>.

Desde el siglo XIII, y antes de que finalice la centuria, se encuentran ya documentadas en Asturias 22 malaterías, excluyendo las ove-

7 SUÁREZ BELTRÁN, S.: "El Camino de Santiago como...", p. 219.

8 La fundación obtiene enorme éxito gracias a su situación a medio camino entre Oviedo y Grandas de Salime, convirtiéndose en escala fundamental en el camino que unía los santuarios de San Salvador en Oviedo y Santiago en Compostela.

9 Entre la fundación de la villa de Tineo (1222) y la de Salas (1279) surgen varias pueblas nuevas en el tramo asturiano de la *ruta primitiva* como Grado o Allande, especialmente por iniciativa regia. Vid. RUIZ DE LA PEÑA, J. I.: *Las "polas"...*, pp. 51-68. También son interesantes las concesiones de fueros en esta época; vid. URÍA RIU, J.: "Apuntes para la Historia de Villaviciosa" y "Apuntes para la Historia de Llanes" en *Estudios sobre la Baja Edad Media en Asturias*. Oviedo, 1979.

10 Para conocer las fundaciones hospitalarias asturianas en los siglos IX y X vid. URÍA RIU, J.: *Las fundaciones hospitalarias en los caminos de la peregrinación a Oviedo*. Oviedo, 1940. Este texto también es interesante para conocer la actividad de los hospitales asturianos en la época de la decadencia de las peregrinaciones.

11 SUÁREZ BELTRÁN, S.: "El Camino de Santiago como...", p. 217. Parece ser que el propósito de Alfonso VI no se materializó hasta el año 1220, esta vez con la precisión de tratarse de un hospital para "peregrinos vel transeuntes". Vid. URÍA RIU, J.: *Las peregrinaciones...*, pp. 471-472.

12 FERNÁNDEZ CONDE, F. J.: "El atractivo...", en *Historia de Asturias*, Tomo IV, p. 215. También en este momento es posible confirmar la existencia del hospital de Villarmil en Borres (Tineo), del que se tiene noticia en el año 1181. Citado por GARCÍA GARCÍA, M<sup>a</sup> Elida: "La hospitalidad y el hospedaje: fundaciones hospitalarias en Asturias", en RUIZ DE LA PEÑA SOLAR, J. I. (coord.): *Las peregrinaciones a San Salvador de Oviedo...*, p. 213.

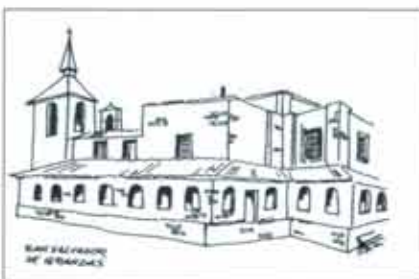
13 Sería interminable mencionar los monasterios asturianos de la Edad Media. Un buen trabajo que sintetiza este aspecto lo tenemos en MARTÍNEZ, Marcos G.: *Monasterios medievales asturianos*. Salinas (Asturias), 1977. Un elenco completo de los títulos monásticos de Asturias hasta el año 1200 nos lo ofrece FERNÁNDEZ CONDE, F. J.: *La Iglesia de Asturias en la Edad Media*. Oviedo, 1972.



tenses<sup>14</sup>. En general, como señala la profesora Elida García, es común su emplazamiento al lado de caminos de paso obligado, cuando no en las rutas principales o secundarias de peregrinación. Baste mencionar, a modo de ejemplo, los dos centros asistenciales situados en el lugar de La Espina (Salas) o el hospital de la Orden de San Juan de Jerusalén en San Juan de Villapañada, en la subida que lleva desde Grado hasta el alto de El Fresno, y donde en actualidad existe un albergue para la acogida de peregrinos<sup>15</sup>.

Y ya de los siglos XIV y XV podemos citar, entre otros, dos hospitales situados en Las Regueras: el de El Escamplero, de la segunda mitad del siglo XIV y el de Premoño, documentado por primera vez en el año 1426.

En definitiva, puede decirse que la existencia de núcleos urbanos de cierta importancia y de una



densa red de carácter asistencial son la confirmación de que el Camino de Oviedo a Santiago era ya una realidad, al menos, desde el siglo XII<sup>16</sup>.

## EL JUBILEO DE LA SANTA CRUZ

Los siglos XV y XVI constituyeron la última etapa de las peregrinaciones europeas. A pesar de la consolidación de las rutas comerciales y, en el caso de Asturias, la mejora de los caminos y de las condiciones de vida, la peregrinación extranjera fue decayendo debido al protestantismo y a las guerras de religión. Sin embargo, en ese período los obispos de Oviedo mantuvieron la inquietud por enriquecer los privilegios y gracias de la Cámara Santa.

En todo caso, para buscar los orígenes de las gracias obtenidas por la Cámara Santa nos remontaremos, de nuevo, a los tiempos de Alfonso II *El Casto* quien consiguió que el Papa concediera "indulgencia y perdón de la tercera parte de sus pecados a todos los que vinieran en cualquier tiempo a visitar las reliquias que en ellas son, y en ella hicieran sus limosnas"<sup>17</sup>.

Aunque, en realidad, hay que esperar al siglo XV para encontrar intervenciones pontificias orientadas a la cesión de privilegios a la Cámara Santa: en 1438, Eugenio IV concede indulgencia plenaria *in articulo mortis* a quienes visiten la catedral de Oviedo y entreguen limosna para la fábrica de la catedral los años en que la fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz (14 de septiembre) cayera en viernes; en 1458 Pío II concede las gracias de la Cruzada a los peregrinos que fueran a Santiago y a San Salvador de Oviedo, ampliándose estas

gracias en 1464 con el mismo pontífice y en 1480 con Sixto IV; finalmente, Pío IV, en 1561, establece el Jubileo tal y como se ha venido practicando hasta nuestros días<sup>18</sup>.

Este será, como afirma González Novalín, el remate de instancias reiteradas a lo largo del siglo y diferidas en su concesión a pesar de las buenas recomendaciones que las acompañaban<sup>19</sup>. Y, muy posiblemente, sean el último impulso a unas peregrinaciones que en este momento ya se encuentran en un claro proceso de decadencia y que acogen a un número cada vez menor de romeros, dejando atrás los dos grandes puntos de inflexión que supusieron las peregrinaciones a la catedral de San Salvador de Oviedo: un primer momento, comprendido entre el descubrimiento del sepulcro del apóstol Santiago y la eclosión del Camino Francés en el siglo XI. Supuestamente, en el que el camino utilizado por el rey *Casto* en su peregrinación sería el único posible si bien, como hemos visto, esta es una afirmación bastante discutida. En este período también tendría su origen el culto a las reliquias de San Salvador aunque, de momento, sólo a nivel local; y un segundo momento que sería el de la consolidación de la peregrinación a San Salvador de Oviedo como segundo destino de peregrinación de la península y, al mismo tiempo, como lugar de paso de innumerables romeros en su viaje a Compostela, ya sea a la ida o bien a la vuelta. Este período, unánimemente aceptado por los historiadores, comprendería los siglos XII, XIII y XIV, si bien tendría su punto de inicio a finales del siglo XI, con la visita de Alfonso VI a Oviedo.

14 Sería excesivamente prolijo explicar el caso de Oviedo que, como capital asturiana, fue eje de la hospitalidad de la región. En todo caso, ya hemos apuntado algunas notas referentes a los hospitales de la ciudad. Para ampliar información vid. GARCÍA GARCÍA, M<sup>a</sup> Elida: op. cit., pp. 226-230.

15 También existe en la actualidad el albergue *Mater Christi*, en Tineo, cuyo nombre hace alusión al antiguo hospital de peregrinos allí existente, pero del que se desconoce su fecha de fundación.

16 En general el tema de la hospitalidad en el Camino de Santiago asturiano está bien estudiado por GARCÍA GARCÍA, M<sup>a</sup> E.: op. cit., pp. 211-246; si bien siempre podemos acudir al clásico de URÍA RIU, J.: *Las peregrinaciones...*, pp. 457-592. Sobre casos particulares son interesantes los artículos de SANZ FUENTES, M<sup>a</sup> Josefa: "El hospital de peregrinos de Grado" o de GONZÁLEZ RAMÍREZ, Senén: "Hospital de peregrinos de Santa María de Borres", ambos en *Un alto en el camino. Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Astur-Galaico del Interior*. Tineo (Asturias), Mayo-1999.

17 Citado por GALÁN GONZÁLEZ, J. L.: op. cit., 51.

18 La bula papal de 13 de noviembre de 1561 determina que el Jubileo comience el 6 de septiembre y dure hasta el día 22, y los años en que la fiesta sea viernes, que empiece el 14 de agosto y finalice el 14 de octubre. Esta es la llamada "Perdonanza", que desde 1985 puede traer la indulgencia plenaria entre el 14 de septiembre y el 21 del mismo mes (GALÁN GONZÁLEZ, J. L.: op. cit., p. 52).

19 GONZÁLEZ NOVALÍN, José Luis: "La vida religiosa en Asturias durante la Edad Moderna", en *Historia de Asturias*, Tomo VI, p. 255.

## Entre coincidencias y encuentros del Camino

La base de toda esta historia es que me encontraba en la situación de "no creyente". Mi vida era exitosa y lo único que me importaba era ganar dinero, ascender puestos aunque fuera a costa de machacar a otros, y nunca me paré a pensar que existen otros valores más importantes.

Una lesión me alejó de uno de los deportes que practicaba, sin embargo me quedé en unas estupendas condiciones físicas para hacer senderismo. Y casi a la par, alguien me comenta que existe el Camino de Santiago. Aquello me interesa e intuyo que puede ser un reto muy interesante, pero reto "deportivo", se entiende.

Me documento y entre lectura y lectura compruebo que conviene ser "culto" en esto del Camino. Y en Roncesvalles, simplemente por "cultura", asisto a la Misa y Bendición del Peregrino. A partir de aquí, y de los ratos de meditación que ofrece el Camino, se me antoja absurdo estar apartado de todo lo religioso y penetro a cuantos templos encuentro abiertos en mí caminar, y hablo con curas y hospitaleros de estos temas que ahora comienzan a interesarme.

Transcurren los días y piso tierra riojana.

Veó ciertas cosas tan claras que hasta tengo el atrevimiento de caminar de noche. Sin embargo, junto al pantano de la Grajera, la luz de mi linterna parecía evaporarse y sentí un miedo desconocido. También caí en la cuenta que sin saber rezar me puse a pedir ayuda sobrenatural a "alguien".

Sin duda, más valía caminar de día. Aquello fue demasiado para mi cuerpo "deportivo" y espíritu "culto". De día sólo podía pasarme que fuese de albergue en albergue e iglesia en igle-

sia. ¡Con lo que adoro el vino, y por La Rioja con éstas nuevas sensibilidades!. Y un día oigo hablar de la espiritualidad, otro de la hospitalidad..., y así recorrí pueblos y pueblos y di unas cuantas vueltas completas a mi alma.

Pero también me sentía cansado y comencé a tener problemillas con los pies. Además, los albergues no son el mejor lugar para dormir confortablemente y los ronquidos te dejan más de una noche en blanco. Así las cosas, tuve que volver a pedir "ayuda", imaginaos de qué tipo, para poder llegar hasta Compostela. ¡Este tan nombrado Apóstol ya parece familia!

Más adelante, en el monasterio de Samos, aprendí nombres que nunca antes recordaba haber oído: maitines, laudes, vísperas, etc., y escuché cantos que llegan cuando uno está en disposición de escuchar y comprender, aunque sean en latín. Percibes su solemnidad y bondad, y a que ese "alguien" a quien pides "ayuda"... también entiende de música medieval.

Sin embargo a Compostela llegué "pagano" y dando cabezazos a la primera columna que entendí

podías ser el "santo das croques". No estuvo mal. En

cambio, en abrazar al Santo sí acerté y ya todo vino rodado.

Asistí conmovido a la Misa del Peregrino, incluso

tengo la sensación que el botafumeiro

estuvo quieto y yo me balanceaba

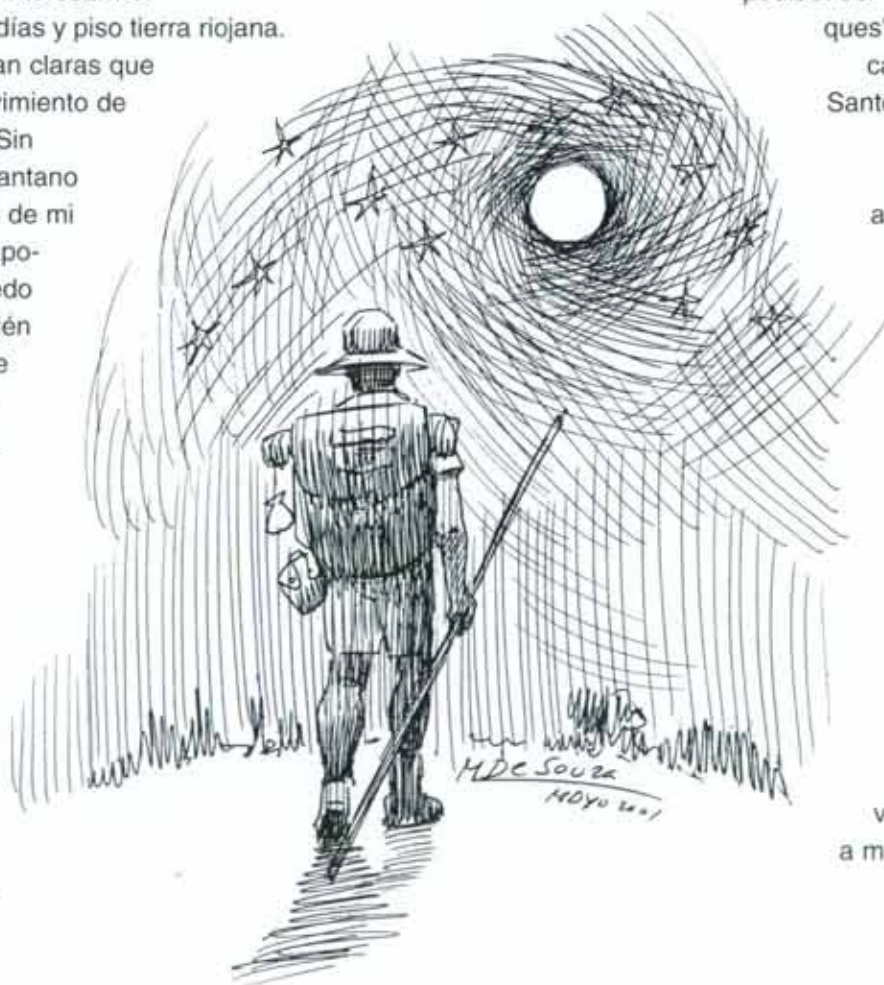
por todo el templo, y cuando llegó el

momento de nombrar a los peregrinos y su procedencia, esto ya pudo

conmigo. Fue el no va más y me prometí a mi mismo no alejarme

del espíritu del Camino.

**José M. Pilarte.**



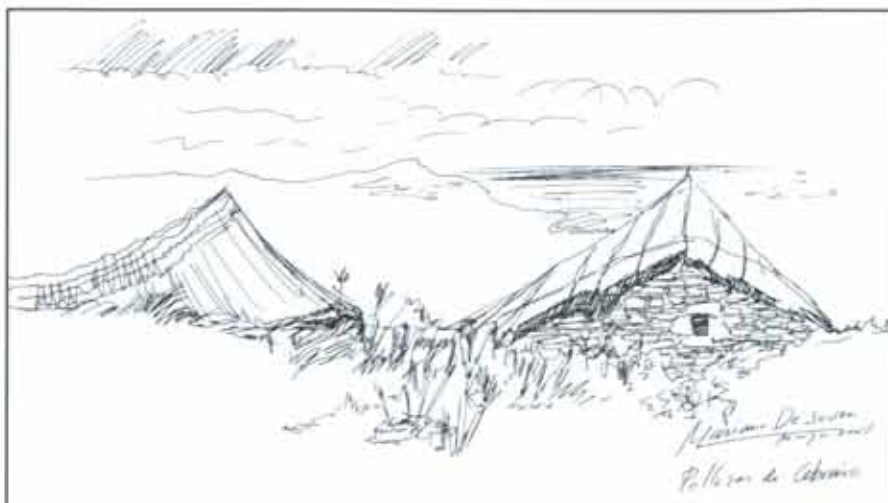
## ¡Ay Camino!

**C**AMINO, ¡Ay Camino! Palabra pequeña pero de gran contenido; os voy a intentar contar lo que yo he podido ver, absorber, sentir y en definitiva aprender de ese gran contenido.

Momentos probablemente irrepetibles que siguen en mi mente y sobre todo en mi corazón; momentos nuevos en mi vida partiendo de esa casi ignorancia con la que fui, conocimientos solo sacados de una guía, de lo que alguien te ha contado, de que tienes que seguir unas flechas y señales amarillas y que no te asustes que es imposible perderse.

Con esos pocos conocimientos y muchas ganas, partí a la aventura, a "ver como acaba esto", me fui aparte de con mi mochila con más miedo que otra cosa, pero me dije ¡venga valiente que tú puedes! Y, esa fue la frase más pronunciada por mí a lo largo de toda una semana y sobre todo, en los momentos en los que estuve a punto de renunciar, momentos demasiado duros para mi estilo de vida, pero rogué, ¡venga Jesusito ayúdame! Todavía no conocía tanto al Santiño, con ese amigo íntimé un poco más tarde.

Pues así continuó mi aventura, caminando cada día, solo pensando en poder acabar la jornada pero entre ruego y ruego para pedir fuerzas, conocí gente, no mucha pero creo que diferente de la que conozco cada día; gente que como tú tampoco sabe lo que se va a encontrar, gente veterana que te da buenos consejos, gente que necesita días de soledad y a la vez compañía para aprender a compartir igual ese trozo de pan, que ese trago de vino, que esas risas, llanto o dolor; ese dolor o esas risas que dan la complicidad e



igualdad; porque eso sí, en el Camino todos somos iguales, Peregrinos. Comprendes que te has tropezado con gente especial y digo gente porque de algunos ni siquiera sé sus nombres, pero que al caminar a tu lado aunque solo sea cinco minutos te dan ánimos sin ni siquiera conocerte.

Aparte de gente también descubrí paisajes nuevos para mí pues yo soy del sur; corredoiras (palabra que aprendí sobre la marcha) en las que pensé iba a conocer a algún hada o gnomo por el encanto que desprendían.

Caminar, descubrir, aprender y llegar al final de la jornada, esa llegada al albergue donde te recibe una cara amiga, el hospitalero/a que te da consejos para mitigar el dolor, para que al día siguiente vayas mejor y te anima a seguir y te dice ¡venga que ya queda poco!.

Eso al final del día pero por el camino te encuentras con esos aldeanos, gente bondadosa que cuando te ven te ofrecen lo que tienen, teniendo en cuenta que ni siquiera persiguen tu mismo fin. Esos curas de pequeñas ermitas en aldeas en las que ni siquiera sabes si vive alguien o no. Recordaré al Padre Javier en Furelos

que salió a buscarnos en medio de una gran chaparrón para enseñarnos su ermita y darnos un poco de calor entre tanta humedad, ese Padre Javier que nos presentó al Cristo de su ermita, ese Cristo con una mano al suelo para recoger a los que como yo en esos momentos estaba hundida, ese Cristo que te hace llorar de emoción y esas lágrimas calientes te reconfortan y te reconfortan y te ayudan a seguir, a preguntarte si realmente vale la pena tanto dolor y cansancio y ¿sabéis que? Que sí y muchísimo y te das cuenta sobre todo cuando entras a Compostela y ves las torres de la Catedral y te dices ¡ya sí, ya sí lo consigo! Y por fin esa Catedral con el amigo Santiago, y te das los tres golpes que son los mejores que me he dado nunca, esos pequeños golpes que envuelven el deseo de poder volver.

No voy a decir que soy una persona diferente después de esta semana, pero sí puedo decir que algunas cosas las veo desde otra perspectiva y que una de esas conchas direccionales del camino apunta en mi vida señalando cosas que antes no veía muy claras.

**Victoria Medina**

## “El irlandés de la vieira rota”

*Recuerdos de un peregrino extranjero en el Camino de Santiago*

Paul Murray

**M**i conocimiento del Camino de Santiago se remonta a mis días universitarios en Belfast, mi ciudad natal, cuando leí un folleto publicado por la oficina española de turismo en Londres.

El verano del 98 se presentó como un período ideal para hacer el Camino. Acababa de pasar un año como jefe del departamento de lenguas en el colegio donde doy clases de español y francés en Inglaterra pero sólo lo quería como un puesto temporal ya que suponía una enorme responsabilidad.

Poco antes de mi salida para los Pirineos, un amigo vecino se apuntó también y así las dos familias se decidieron a veranear juntas por Asturias y Galicia y vernos a los dos al final. Con mi conocimiento del español y mi fascinación con la gente y el campo, y la experiencia de Keith en los maratones, formamos una buena pareja.

Quedé muy desilusionado cuando me di cuenta de mi error en haber dejado mi vieira al lado de mi cantimplora metálica en mi mochila durante el vuelo a Bilbao, salió rota. Algo me decía que era un pájaro de mal agüero pero pronto me olvidé del detalle.

Aquella noche ocupamos dos de las únicas seis camas que había en el albergue pequeñito de peregrinos de Saint Jean. Allí nos encontramos con Andrés, un abuelo sesentón de Toledo, que nos aseguró que Santiago nos guiaría durante nuestra aventura. Me impresionó mucho su manera tranquila y su enorme fe en Dios. Tenía los pies sangrados de tantas ampollas. Me pregunté si nosotros

también sufriríamos así para alcanzar nuestra meta.

Madrugamos a las cinco de la mañana siguiente, lunes día 20 de julio. ¡Vaya contraste con un aula de alumnos ruidosos el viernes anterior! El pueblo todavía dormía cuando pasamos debajo de la Puerta de España para empezar nuestra aventura.

Durante la primera quincena, Keith y yo hacíamos un promedio de 28 kilómetros diarios pero esto y la locura de llevar una mochila de 14 kilos poco a poco me iban afectando. Las ampollas no salían debido a la vaselina que me recomendó Keith pero tuve tendinitis en un tobillo por la zona de Estella.

Para aliviar el peso, me desprendí de un chándal en el refugio de Logroño y más tarde un tendero simpático en Castrojeriz nos ayudó a envolver unos paquetes que contenían más ropa y los mandamos por correo a Santiago. Me regalé un bastón de esos de montañero en Burgos pero ni siquiera con eso fui capaz de evitar una contracción de músculos en otra pierna. Llega Inés, una amiga de Arresti el hospitalero de Castrojeriz, que empieza a masajear mis músculos y al mismo tiempo ¡aprendió todas las palabras feas inglesas que sabía yo... y algunas que inventé!

Mi progreso la mañana siguiente a Frómista fue lentísimo y me di cuenta de que Keith y yo deberíamos separarnos. Los primeros días ya comunicaba más con los españoles puesto que no tenía que traducir todo para Keith. Me acostumbré a cantar, rezar

y, cosa curiosa, no soltaba tacos ¡parecía de lo más normal! Estaba muy consciente de la naturaleza, el placer enorme de caminar bajo una luna llena por la madrugada, la posición del sol en un cielo totalmente despejado y la impronta de las huellas de los peregrinos en el polvo, todos avanzando en la misma dirección, que me guiaban por si acaso me desorientaba.

También me enseñó el Camino la humildad. No podía negar el sentido de superioridad que había experimentado por los Pirineos y Navarra al adelantarnos a tantos peregrinos, los mismos que, quince días más tarde me alcanzaron a mí y siguieron por delante.

La última semana cuando tienes la certeza de que nada te impedirá realizar tu sueño de llegar a Santiago, coincidí con un grupo de tres ingleses, una austriaca y un joven alemán, éste último a punto de entrar en un seminario. Nos hicimos inseparables y era mi primer paso de reintegración en la lengua y la mentalidad anglosajonas. También me cortaron el pelo en una peluquería en Sarriá y me daba cuenta de que volvía inevitablemente a la vida en que, por las buenas o por las malas, terminas conformándote.

Al abrazar a Jan y a Andrew en la Plaza del Obradoiro, no pude menos de pensar en mi padre difunto que había sufrido tanto en sus tres años y medio de encarcelamiento como prisionero de guerra en manos de los japoneses. Algo, aunque fuese poquito, había visto yo en esas cinco semanas de lo que él había experimentado.





## Juan Sinnada. Una Historia de Oro (II)

Transcripción: Ángel Ayesa.

Dibujos: Paco.



Juan Sinnada consideró, cuando se puso a andar, que poseía la Riqueza de tener tiempo libre, porque para él la libertad y la Independencia constituían el capital de esta ocupación: la de ser caminante.

Se dio cuenta que este camino era un monumental legado recibido de generaciones anteriores.

Como lo encontró muy señalizado con flechas amarillas, le pareció como una "vía de dirección única".

En su caminar se entregó al esfuerzo de releer la historia a partir de esos monumentos, esas señas de la religión y de la cultura que dejaron otros que caminaron antes que él. Pero lo que me quería comentar era su contacto humano.

Había llegado a la conclusión, que los hombres somos más cuanto más solos estamos. A ser posible uno a uno, dando la cara, con nombre y apellido identificable y reconocible.

Al pasar por los pueblos, en sus calles, los vecinos todos deseosos de conversación.

En cuanto a los peregrinos, todos caminando en una misma dirección, le parecieron una y mil veces hermanos.

El Camino le resultó una especie de gigantesco libro abierto, en el que las posibilidades de lectura eran infinitas. Tal y como le ocurre a un lector, Juan Sinnada descubrió en las distintas etapas- o capítulos - textos o mensajes capaces de llegarle a su interior.

Como su camino fundamentalmente fue mendicante: PIDIO Y LE DIERON deseaba hablar de LOS QUE SE DAN.

"Los que se dan" son para él aquellos que lo hacen con exageración, especialmente que viven para los demás.

Los aproximados 750 km que recorrió estaban cubiertos por unos 70 albergues. Por algunos pasó de largo pero en todos le consta que existían personas que estaban para atender a gente como él.

Recordaba... a quien además de alojar-

le en su casa, le entregó una vara de avellano para que le sirviera de ayuda en su andadura.

Recordaba... a un labrador que le dio de comer y le dejó su chabola para dormir.

¿Cómo no recordar aquella acogida donde le dispusieron de agua con vinagre y sal para reponer sus pies lastimados?

Son muchos, en una lista interminable.

Pasar por un pueblo donde existe una Cotradía desde hace casi mil años y los cofrades trabajan por y para los peregrinos.

Encontrarse con un albergue en el mismo edificio de la iglesia, donde la acogida de forma personalizada está a manos del párroco.

Que te sientan en su mesa, comparten sus alimentos, y de corazón te hablan de las cosas del alma...

Nunca se había encontrado en una situación semejante, no tenía dinero para dejar un donativo pero lo inverosímil fue que ante sí estaba una caja abierta, con algún dinero en su interior, con esta leyenda:

"DEJA LO QUE QUIERAS, COGE LO QUE NECESITES".

Cómo no mencionar a esa mujer que te está esperando bajo la sombra de una higuera para ofrecerte un trago de agua.

La lección de ese labrador castellano que te ofrece en su fresca bodega un vaso de vino.

Miles de detalles que él consideraba como las señales más inmediatas de que se encontraba recorriendo una "vía de dirección única".

¿Hacia dónde? ¿Acaso Camino interior?

Por primera vez en mucho tiempo se encontró bien, seguro, era como una comunión entre él y su realidad natural.

¿Cómo recordaba las horas pasadas en el albergue situado en un antiguo monasterio! Asistir a Misa en una iglesia románica cuando la luz del día decaía.

Compartiendo el pan del cielo para después, en una cena fraternal, el párroco obsequiarles con una sopa de ajo.

Otro momento de oro, otra vez las entretelas de su corazón vibraron, se emocionaron, se conmovieron.

Pasar las ciudades grandes deprisa, "huye de los caminos concurridos, ve por los senderos".

Meterse en Castilla, en su llanura para "ensimismarse y llegar a la comunión más íntima entre lo de afuera y lo de dentro".

Ser recibido en un albergue muy familiar donde desde hace años una familia entera recibe a los peregrinos.

¡Allí todo era una fiesta!

Para Juan Sinnada subir al monte de Cebreiro y entrar en Galicia representó el darse cuenta que podría concluir la andadura en Compostela.

No había tenido demasiadas dificultades: PIDIO Y LE DIERON.

Alguna noche la pasó al raso pero ya estaba acostumbrado a esas contingencias.

Cebreiro le concedió la paz y la conciencia de que está próximo el final que empezaba a vislumbrarse. Y sin darse cuenta revivió su pasado incierto. Le hubiera gustado ralentizar el tiempo, para hacer de su vida un camino seguro, sabiendo a donde quería ir.

Descendió entre brumas y paisajes verdes, llegando a un monasterio benedictino que recibía a peregrinos. Tuvo una buena acogida pero no le permitieron quedarse algún día más. Lo necesitaba.

Notó que la afluencia de peregrinos aumentaba. A medida que se acercaba el final muchos hacían un camino corto, a su medida. Tenían su mérito porque eran personas poco acostumbradas a andar.

A él todo le parecía bien, y pensó que estaba en estado de gracia.

Durante el camino tuvo ocasión de tratar con muchos peregrinos; por su esfuerzo todos le parecieron dignos de merecer un rayo de luz en su vida.

Llegó a Santiago.

Dio gracias por tanto bien recibido.

Y lloró. Sí, lloró.

Otro momento de oro, se dijo.

(Continuará)





**La Peregrina**  
Basilio Losada.  
Editorial Grijalbo, 1999, 155 pág.

El nombre de Basilio Losada no es evidentemente desconocido para nadie que esté un poco al tanto de la bibliografía jacobea. Recordemos su obra *O Camiño de Santiago*. Pero no es don Basilio un peregrino "de despacho" como otros tantos que conocemos, sino que ha recorrido varias veces el Camino, una incluso desde París, y se notan además en sus obras esos conocimientos, propios de quien escribe a pie de terreno y con ampollas en los pies.

Es *La Peregrina* una novela extraordinariamente exquisita, casi me atrevería a decir que demasiado. Para los teóricos de la literatura es incluso una auténtica joya, una obra maestra de la técnica, fruto de alguien que domina el arte de novelar.

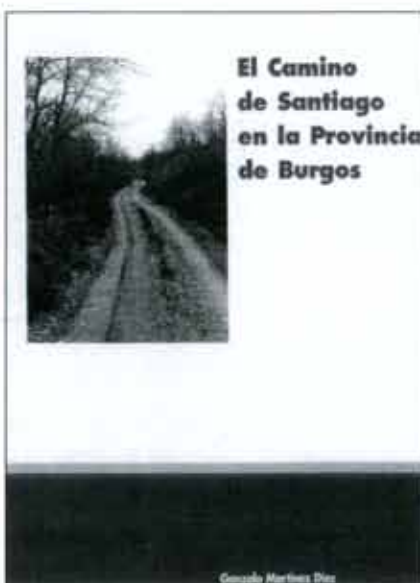
La historia está ambientada en el siglo XIII, gozne entre el románico y el gótico, y a partir del tema de la cantiga 268 del Rey Sabio, que abre el libro. Viene luego la puesta en escena, propia de un cuento maravilloso y triste: Todos la llamaban princesita de Francia..., una Francia irreal y lejana, de las que están al otro lado de los mapas.

Como ocurre en todas las novelas "del Camino", el viaje ocupa un lugar primordial, sobre todo el realizado a través de Francia. Las descripciones son someras, eso sí, pero suficientes para ofrecer también un fresco ameno e instructivo sobre la realidad social de la época: juglares, monjes, gallofos, cátaros, soldados

de fortuna...

Resumiendo, una pequeña joya de la literatura narrativa jacobea, que viene a unirse a la ya considerada clásica *El peregrino* de Torbado. Hoy por hoy son éstas, sin duda, al menos desde el punto de vista literario, dos de las mejores novelas que ha inspirado el fenómeno de las peregrinaciones a Santiago. Es una lástima que la editorial Grijalbo haya hecho una promoción tan pobre de la obra que nos ocupa, hasta el punto de que es desconocida por muchos de los amigos y estudiosos del Camino.

**Constantino Chao.**



**El Camino de Santiago en la Provincia de Burgos.**  
Gonzalo Martínez Díez.  
Diputación Provincial de Burgos,  
Burgos 1998, 264 pag., 31x21 cm.

Con algo de retraso nos llega el presente libro, y lo hace precedido de una viva polémica en tierras burgalesas, pues fundado en sus investigaciones el autor posterga alguna de las variantes del Camino en su acceso a Burgos capital y, por el contrario, otorga primacía a aquella que en Valdefuentes (Montes de Oca) toma rumbo meridional hacia Arlanzón e Ibeas de Juarros.

La cuestión, creemos después de su lectura, radica en que se ha editado, y el público ha interpretado, como un trabajo definitivo de investigación aquello que tan solo es un apasionado ensayo histórico. Eso sí, cuajado de un importante repertorio

documental, un magnífico trabajo cartográfico (territorio y poblaciones) y una cuidada selección fotográfica, cualidades que convierten a la obra en consulta obligada.

El autor, así mismo autor de sólida bibliografía y buen ganado prestigio, se embarca en la apasionante tarea de describir el Camino en la provincia de Burgos desde las fuentes históricas, también hace trabajo de campo y pueblo a pueblo pregunta a los campesinos por donde marchaban los peregrinos. El gran problema estriba en que la encuesta la realiza a partir del año 1993, cuando ya son miles los peregrinos que transitan y cualquier posible respuesta sobre el pasado está viciada por el tropel presente y las perspectivas futuras, léase intereses de parte. Vicio fácilmente trasladable a cualquier conclusión.

A lo largo de las páginas, repletas de notas documentales y citas de autores modernos, nunca se cita la obra de Elías Valiña, pero el lector atento percibe en ciertos pasajes (pag. 149 p.e) y entre líneas una cierta fobia. Tampoco lo menciona en la Bibliografía final, así mismo tampoco se reseña en ella a Jean Passini o Arturo Soria y Puig. Si el autor hubiese leído a éste último, sin duda hubiera sacado mejor provecho de su laborioso trabajo de campo e historiográfico. El Camino de Santiago es una realidad tan rica, que no se puede pretender acceder a su conocimiento desde sólo unas determinadas claves hermeneúicas.

**J.A.Ortiz**



**"De Peregrinos, Cruzados y Troveros"**  
Música medieval de los siglos VIII al XIV.  
ABENDMUSIK.  
Ruido, Creación musical, julio 2000.

Tenemos a nuestro alcance una reciente grabación de un grupo leonés y que abarca un amplio y heterogéneo repertorio de música vocal e instrumental. La instrumentación e interpretación es muy cuidada siendo conscientes de que lo que hacen es una recreación ya que no podemos saber verdaderamente cómo sonaba esta música en su época. Las piezas no siguen un orden premeditado, cronológico o de estilos, pero estamos seguros de que su música gustará a los peregrinos que quieran iniciarse en el ambiente musical, la que se podía oír en el Camino aunque echamos en falta algo más del Códice Calixtino y lamentamos la ausencia total del de Las Huelgas.

Teresa Ramos.

### Esplendor y decadencia de un monasterio medieval. El Patrimonio artístico de San Benito de Sahagún

Herráez Ortega, M<sup>o</sup> Victoria (coord.) Universidad de León. 2000. 254 pp., 128 fotografías.

Sahagún, punto importante del Camino de Santiago, siempre merece una visita: San Tirso, San Lorenzo, la Peregrina ... y los restos del convento de San Benito, cuya fundación como convento de los santos Primitivo y Facundo, "Sant Facund", dio origen a la actual Sahagún.

Esplendor  
y decadencia de  
un monasterio  
medieval.

### El Patrimonio artístico de San Benito de Sahagún

Coordina  
M<sup>o</sup> Victoria Herráez Ortega

Obra muy documentada sobre la evolución artística del Monasterio; a través de su lectura nos enteraremos de lo que representó la capilla de San Mancio, uno de los restos mejor conservados; dudaremos de la autoría de Felipe Barrojo de la puerta barroca del monasterio convertida en el actual "arco de triunfo" (y a pesar de la inscripción al respecto), también seremos informados del por qué de su eremio y cual fue su primitivo lugar; descubriremos, así mismo, el lugar donde se guardan algunos de los restos del monasterio: capiteles, orfebrería, libros, etc.; veremos fotografías del último proyecto de restau-

ración del monasterio antes de la Desamortización del siglo XIX, obra del padre Echando y que pretendía restaurar las graves heridas del monasterio durante la "francesada" de 1808 a 1814, uno de cuyos restos es la actual torre del reloj.

Las abundantes fotografías, no siempre recientes, nos permiten seguir con cierta comodidad las explicaciones del texto. Un texto en el que se echa de menos una visión más global de la historia del monasterio; a pesar del esfuerzo en situar cada época y del título (que no engaña), sí nos hubiera gustado una mayor explicación sobre la constante tensión entre los habitantes de Sahagún y el poder que representaba el Monasterio.

Hay que agradecer que los autores se ciñan a los restos conservados y a la documentación existente sin aventurar arriesgadas hipótesis. En este sentido es difícil no estar de acuerdo con la necesidad de ampliar y extender las excavaciones arqueológicas, única forma de llegar a conocer en su integridad (en la medida que suelen permitir el estudio de los restos arqueológicos) el Monasterio de "Sant Facund": un reto para las autoridades de Sahagún y de Castilla y León por los costes de todo tipo que conllevan este tipo de estudios.

En definitiva, un libro interesante y de cómoda, e instructiva, lectura.

Manuel Paz

## BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_ Cod. Pos \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

### SUSCRIPCIÓN ANUAL (SEIS NÚMEROS):

España: 2.200 pts.  
Extranjero: 2.900 pts.

### FORMAS DE PAGO:

**España:** Giro Postal

Talón Bancario al portador o a nombre de la revista Peregrino.  
Domiciliación Bancaria (rellenar impreso)  
Pago al Contado  
Contra Reembolso (se cobran gastos de envío)

**Extranjero:** Giro Postal Internacional

Eurocheque  
Ingreso en una de nuestras cuentas en el extranjero enviando nota de ingreso o cheque a la persona indicada.

**Francia:** BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet, Les Quatre Piliers 81500 Lavour (135 F.F.).

**Alemania:** KREISSPARKASSE TUEBINGEN (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 19244 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO") (36 DM).

**Bélgica:** CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goeignies, BELGICA) (760 FB.).

**Holanda:** POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goeignies, BELGICA) (40 FL.).

### Autorización de pago por Banco.

En la sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

Sucursal

Número de cuenta

Titular de la Cuenta \_\_\_\_\_

FIRMA



VI CONGRESO INTERNACIONAL  
DE ESTUDIOS JACOBEO

Lazo entre el culto Jacobeo y el culto de Carlomagno

13-16 de septiembre de 2001

EL PSEUDO ~ TVRPIN



O PSEUDO ~ TVRPIN

13-16 de setembro de 2001

Lazo entre o culto Xacobeo e o culto de Carlomagno

VI CONGRESO INTERNACIONAL  
DE ESTUDIOS XACOBEO

Santiago de Compostela  
Auditorio Hostal de los Reyes Católicos

# Bibliografía Jacobea

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO

número uno  
segundo semestre  
año dos mil

## UN NUEVO ITINERARIO QUE RECORRER EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Desde que Ameryc Picaud, clérigo trotamundos que recorrió el Camino de Santiago en el siglo XII seguramente por encargo del papa Calixto, escribió el célebre Códex Calixtinus con lo bueno y lo malo que en él encontró, este itinerario de peregrinación ha concitado el interés de millones de personas de todo el mundo y particularmente de los países que hoy constituyen Europa. Miles y miles de gentes de toda condición han dejado plasmadas para la posteridad a través de los más variados escritos un increíble número de inquietudes, intereses y, en el más real sentido de la palabra, pasos que nos llevan a la meta Compostelana.

Durante casi mil años ¿cuánto no habrá dado de sí el tema...

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y la Asociación de Palencia desarrollaron durante los años 1.998 y 1.999 un proyecto bibliográfico sin precedentes: Rescatar un millar de libros de temática jacobea y exponerlos a la luz pública. Así fue como desde Octubre del año 1.998 y Noviembre de 1.999 un total de 18 localidades de diversas regiones de España pudieron ver una exposición singular.

Cerca de cien mil personas pudieron acercarse a una exposición en la que diversos paneles explicaban las 11 secciones que contenía la exposición. Un millar de libros mostraban sus desnudeces ante el visitante donde si había algo que no se veía era precisamente el famoso cartel de "Prohibido tocar". La exposición pretendía todo lo contrario: que los amantes de los libros y del Camino de Santiago pudiesen coger el libro en sus manos, acariciarlo, bucear entre sus páginas, leerlo todo o en parte y tomar las notas que creyesen oportuno.

Aquella idea plasmada en feliz realidad en el pasado Año Jacobeo, no merecía ser guardada después de su periplo por tierras del norte, sur, este y oeste de España. Además el número de publicaciones se había ido aumentando y nunca los libros deberían permanecer guardados y casi escondidos en unas estanterías, y no digo nada en unos armarios con llave, o incluso en unos cajones para resguardarles del polvo...

Después del éxito de la Exposición "Camino de Santiago: Mil años de historia... mil libros para cono-



cerla" se comenzó a trabajar por dotar al mundo jacobeo de una Biblioteca y Exposición permanente. Algo así como una biblioteca especializada y pública que se instala al alcance de todos y de forma continuada en el tiempo. Una biblioteca que hoy recoge ya cerca de dos mil libros, ampliando su contenido de lo exclusivamente jacobeo y a lo relacionado con las diversas Comunidades Autónomas que recorre la Ruta.

Como un comienzo de lo que promete ser un Centro de Documentación y Estudios se han conseguido nuevas secciones: Videos, diapositivas y fotografías, recortes de prensa... un mundo tan amplio como el que el propio Camino nos ofrece. Itinerarios abundantes, como abundante es una bibliografía y otros medios que se renueva constantemente con la aparición de nuevos títulos, nuevas fuentes de documentación y nuevos sistemas. Al igual que el Camino tiene su meta en Santiago, este itinerario bibliográfico tiene por meta un mayor conocimiento del propio Camino de Santiago.

Desde ahora mismo abrimos un nuevo itinerario que estamos seguros muchos van a atravesar. Sean todos bien venidos.

Ángel Luis Barreda

# LA BIBLIOTECA DEL CAMINO

Esta Biblioteca que ofrecemos a todos los interesados en los temas jacobeos no es seguramente una necesidad apremiante en la Camino. Hay cantidad de cosas que hoy por hoy están llamando a la puerta del servicio de Urgencias del Camino de Santiago. Pero no es menos cierto que si este espacio físico y espiritual es considerado como un "Itinerario Cultural Europeo", el primero por cierto que proclamó el Consejo de Europa, algún espaldarazo habrá que darle para un mayor y mejor conocimiento.

Es muy probable que en cualquier biblioteca bien dotada podamos encontrar algo de bibliografía en torno al Camino: Unos cuantos libros en la sección de turismo y viajes, algunos títulos desperdigados sobre historia, unas cuantas publicaciones o enciclopedias que hablan de arte, tal vez algún libro en los estantes dedicados a la música y un buen número de ejemplares que están dedicados a pueblos, villas y ciudades concretas por donde pasa el Camino de Santiago.

A buen seguro que para hacer algún trabajo escolar o saciar alguna sed no demasiada profunda del saber e incluso para planificar algún viaje o preparar una peregrinación tendremos suficiente. Pero el Camino de Santiago en el plano bibliográfico está necesitado de algo más, sobre todo después de lo acontecido en los últimos años en que ha vuelto a recobrar un protagonismo que nunca debió perder y vive un tiempo áureo cuyo brillo no se conocía desde hace ya varios siglos.

Esta biblioteca que hoy presentamos es herencia de una Exposición, ya ha quedado dicho, y por lo tanto mantiene

en su estructura ciertos aspectos que nos permiten la doble visión de Exposición-Biblioteca o de Biblioteca-Exposición. En las salas habilitadas para ello, de las que es obligatorio hablar y lo haremos más tarde, hay espacios preparados para la lectura sosegada y el estudio pausado, hay otros lugares en los que se han montado diversos medios audiovisuales (TV, vídeo, proyectores de diapositivas, etc.) que permiten escuchar y ver imágenes del Camino y la trama urbana, paisajística y humana que lo constituye. Existe también, como no podía ser menos, largos estantes donde los libros aguardan al lector, al estudiante o estudioso, al investigador...

Pero también hemos conseguido que este centro sea de por sí una exposición para usuarios rápidos y gentes con curiosidad que deseen saber lo mucho que se ha escrito sobre el Camino de Santiago y lo variado de su temática: Veintiuna secciones diversas nos llevan por itinerarios hechos para lecturas diferentes: Historia General de la Peregrinación, Relatos de peregrinos, Guías para viajar o para peregrinar, la música, el arte, las comarcas y sus pueblos, los diversos caminos... sin olvidar que al hablar de un itinerario de reconocimiento internacional debemos ofrecer una importante variedad en los idiomas: inglés, francés, alemán, italiano, holandés, portugués, japonés... y otros más cercanos como los libros editados en gallego, catalán, euskera.

Es así como a la pregunta ¿Y qué se puede hacer en una exposición-biblioteca como ésta? un periodista respondió: "La verdad es que las posibilidades son muchas: recordar el

Camino que se hizo, planear el que se va a hacer, refrescar lo que se sabía, descubrir lo mucho que se conoce, o -en fin- poder acceder desde cualquier punto de vista imaginable (incluidos los más extravagantes) al único camino que puede presumir de ser el Camino".

Para lectores con tiempo, para estudiosos con ganas y para visitantes con curiosidad esta Biblioteca-Exposición abre sus puertas de par en par sin otra condición que el de las ganas de asistir a una aventura a través de una ruta milenaria que se les ofrece sin salir de un espacio donde se exhiben libros, revistas, recortes de prensa, vídeos, fotos, diapositivas...

Es verdad que para la inmensa mayoría del público asistente lo que más le llamará la atención son las curiosidades. Dos periodistas P. Genovés y J. Prieto se adentraban por los laberintos de los estantes para afirmar: Uno se detiene instintivamente ante un libro escrito íntegramente en caracteres orientales y el itinerario todo reflejado a través de pequeñísimos dibujos y cuyo título viene a sonar como "Yunrei no muchi emaki" y que significa el Camino de Santiago en España y que fue escrito y dibujado durante una larga peregrinación que duró casi un año por Munehiro Ikeda en el año 1.990. En este capítulo de curiosidades podríamos incluir "Compostela, guía para peregrinos perezosos" (José Antonio Silva, 1.993) o "Matemáticas y el Camino", en el que María Victoria Veguín desmenuza toda la numerología habida y por haber del Camino: aritméticas curiosas, estudios geométricos, juegos diversos, calendarios...

Los temas por su curiosidad y también por las pistas que da para posibles investigadores del Camino continúan en un recorrido por esta Exposición-Biblioteca y así es como sobre temas épicos y castrenses poner nuestro interés en "Antología de batallas en el Camino de Santiago" que Fortún Garcés escribió en el año 1.993.

No faltan trabajos sobre la historia de los pueblos que el Camino recorre. Las más de las veces son nuevas publicaciones que hablan del pasado en tiempo presente aunque a veces existan libros que publicados en el siglo pasado las modernas técnicas hayan permitido recobrar sus textos y reeditarlos. En este



campo, ya que la biblioteca está en Carrión, debemos reseñar "El libro de Carrión de los Condes" publicado en 1.896 o la "Historia del Real Monasterio de San Zoilo de Carrión" que vio la luz en el año 1.900.

Hay libros mucho más viejos, aunque lamentablemente las posibilidades de adquisición de este tipo de ejemplares es mas bien escasa y solamente se dispone de algunos que corresponden a generosa donación o aquellos cuyos precios aún no se han disparado, cosa rara debido a que el Camino de Santiago ha entrado es tiempo de moda... y eso en los libros también se paga. No obstante además de la edición en facsimil del Codex Calixtinus, el célebre libro publicado en el año mil ciento y pico por Ameryc Picaud y que es la primera guía práctica que se hizo del camino con explicación de etapas, itinerarios, pueblos y gentes, otros libros interesantes y raros podemos ver como el "Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey D. Phelipe II", realizado en el siglo XVI y editado en el año 1.765. No menos interesante como libro de viaje y que une además los tres lugares de peregrinación más importantes de los cristianos, es el que se publicó en tres volúmenes en el año 1.882 y que responde al título "Santiago, Jerusalén, Roma, Diario de una peregrinación de éstos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria e Italia" y cuyo largo título ya dice todo lo que nos podemos encontrar.

En este tema de la bibliografía jacobea hay que reconocer que durante la última década hemos asistido a un efecto multiplicador de títulos, autores, temas y editoriales interesadas como seguramente no se había dado en el milenio de existencia que el Camino tiene. Este interés tiene distintos planteamientos y así en el mismo saco de los libros editados nos encontramos con interesantes estudios realizados con rigor y seriedad, plumas ágiles que cuentan cosas más o menos intrascendentes pero con un estilo innegable, "copistas" que escriben del camino desde una mesa de despacho a base de entresacar de aquí y de allá lo publicado y reque-terepublicado en decenas de ocasiones y todo ello favorecido por un interés indudable de las editoriales grandes, medianas y pequeñas por estar presentes en vender sobre un producto que se ha puesto de moda.

Mucho de lo editado en la última década y algunos otros libro con más solera hasta completar una cifra cercana a los dos millares de ejemplares ponemos hoy a disposición de los interesados en



este tema de los libros de temática jacobea. Junto a ellos más de veinte mil recortes de prensa, cientos de revistas y estudios monográficos, miles de diapositivas y casi un centenar de vídeos y un largo etcétera, han buscado como continente una histórica Ciudad del Camino y de los viejos e históricos reinos de Castilla y León: Carrión de los Condes.

Pocas Ciudades de España, escribió Rafael Navarro, han tomado más parte decisiva en la historia de España y no digamos en la de Castilla. Si los españoles fuésemos medianamente fieles a nuestro pasado para poder ser algo en el presente, la ciudad de Carrión de los Condes sería objeto de una constante peregrinación material y espiritual como lugar sagrado donde un día se forjó la historia de León y el genio castellano. Situada prácticamente en el centro geográfico del llamado "Camino francés a Compostela" a 370 kilómetros de la frontera con Francia y 400 de Santiago de Compostela, es lugar emblemático de la Ruta.

Entre la multitud e monumentos y edificios singulares que la ciudad tiene, destaca sobre todos ellos el Real Monasterio de San Zoilo, fundado en el siglo X y que tuvo una enorme importancia en el concierto religioso y político entre los siglos XI al XIII y que fue lugar donde se celebraron célebres concilios e históricas reuniones de Cortes.

En este histórico monasterio hoy conviven lugares monumentales que son rico patrimonio como bienes de interés cultural y rehabilitadas instalaciones conventuales que hoy acogen a peregrinos y turistas en uno de los establecimientos hosteleros con más estilo situados en el Camino de Santiago y regidos por una sociedad, Hospederías Españolas San Zoilo, que merced a su colaboración permite la apertura de esta Biblioteca Jacobea que hoy presentamos.

Para ello se han elegido una serie de salas en el edificio principal del viejo monasterio. Unas salas que fueron decoradas a mediados del siglo XIX y que siguen manteniendo ese estilo característico de una época en que se unieron la decoración de las pinturas al temple y las maderas del lugar. Cerca de trescientos metros cuadrados en los que han sido necesarias algunas reformas no estructurales y que hoy nos permiten disponer de diversas salas dedicadas a la exposición de libros, lectura y estudios y utilización de diversos medios audiovisuales, así como de un aula para celebración de conferencias y cursos.

A todos los interesados en estos temas sepan que disponen de una llave que abre sus puertas al estudio, la investigación, el conocimiento y la curiosidad.

Lab Ferrer

# CÓMO RECORRER ESTA BIBLIOTECA-EXPOSICIÓN

La búsqueda de un libro jacobeo en la Biblioteca es cosa bien fácil si utilizamos el ordenador, donde resulta muy sencillo localizar un título, si es que sabemos el nombre concreto que muchas veces se ignora, o bien sabemos un autor, incluso la búsqueda nos permite llegar por editoriales, año de edición, y un largo etcétera como corresponde a los tiempos actuales en los que la tecnología nos permite casi todo.

Pero esta es una biblioteca no solo para la localización determinada de un título o un autor. Esta es una biblioteca para recorrerla sin prisas y dejarse sorprender por títulos desconocidos, materias a veces sorprendentes o autores prácticamente desconocidos. Para ello se ha buscado una fórmula diferente a la hora de identificar los capítulos y agrupar los contenidos.

Dejamos el "decimal universal" o cualquier otro tipo de catalogación al uso y nos adentramos por caminos diferentes y variados, llevando al lector o simplemente al curioso por vericuetos no habituales que resulten a la vez simples y efectivos. Todo está en hacerse un par de preguntas: ¿Qué quiero buscar? ¿hacia donde dirigir mi interés?

El capítulo primero nos habla de la "historia general del Camino" en particular y las peregrinaciones en general. Casi un centenar de libros se presentan ante nosotros para saciar una curiosidad propia del hombre, que desde siempre, se ha sentido inclinado a dejar su tierra para ponerse en viaje hacia lugares sagrados y que desde hace mil años Santiago ha sido una de sus metas predilectas. Muchos de esos hombres, de antes y de ahora, han experimentado una inclinación a dejar plasmado para los tiempos venideros sus impresiones, relatos de peregrinos y viajeros de ayer y de hoy que comenzaron por Ameryc Picaud y su célebre Códex del siglo XII, cuyo original se guarda en la Catedral de Santiago de Compostela, existiendo una excepcional reproducción facsímil en esta Biblioteca y que en total recoge hasta medio centenar de libros dedicados a los "Relatos de peregrinos" en el capítulo segundo.

Los capítulos tres y cuatro se dedican a una fórmula de literatura caída día mas de moda: las guías. El Camino es un espacio que tiene connotaciones especiales y por ello el casi centenar de publicaciones se han dividido en dos grupos. El primero está dirigido a los libros que invitan a recorrer el Camino como peregrinos y el segundo como turistas. La diferencia viene dada en que el turista, normalmente, es un viajero de urgencia y a un peregrino le gusta recorrerlo a ritmo de otros tiempos. Es por eso que sus guías están especialmente escritas para hacerlo a pie, bicicleta o caballo.

El capítulo V, con cerca de centenar y medio de libros nos acerca a regiones y comarcas específicas del Camino, una visión más ajustada en el espacio y por ello más rica en datos, noticias e incluso matices, cosa que se ajusta aún más en el capítulo VI que está dedicado a "Lugares del camino", normalmente historia y arte de más de un centenar de localidades que se arrancan en torno a doscientos libros que componen esta sección.

La Ciudad de Santiago de Compostela, meta del camino y la propia figura del protagonista del mismo, Santiago Apóstol, son analizados a través de casi un centenar de publicaciones que se recogen en el capítulo VII y donde podremos estudiar o curiosear un muy amplio abanico de posibilidades que van desde la historia al arte, pasando por disquisiciones históricas, leyendas, devociones, milagros y un amplio aspecto que aglutina lo mismo las piedras de las rúas compostelanas que visiones diversas de la Catedral, que todo cuanto hemos recopilado sobre la devoción y culto al Apóstol... que no es poco.

Varios son los caminos que conducen a Santiago, aunque la importancia mayor corresponde al conocido como "Camino francés". Estos otros Caminos, que protagonizan el capítulo VIII siempre existieron, aunque haya sido recientemente cuando han comenzado a menudear estudios, campañas publicitarias y publicaciones con el deseo de no relegarles al







olvido. Hemos recogido más de medio centenar de estas publicaciones de algunos itinerarios ya clásicos como el llamado: "Camino de la costa", "Vía de la Plata", "Camino del Norte", etc. y otros que se han diseñado recientemente como el "Camino de Madrid" o el reconocido como "Ruta de la lana".

Los capítulos IX y X a través de un centenar de libros, nos acercan a unos temas que son consustanciales con la Ruta: variados estudios sobre arte, música y literatura. Estos temas como decimos son muy propios de una senda que se fue haciendo no solo con las huellas de los propios peregrinos y con el aumento de población por los lugares por donde pasaba, sino también por el arte propio que imperaba en cada momento. Ello ha dejado una huella imborrable en lo que hoy llamamos patrimonio artístico y al que acompañan algunos estudios de la música del camino, tema éste no excesivamente numeroso y también temas literarios que no que quedó solo en romances y viejos relatos, sino que en el tiempo actual se ha visto muy activo con la aparición de novelas de temas que sitúan su acción en las tierras que conducen a Compostela.

Uno de los capítulos más numerosos, hay más de doscientas cincuenta publicaciones, es el referente al "Catálogos y fuentes de documentación" que se recogen en la sección XI. Aquí existe una amplísima variedad de enfoques sobre el Camino y todas ellas son fruto de la investigación en la mayoría de los casos y también de los catálogos, principalmente de exposiciones, relacionadas con el tema jacobea. En muchos casos esta amplia bibliografía es un tipo de publicaciones que una vez hecho su servicio, especialmente los catálogos, desaparecen casi por completo, lo que priva a los estudiosos del futuro de unas fuentes que le son básicas. Es por ello que esta sección está siendo muy "mimada" en esta Biblioteca.

La temática jacobea es bien variada y aunque la mayoría de los libros pueden ser catalogados en temas muy concretos, existe siempre algunos otros en los que resulta bien difícil establecer la posibilidad de poder integrarlos en los capítulos anteriormente mencionados. Nace así el capítulo XII que recoge centenar y medio de libros y publicaciones de temas bien variados y que en muchas ocasiones representan un viaje

fantástico por los temas bien distintos que el Camino tiene.

La realidad lingüística de nuestro país hace que estos mismos temas se traten escritos en otros idiomas del estado español y hay más de medio centenar de publicaciones en euskera, catalán y sobre todo en gallego y que se han catalogado en el capítulo XIII.

Este tema de los idiomas y como corresponde a un Camino que es un bien no solo propio de España, sino también de la Europa toda, lo mismo en el medievo que hoy en día, hace que las gentes continúen peregrinando y viajando hasta Compostela sean de distintos lugares y por ello hablen diversas lenguas. Seguramente también por eso el Consejo de Europa tuvo el acierto de nombrarlo como el primer "Itinerario Cultural Europeo" y la UNESCO lo reconoció como "Patrimonio de la Humanidad". Esa amplitud de miras ha dado, y no como fenómeno reciente, la aparición de cantidad y calidad de libros editados en otros muchos idiomas. En la Biblioteca se recogen en los capítulos que van desde el XIV al XX un número cercano a los doscientos cincuenta libros editados en francés, inglés, alemán, italiano, portugués, holandés y hasta japonés, muchos de ellos de un interés verdaderamente notable.

Recientemente se ha abierto una nueva sección, la número XXI, dedicado a las gentes del Camino, ya que a través de la historia han existido personas concretas que han tenido una importancia nada desdeñable en la vida del Camino y parece conveniente conocer su biografía.

Finalmente hay que hacer referencia a que además de estas 21 secciones o capítulos en los que se arraciman estos más de mil quinientos libros, existen otras muchas publicaciones periódicas, estudios monográficos, relatos no publicados, encuestas y un largo etcétera que no ocupan los estantes propiamente dichos de la Biblioteca pero que constituyen un importantísimo archivo que también está al servicio de los lectores.

En suma, como se ha dicho, una peregrinación a través de los libros, un viaje a través de lo mucho que hay publicado y algunas de cuyas esencias se guardan en esta biblioteca.

Baluán de Carrión

# Capítulo I

Los 21 capítulos que componen la exposición, las 21 secciones de la biblioteca serán estudiadas y analizadas en este Boletín. Hoy iniciamos este recorrido con el capítulo primero, relacionando los 70 libros que nos acercan a la HISTORIA GENERAL DEL CAMINO DE SANTIAGO Y LAS PEREGRINACIONES.

**Aguirre Prado, Luis.**  
LA RUTA JACOBEA. SOBRE EL SEPULCRO UNA ESTRELLA.  
*Madrid. 1965. Ediciones Cronos. 205 Páginas.*

**Aznar, Fernando.**  
EL CAMINO DE SANTIAGO. PEREGRINOS EN LA EUROPA MEDIEVAL (La vida en el pasado).  
*Madrid. 1990. Anaya. 48 Páginas.*

**B. Olarra, José María.**  
CAMINO DE SANTIAGO (Enciclopedia Guipuzcoana. Fascículo 4). *San Sebastián. 1964. Publicaciones Vardulia. 75 Páginas.*

**Bango Torviso, Isidro G.**  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
*Madrid. 1993. Espasa Calpe. 367 Páginas.*

**Bango Torviso, Isidro G.; Sánchez Dragó, Fernando.**  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
*Madrid. 1998. TF Editores. 208 Páginas.*

**Barreiro, Luis.**  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
*Barcelona. 1954. Ediciones Marius. 40 Páginas.*

**Barret, Pierre; Gurgand, Noël.**  
LA AVENTURA DEL CAMINO DE SANTIAGO.  
*Madrid. 1982. Edicions Xerais de Galicia S.A. 309 Páginas.*

**Bartolini, Domingo.**  
APUNTES BIBLIOGRÁFICOS DE SANTIAGO APÓSTOL EL MAYOR.  
*Roma. 1885. Tipografía Vaticana. 405 Páginas.*

**Bravo Lozano, Millán.**  
CAMINO DE SANTIAGO INOLVIDABLE.  
*León. 1994. Everest. Centro de Estudios del Camino de Santiago. 301 Páginas.*



- Bravo Lozano, Millán.  
GUÍA DEL PEREGRINO MEDIEVAL  
"CODEX CALIXTINUS".  
Valladolid. 1989. Centro de Estudios del Camino de Santiago.  
166 Páginas.
- Castrillo Mazeres, Francisco.  
PEREGRINO EUROPEO EN LOS  
CAMINOS DE SANTIAGO.  
HISTORIA Y EXPERIENCIAS.  
AÑO JUBILAR COMPOSTELANO.  
Pontevedra. 2000. Xunta de Galicia.  
388 Páginas.
- Caucci Von Saucken, Paolo.  
SANTIAGO. LA EUROPA DEL  
PEREGRINAJE.  
Barcelona. 1993. Lunverg Editores S.A. 411 Páginas.
- Charpentier, Louis.  
EL MISTERIO DE COMPOSTELA.  
Barcelona. 1967. Plaza y Janés.  
247 Páginas.
- Chocheyras, Jacques.  
ENSAYO HISTORICO SOBRE  
SANTIAGO EN COMPOSTELA.  
Barcelona. 1989. Gedisa Editorial. 186 Páginas.
- Conde-Salazar Gómez, Jaime.  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
Madrid. 1993. Acción Divulgativa, S.L. 240 Páginas.
- Cuende Plaza, Maria.  
APORTACIÓN ÁRABE A LAS  
RUTAS JACOBEOAS. (Separata del Boletín de la Asociación Española de Orientalistas. Año XXX. 1994)  
Madrid. 1994. Sin Definir.  
21 Páginas.
- Díaz y Díaz, Manuel Cecilio.  
DE SANTIAGO Y DE LOS  
CAMINOS DE SANTIAGO.  
Coruña. 1997. Xunta de Galicia.  
290 Páginas.
- Estévez Villaverde, Emilia.  
SANTIAGO EN EL LEYENDA.  
HISTORIA DEL APÓSTOL.  
Santiago de Compostela. 1982.  
Paredes. 35 Páginas.
- Fernández Arenas, José.  
LOS CAMINOS DE SANTIAGO.  
ARTE, CULTURA, LEYENDAS.  
Barcelona. 1993. Anthropos.  
285 Páginas.
- Fernández Arenas, José.  
ELEMENTOS SIMBÓLICOS DE LA  
PEREGRINACIÓN JACOBEA.  
León. 1998. Edileisa. 157 Páginas.
- García Atienza, Juan.  
LOS PEREGRINOS DEL CAMINO  
DE SANTIAGO.  
Madrid. 1993. Ediciones Temas de Hoy S.A. 327 Páginas.
- García Costoya, Carlos.  
EL CAMINO DE SANTIAGO. AÑO  
SANTO 1993.  
Madrid. 1993. ABL Editor.  
216 Páginas.
- García Costoya, Carlos.  
LAS PEREGRINACIONES  
JACOBEOAS.  
Madrid. 1999. San Pablo.  
94 Páginas.
- Goicoechea Arrondo, Eusebio.  
RUTAS JACOBEOAS.  
León. 1971. Everest. 708 Páginas.
- González Vicente, Manuel;  
Losada, Basilio.  
O CAMIÑO DE SANTIAGO.  
Vigo. 1992. Ir Indo Edicións S.A.  
275 Páginas.



Huidobro y Serna, Luciano.  
PEREGRINACIONES JACOBEAS.  
(I, II Y III).

Madrid, 1949, 1950 y 1951.  
Publicaciones del Instituto de  
España. 854,763,802, Páginas.

Huidobro y Serna, Luciano.  
LAS PEREGRINACIONES  
JACOBEAS. (I, II Y III).

Bilbao. 1999. Diputación de Bur-  
gos. 851, 763, 802, Páginas.

López Pereira, José Eduardo.  
GUIA MEDIEVAL DO PEREGRINO.  
CÓDICE CALIXTINO. LIBRO V.

Vigo. 1993. Edicións Xerais de  
Galicia S.A. 202 Páginas.

Mariño Ferro, José Ramón.  
LAS ROMERIAS.

PEREGRINACIONES Y SUS  
SÍMBOLOS.

Madrid. 1987. Edicións Xerais de  
Galicia S.A. 339 Páginas.

Martin, Francisco.

EL CAMINO DE SANTIAGO.

Madrid. 1990. Ediciones SM.  
71 Páginas.

Martin-Lunas, Teodoro H.  
PEREGRINACIÓN DE EGERIA.  
ITINERARIOS Y GUÍAS

PRIMITIVAS A TIERRA SANTA.

Salamanca. 1994. Ediciones  
Sigueme. 151 Páginas.

Martínez, Teodoro S.I.

A SANTIAGO CON EL PAPA.

Bilbao. 1989. Ediciones Mensaje-  
ro S.A. 242 Páginas.

Martínez, Teodoro S.I.

EL CAMINO JACOBEO. UNA  
RUTA MILENARIA

Bilbao. 1976. Diputación Foral de  
Vizcaya. 595 Páginas.

Merino Barragán, Lorenzo.  
PERFILES JACOBEOS.

Logroño. 1954. Clavijo.  
213 Páginas.

Merino, María.

CAMINO DE SANTIAGO.  
HISTORIA DE UN ANDAR  
MILENARIO. (COLECCIÓN  
FLASH).

Madrid. 1999. Acento Editorial.  
93 Páginas.

Oursel, Raymond.

CAMINANTES Y CAMINOS.

Madrid. 1984. Ediciones Encuen-  
tro S.A.  
417 Páginas.

Passini, Jean.

EL CAMINO DE SANTIAGO.  
ITINERARIO Y NÚCLEOS DE  
POBLACIÓN.

Madrid. 1993. Ministerio de  
Obras Públicas. 248 Páginas.

Passini, Jean.

CAMINOS, CARTOGRAFÍA,  
REVITALIZACIÓN. EL CAMINO  
DE SANTIAGO.

Madrid. 1987. Ministerio de  
Obras Públicas. 356 Páginas.

Plugiese, Carmen.

XACOBEO 99 GALICIA. EL  
CAMINO DE SANTIAGO EN EL  
SIGLO XIX. Coruña. 1998. Xunta  
de Galicia. 373 Páginas.



## PARA SABER DE LAS

El hombre de

su tierra po

sagrados.

más de m

de libro

introd

gene.

Oursel, Raymond.

PEREGRINOS, HOSPITALEROS Y  
TEMPLARIOS.

Madrid. 1986. Ediciones Encuen-  
tro S.A. 480 Páginas.

Oursel, Raymond.

RUTAS DE PEREGRINACIÓN.

Madrid. 1982. Ediciones Encuen-  
tro S.A. 432 Páginas.

Puigdevall, Federico.

DE RONCESVALLES A SANTIAGO  
DE COMPOSTELA. UN CAMINO A  
LA MEDIDA DEL HOMBRE.

Madrid. 1993. Eagle Books Espa-  
ña. 174 Páginas.

Rey Castela, Ofelia.

LA HISTORIOGRAFÍA DEL VOTO  
A SANTIAGO.

Coruña. 1985. Universidad de  
Santiago. 245 Páginas.

Romero Pose, Eugenio.  
CAMINO DE SANTIAGO.  
Madrid. 1989. Ediciones Encuentro S.A. 95 Páginas.

Sánchez-Agostino, José Luis.  
LA TRASLACIÓN DEL APÓSTOL SANTIAGO. LA RUTA JACOBEA DEL MAR DE AROSA Y RÍO ULLA.  
Vigo. 1993. Brétema Editorial. 139 Páginas.

Sanemeterio, Modesto.  
LIBRO BLANCO. AÑO JUBILAR LEBANIEGO 1995/1996.  
Santander. 1998. Asociación año Jubilar Lebaniego. 76 Páginas.

Stork Gadea, Magdalena.  
LA TIERRA DE SANT-IAGO O JACOBSLAND.  
Coruña. 1985. Ediciós Do Castro. 130 Páginas.

Tate, Brian; Tate, Marcus.  
CAMINO DE SANTIAGO.  
Vitoria. 1987. Ediciones Destino S.A. 158 Páginas.

Torroba Bernaldo de Quirós, Felipe.  
EL CAMINO DE SANTIAGO. RETABLO ESTELAR DEL APÓSTOL.  
Oviedo. 1993. Grupo Editorial Asturiano GEA. 550 Páginas.

Vázquez de Parga, Luis; Lacarra de Miguel, José María; Uria Riu, Juan.

LAS PEREGRINACIONES A SANTIAGO DE COMPOSTELA. (I, II Y III).  
Pamplona. 1992. Gobierno de Navarra. 591,595,165 páginas.

Viñayo González, Antonio.  
CAMINOS Y PEREGRINOS. HUELLAS DE LA PEREGRINACIÓN JACOBEA.  
León. 1991. Isidoriana Editorial. 219 Páginas.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
Barcelona. 1971. Confederación Española de Cajas de Ahorros. 285 Páginas.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO. (Cuadernos Historia 16)  
Madrid. 1985. Grupo 16. 31 Páginas.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO.  
Barcelona. 1991. Lunwerg Editores S.A. 299 Páginas.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO DESDE EL AIRE.  
Coruña. 1993. Gaesa, Fundación Pedro Barrié de la Maza. 193 Páginas.

VV.AA.  
POR EL CAMINO DE COMPOSTELA.  
Madrid. 1982. Ministerio de cultura. 110 Páginas.

VV.AA.  
SANTIAGO EN ESPAÑA, EUROPA Y AMÉRICA.  
Madrid. 1971. Editora Nacional. 677 Páginas.

Soria y Puig, Arturo.  
EL CAMINO A SANTIAGO. I. VÍAS, VIAJES Y VIAJEROS DE ANTAÑO.  
Madrid. 1991. Ministerio de Obras Públicas. 180 Páginas.

Soria y Puig, Arturo.  
EL CAMINO A SANTIAGO. II. ESTACIONES Y SEÑALES.  
Madrid. 1991. Ministerio de Obras Públicas. 134 Páginas.

Torroba Bernaldo de Quirós, Felipe.  
RETABLO ESTELAR DEL APÓSTOL. EL CAMINO DE SANTIAGO.  
Madrid. 1965. Sucesores de Rivadeneyra S.A. 416 Páginas.

Valiña Sampedro, Elías.  
EL CAMINO DE SANTIAGO. ESTUDIO HISTÓRICO-JURÍDICO.  
Lugo. 1971. Diputación de Lugo. 267 Páginas.

## 3 PEREGRINACIONES

Desde siempre se ha sentido inclinado a dejar

para ponerse en viaje hacia lugares

Santiago de Compostela ha sido desde hace

mil años una meta predilecta. En esta serie

recogemos algunas de las obras que nos

lucen en el mundo de la peregrinación en

el Camino de Santiago en particular.

# Reseñas bibliográficas

Durante 13 años la Revista Peregrino, publicación de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España ha venido publicando, a través de su sección LIBROS, las reseñas bibliográficas de aquellas publicaciones que por su interés o su novedad se consideraba oportuno analizar para los lectores de esta conocida revista, única en su género y única, además, que se publica actualmente sobre el Camino de Santiago.

Recogemos aquí algunas de las reseñas publicadas en Peregrino en su día, una breve muestra de algunos de los libros interesantes correspondientes al capítulo primero de la BIBLIOTECA y elegidos entre las más de 300 reseñas, críticas literarias y recensiones sobre libros que se han publicado en la Revista Peregrino



**PIERRE BARRET/JEAN NOËL GURGAND.** "La aventura del Camino de Santiago". Ediciones Xerais de Galicia. Madrid 1982. 309 págs.

Este libro es traducción castellana del conocido "Priez pour nous à Compostelle" publicado en Francia en 1978 por los periodistas Pierre Barret, ya fallecido, y Jean Noël Gurgand después de que hicieran a pie el Camino de Santiago desde Vezelay.

Fruto de su interés posterior por la peregrinación compostelana es este libro que recoge en 10 amplios capítulos un resumen espléndido de lo que ha representado el Camino a lo largo de la historia.

La base de su estudio son los diversos relatos de peregrinos que se conservan. A partir de estos datos elaboran su estudio centrándose, no en los monumentos que jalonan el Camino, sino en los diversos aspectos que configura-

ban la peregrinación jacobea. Así podemos encontrar con detalle cómo era la jornada habitual del peregrino antiguo, dónde dormía, qué comía, las penalidades y alegrías que encontraba, los motivos que le impulsaban, sus compañeros de camino... Todo explicado de un modo ameno y al mismo tiempo riguroso desde el punto de vista histórico.

El libro contiene una completísima bibliografía ordenada por Jeannine Warcollier, un prefacio de René de la Coste-Messelière, y un apéndice que recoge las notas de viaje de los autores durante su peregrinación.

Es, en resumen, un libro de obligada lectura para todo el que quiera hacer la peregrinación a Compostela consciente de que ha habido otros muchos que le precedieron. Hay que lamentar, finalmente, la traducción tan fiel al francés que casi no es castellano, y el título que los editores se han inventado.

José I. Díaz

**RAYMOND OURSEL.** Fotografía de Zodiaque. "Rutas de Peregrinación". Ediciones Encuentro. Traducción Alberto Villalba. Madrid 1983. 432 págs.

Se trata de una exposición muy original de los antiguos caminos de Santiago en



## Rutas de peregrinación

ENCUENTRO

Francia y en España. No es una descripción o un estudio desde el punto de vista geográfico o artístico, tampoco es una guía práctica para el peregrino caminante.

Raymond Oursel mete al lector en el ambiente y la mentalidad del antiguo peregrino medieval. Y lo consigue presentando ante nosotros el CAMINO como la Ruta de los Santos. Hace una descripción de las iglesias, monasterios y mausoleos de Santos que se encuentran al borde del Camino, contemplándolos con el espíritu de los peregrinos antiguos -la devoción- y así nos impregna hoy con algunos de los sentimientos más profundos de aquellos caminantes.

En la primera parte nos presenta los santuarios de los que habla Ameryc Picaud en las cuatro rutas francesas y en España. La segunda parte del libro habla de los santuarios importantes no mencio-

nados por Ameryc Picaud. La última parte hace una serie de consideraciones sobre los santos y su antigua devoción, que nos impulsa a releer el Liber Sancti Jacobi.

Los textos están ilustrados con varias series de fotografías muy acertadas. Son de la prestigiosa colección Zodiaque.

En una nueva edición se podría mejorar la traducción al español evitando las frases demasiado largas, que resultan farragosas, también se pueden corregir algunos galicismos. Se echa en falta algún comentario sobre los santos del Camino en España que no aparecen en el Codex Calixtinus.

El autor une sus grandes conocimientos históricos con su rica experiencia de peregrino después de haber caminado 1500 km. a pie por estos viejos caminos de Europa.

Ignacio Melchor

**MAGDALENA STORK GADEA.** "La tierra de Santiago o Jacobsland". Ediciones do Castro, Sada (A Coruña), 1985. 132 págs.

Dentro de la Biblioteca Jacobea este libro tiene su espacio y es deseable que obtenga sus lectores: aquellos que buscan una primera información. El libro tiene el estilo de una tranquila conversación que la autora -una



inglesa atinada en bancia-sostiene mientras acompaña a sus lectores, primero a través de la historia del monacato gallego y, en la segunda parte, a lo largo del Camino de Santiago.

Es un libro de viaje, entre Starkie y Barret Et Gurgand, pero con peregrinos del siglo XIV. Y con variadas digresiones que incluyen referencias a relatos medievales -Chanson de Roland, Mio Cid, textos de Berceo...-, y datos históricos de los lugares por donde van pasando los viajeros.

Stork aproxima la erudición hacia el lector de manera zigzagueante como viaje sin itinerario rígido. Tiene de británico el didactismo sin empalago, y de jacobeo el tono familiar de la tertulia en el albergue al final de una etapa. En él, algún momento (pag. 24), la autora redacta algún pasaje "para guiar a las gentes sencillas". Eruditos por tanto, abstenerse. O más bien, acérquense al libro de Stork advertidos y con la aptitud de lector sencillo.

M. Clavell

**RAYMOND OURSEL:** "Peregrinos, hospitaleros y templarios", Ediciones Encuentro, Col. Europa Románica, Madrid 1986. 480 págs.

Los libros de esta colección de Zodiague son siempre bien recibidos por todos los que amamos la Edad Media y buscamos acercarnos a ella lejos del tópico bobochorra y pasado de moda de la "oscuridad y violencia" de la época,

como si la nuestra fuera una idílica balsita de aceite.

Por eso, siempre resulta delicioso leer uno de estos volúmenes, con tanto esmero impresos en Santa María de la Piedra que Susurra... ¿no les parece un hermoso nombre para uno de los últimos talleres de impresión artesana de Europa?

Encima, en este volumen, se permiten romper una lanza a favor del sistema de reproducción de fotos en huecograbado, el único que permite esa especial calidad de sus magníficas láminas en blanco y negro...



Peregrinos, Hospitalarios y Templarios

ENCUENTRO

Con el texto, entusiasta y vívido, de un prestigioso medievalista como es Oursel, nos introducimos en el paisaje de la Antigua Auvernia, el Centro de Francia, cuyos caminos sirvieron a los peregrinos medievales para llegar a los Pirineos en busca de su Compostela.

Pero esos mismos caminos ya habían servido a los pastores transhumantes de la región, de los que los peregrinos heredaron calzadas y tradiciones. Las mismas tradiciones que Oursel nos relata cariñosamente, haciéndonos imaginar a las viejucas sentadas a la lumbre, en las cabañas de piedra de los pastores, narrando. La historia del Cazador de la noche (pág. 82) o la de los canteros enterrados en una cueva y luego salvados... por las serpientes aladas. Hermosas e inquietantes leyendas de una tierra torturada por la serpiente

igne que corre bajo la corteza terrestre (Auvernia es el resto de un antiguo macizo volcánico).

La "Levadura Cristiana" (Capítulo 4) no logra expulsar del todo a esos inquietantes dioses antiguos, cuya potencia se manifiesta incluso en los capiteles de los edificios románicos.

Quizá fue por eso por lo que las Órdenes Militares medievales fueron encargadas de la "Guardia de Dios" en estas tierras, protegiendo el paso de los peregrinos. Órdenes Militares y también religiosas:

Cartujos, Benedictinos, Antonianos (como los de Castrojeriz con su TAU, en nuestro Camino Francés), que mantienen una intrincada red de asistencia y mantenimiento en estos viejos parajes. Monjes, guerreros y hospitalarios: las tres funciones tradicionales en enclaves autosuficientes, verdaderos "pilares de la caridad", como dice el libro.

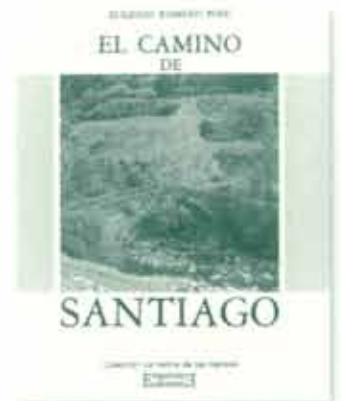
El autor ilumina su recorrido por la historia de la acogida y la "guardia de Dios" por Auvernia con noticias y anécdotas, tan vividas como intemporales: la del peregrino y el gorrión (p. 172), medieval en su sencillez; la de la viejuca, el peregrino y el perro, que sucedió "en 1.97... ¿o era en 1.096?; la de los viejos del café; la de la risa de las mujeres del monasterio; la del trago de aguardiente de la campesina de Oully...

Creemos que estos párrafos, que hablan de una realidad tan intemporal como la peregrinación, son, sin duda, los más bonitos del libro, sin hacer de menos a la interesante historia -más seria y académica, si se quiere- de la Hospitalidad de los caminos del Macizo Central, de la Arquitectura Templaria (Cap. 18) o del propio proceso de los Templarios y su intemporal leyenda (Cap. 19).

Una delicia, en suma, para quien quiera acercarse a la Edad Media y su luminosa

complejidad, sin las gafas de los prejuicios racionalistas, pero con la maestría de la erudición histórica.

M.C. Leal Soria



**EUGENIO ROMERO POSE.** "El Camino de Santiago", Ediciones Encuentro, Madrid 1989. 96 págs.

Con muy poca distancia en el tiempo aparece en España este libro al que podríamos considerar como la edición española del libro "Les Chemins de Compostelle".

No se trata propiamente de una traducción, porque si bien las fotografías y las informaciones sobre las iglesias del Camino en Francia y España son las mismas que en la edición francesa, el texto base está escrito por Eugenio Romero Pose, director del Centro de Estudios Jacobeos de la ciudad del apóstol.

Es precisamente este texto, pese a su brevedad lo más destacado del libro. Presenta una síntesis de la historia del Camino muy clara al tiempo que incide de una forma original en la relación entre el Camino y Europa y, sobre todo, en una visión sugestiva del profundo significado de la peregrinación andando a Santiago en el siglo XX.

Las fotografías, espléndidas, son las mismas que en la edición francesa, excepto las de portada y contraportada que aquí son de Jaime Cobreiros. Las informaciones sobre las iglesias del Camino en Francia y España son traducción literal del libro francés, incluyendo errores de bulto

como decir que Sto. Domingo de la Calzada fue obispo o situar la meseta castellana en La Rioja.

José I. Díaz



**ELÍAS VALIÑA SAMPEDRO.** "El Camino de Santiago. Estudio histórico-jurídico". Editado por la Diputación de Lugo. Lugo 1990. 233 págs.

Este libro aparecido por primera vez en 1970, ha sido reeditado por la Diputación de Lugo como homenaje póstumo a su autor, miembro del Consejo de Cultura de dicha Diputación y figura de reconocido prestigio en el Camino de Santiago.

La obra tiene dos partes bien diferenciadas. En la primera se estudia la peregrinación a la luz del Derecho Canónico y Civil. La segunda parte se centra en el tramo de Camino entre Villafranca del Bierzo y Triacastela y es de carácter más descriptivo que la primera.

Es una obra densa de contenido, interesantísima, ya que supone la aportación de numerosos documentos en gran parte inéditos hasta su recogida por Elías Valiña en su paciente labor investigadora.

La segunda parte recorre el camino por tierras lucenses, profundizando, más allá de una mera descripción, en la huella que el tiempo y las generaciones de caminantes han dejado en el Camino convirtiéndolo en historia. Es importantísimo el interés que el autor puso en situar el dato

en la realidad histórico-jurídica de su momento dándonos con ella una visión general del aspecto jurídico medieval a través del que discurre en la Edad Media el Camino de Santiago.

La fidelidad al dato propia del investigador convierte la obra en una verdadera monografía en lo tocante a las tierras altas del Cebreiro, que tan bien conocía, tanto amó y por las que tanto trabajó el autor de esta obra.

M<sup>a</sup> Remedios Malmierca



**W.A.A.** "El Camino de Santiago". Lunweg Editores. Madrid 1991. Edición bilingüe español-inglés. (Hay otra edición español-francés). 300 págs.

Esta es una publicación que fue patrocinada por los Ministerios Españoles de Asuntos Exteriores, Industria y Cultura y por el Consejo de Europa. Se trata de un libro de gran formato y edición lujosa que cuando fue presentado en Oviedo en un acto de gran calado cultural señalaron que tendría continuidad con otros dos libros dedicados al Camino en Francia y en el resto de Europa, cosa que no se ha producido hasta la fecha.

La mayor parte del libro, 160 páginas, la ocupan unas magníficas fotografías en color de Xurxo Lobato. Tras la presentación de Pablo Martínez, coordinador de la edición, y el prólogo de Catherine Lalumière, Secretaria General del Consejo de Europa en aquella época,

aparecen 70 páginas de texto con trabajos de diversos autores.

En primer lugar José María Ballester escribe sobre los Caminos de Santiago Primer Itinerario Cultural Europeo resaltando las múltiples lecturas (religiosa, deportiva, cultural...) que se contienen en el proyecto del Consejo de Europa. Serafin Moralejo escribe sobre el arte del Camino de Santiago, un trabajo muy interesante y novedoso sobre la validez y limitaciones de la expresión "arte del Camino de Santiago".

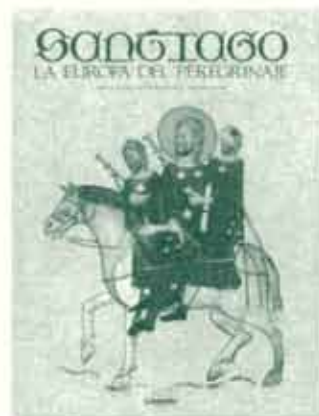
Fernando López Alsina escribe sobre la formación del Camino de Santiago y destaca los antecedentes del descubrimiento de la tumba del Apóstol y las circunstancias de la época que coadyubaron al gran desarrollo de la peregrinación Jacobea. El último texto es de Luis Carandell a modo de guía del Camino en España, que a excepción de algunos detalles narrativos tiene escaso interés para los conocedores del Camino.

En resumen, un libro lujoso con unas fotos impresionantes y dos breves textos interesantes a un precio "impresionante" también para un libro patrocinado por tantos e importantes organismos y que se ha convertido en una de las pocas realidades de colaboración interministerial que en su día se prometió para la revitalización del Camino Francés en su tramo Español.

Lab Ferrer

**PAOLO CAUCCI VON SAUCKEN.** "Santiago. La Europa del Peregrinaje". Ediciones Lunweg. Barcelona 1993. 411 págs.

Esta monumental obra que ha coordinado el profesor Paolo Caucci y que se ha editado de manera conjunta entre Jaca Book de Milán y Ediciones Lunweg de Barcelona constituye sin duda uno de los retos editoriales del



Año Santo de 1993 y será punto de referencia obligado de la bibliografía jacobea por muchos años.

José M<sup>a</sup> Ballester escribe la introducción en la que pone el acento en la necesidad de conservar el patrimonio Europeo no sólo en relación a los monumentos, sino al sentido global del Camino que no puede utilizarse "como un simple objeto de consumo turístico".

No es posible que en el espacio limitado de esta reseña podamos explicar el contenido del libro, por eso me limitaré a resaltar los estudios más interesantes y novedosos. Robert Plötz hace un completo análisis del significado de las peregrinaciones a lo largo de la era cristiana y la singularidad de la peregrinación a Santiago. Serafin Moralejo hace un completo recorrido por los Caminos de Santiago a través de su imaginaria estudiando la evolución de las representaciones y de los símbolos que se incorporan a la iconografía del apóstol Santiago.

"Vida y significado del peregrinaje a Santiago" es el título del estudio de Paolo Caucci en el que pone de relieve los elementos fundamentales de la vida del peregrino. Raoumond Oursel trata sobre Cluny y el Camino aportando un estudio ponderado sobre este tema tan común en la bibliografía jacobea. La segunda parte del libro se dedica al estudio de los Caminos de Santiago en Europa. Destacamos los artículos de



Arturo Soría y de José I. Ruiz de la Peña sobre los Caminos en España.

Las fotos son de varios autores, pero la mayoría son de Xurxo Lobato que es siempre una garantía de calidad. En lo negativo sólo podemos indicar que en los pies de foto hay algunos errores de bulto que pueden despistar a algunos y el precio del libro (en consonancia con la calidad de la edición) que puede asustar a muchos. Se han hecho ediciones en castellano, italiano, francés y alemán.

José I. Díaz



**ISIDRO G. BANGO TORVISO.** "El Camino de Santiago". Editorial Espasa Calpe. Madrid 1993. 367 págs.

El autor, catedrático de Arte Antiguo y Medieval de la Universidad Autónoma de Madrid, ha realizado numerosos trabajos sobre diferentes aspectos de la cultura medieval hispana, entre ellos y publicado en esta misma colección se encuentra "El Románico en España". La presente obra es un estudio de carácter general sobre el Camino de Santiago, dividido en dos partes, en primer lugar analiza la figura de Santiago, historia y leyenda, las causas que impulsan a los peregrinos y la peregrinación en sí misma; la segunda parte es un recorrido por las ciudades y pueblos por los que miles de peregrinos se encaminaban a Santiago; todo ello con un abundante e importante aporte fotográfico. Entre todos los aspectos tratados

en la obra, el más interesante es el que nos habla de la peregrinación y el arte. Bango Torviso niega la existencia de un arte de la peregrinación creado por y para la peregrinación jacobea. Para él los conceptos de iglesias de peregrinación, románico jacobeo o ciudades de peregrinación, tienen sentido en tanto en cuanto se encuentran en lugares por los que discurre el Camino. Para el autor la peregrinación jacobea tiene importancia en sí misma pero no puede ser la "panacea" de las explicaciones a todo lo que medió en la Edad Media "...llega un momento en que la peregrinación es el ungüento amarillo que sirve para explicar la casi totalidad de las manifestaciones culturales de nuestro Medievo". Bango Torviso afirma "los más promotores del arte románico no son los peregrinos sino, como siempre, los poderosos de la ciudad".

En cuanto a la urbanización de algunos lugares del Camino, el autor sostiene la misma teoría en cuanto que el origen tipológico es ajeno al fenómeno de la peregrinación, las ciudades surgen condicionadas por la existencia de un camino, pero éste realiza la función de comunicación entre los territorios, "... el protagonismo en las comunicaciones se centra en el comercio, en el paso de viajeros o en su papel en la organización estratégico-militar; estos sí fueron factores que condicionaron económica y políticamente la imagen de la ciudad".

Esta postura respecto a la relación de la peregrinación y el arte, la sostiene también en el estudio "Viajeros, peregrinos, mercaderes en el Occidente Medieval" presentado en la XVIII Semana de Estudios Medievales de Estella del año 1991.

En resumen, obra de carácter general pero que defiende una postura bastante polémica, y cuyo texto con

más o menos variaciones se repite en otras ediciones que el autor hace expresamente para algún colectivo concreto, recordamos por ejemplo el libro editado en el pasado año jacobeo de 1999 por el Banco Bilbao Vizcaya y que se entregó como regalo en la Junta de Accionistas.

Olga Blanco



**VAZQUEZ DE PARGA L; LACARRA J.M. y URÍA RIU J.** "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela". Reedición por el Gobierno de Navarra. Pamplona 1992. 3 tomos, 1682 págs.

Una de las grandes noticias bibliográficas del Año Santo de 1993 fue, sin lugar a dudas, la reedición por parte del Gobierno de Navarra de estos libros de Vázquez de Parga, Lacarra y Uria, cuya primera edición corrió a cargo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas al conseguir en el año 1943 quedar en segundo lugar en el certamen convocado por el Instituto y conseguir el premio Francisco Franco en el año 1945.

Desde que en el lejano 1949 saliera la primera edición, esta obra ha sido punto de referencia obligada para todos los estudiosos del Camino de Santiago y ubre abundante de la que se han alimentado, muchas veces sin citar la fuente, numerosos aprendices de historiadores que se mueven al calor del boom editorial del Camino.

A pesar de los años transcurridos desde su publicación, esta obra sigue teniendo vigencia y actualidad. Es indudable que en algunos temas de investigación se ha quedado desfasada a lo largo del tiempo pero como obra de conjunto no ha sido superada por la innumerable lista de libros que se han publicado sobre el tema jacobeo.

Esta reedición es facsimil, con una encuadernación perfecta y respetando todo el contenido original del libro distribuido en los tres tomos conocidos. El primero trata del fenómeno de las peregrinaciones en general estudiando también en profundidad numerosos temas peculiares de la peregrinación jacobea. En el segundo tomo se hace un recorrido por todo el Camino Francés y por otros caminos secundarios. El tercer tomo recoge 97 documentos y textos, la bibliografía y casi 150 láminas de fotografías que en algunos casos son testimonios gráficos de hitos jacobeos ya desaparecidos.

Al tercer tomo se ha añadido una bibliografía de los estudios jacobeos publicados en los últimos años que ha sido preparada por F. Miranda García. Es una buena aportación para los investigadores y fácil de consultar al estar ordenada por temas.

Nuestra felicitación al Gobierno de Navarra por esta reedición que es un ejemplo más de la buena política editorial de que hace gala desde hace años y que bien podían imitar otras Comunidades Autónomas. La obra ha tenido un gran éxito y de ella se han hecho varias ediciones.

José I. Díaz

**JEAN PASSINI.** "El camino de Santiago. Itinerario y Núcleos de Población". Ministerio de Obras Públicas y Transporte. Madrid 1993. 248 págs., 241 mapas y figuras.

No es poco lo que el entonces Ministerio de Obras Públicas y Transportes hizo

bibliográficamente por el Camino de Santiago en el Jacobeo año de 1993. Lo publicado hasta el momento por el Ministerio no es sólo interesante, sino que además sus libros jacobeos están cuidadosamente editados (algunos con autentico mimo) y sin ahorro de material iconográfico. El que ahora nos ocupa es uno más de ellos que no desmerece en nada a los anteriores.

Jean Passini, su autor, ha venido trabajando desde 1979 sobre las ciudades medievales del Camino, cartografiando e identificando más tarde el mismo. Diversas publicaciones habían recogido sus investigaciones parciales, siendo la obra que ahora se reseña el conjunto ordenado y coherente de todas ellas.

El trabajo de J. Passini se centra en el Camino Francés, siendo su recorrido minucioso y riguroso. Trazados de villas, ciudades, núcleos, despoblados, puentes, ruinas, etc., van siendo recogidos, descritos, cartografiados y en numerosas ocasiones fotografiados. Magníficas las fotografías aéreas, muchas de las cuales dicen más sobre una población o punto y su entorno que cualquier descripción (Puente la Reina, por ejemplo trazada aún a tiralíneas). Obra de referencia sobre el inagotable y siempre discutido tema del trazado del Camino.

Jaime Cobreros



El camino a Santiago

I. Vías, viajes y viajeros de antaño



MOPT

**ARTURO SORIA Y PUIG. "El Camino de Santiago. I. Vías, viajes y viajeros de antaño". Editado por el MOPT. Madrid 1991. 180 págs.**

El Ministerio de Obras Públicas y Transportes publicó este libro extraordinario que en su aspecto fundamental se debe a los textos de Arturo Soria que son reflejo de su conocimiento profundo y su cariño entrañable al Camino de Santiago. Con un estilo sencillo y erudito a la vez, el autor va describiendo el Camino como ruta para peregrinar "andando" por los antiguos senderos de tierra y disfrutar del paisaje y vivir los dolores y alegrías de los caminantes y revivir la historia que han dejado las fuentes, los puentes, las casas de pueblo, los establos...

El primer capítulo está dedicado a un estudio serio y novedoso de varios aspectos de la peregrinación como fenómeno religioso que da origen a sus otros aspectos. Siguen los capítulos dedicados a la experiencia de atravesar fronteras, a las características y estudios de los antiguos caminos ayudándonos a descubrir la grandeza en las pequeñas cosas como detalles de puertas, de casas y fincas, llamadores, dinteles, etc. El libro contiene numerosos mapas, planos de localidades y caminos, plantas de edificios, etc., que se deben al trabajo de un amplio grupo de arquitectos e ingenieros y hay que destacar especialmente

la labor de Jaime Gual Carbonell que es el autor de una magnífica serie de fotografías que ilustran el trabajo.

José I. Díaz

**ARTURO SORIA Y PUIG. "El Camino de Santiago. II. Estaciones y señales". Editado por el MOPT. Madrid 1992. 134 págs.**

Se trata del segundo libro realizado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes que complementa al anteriormente reseñado.

El camino a Santiago

II. Estaciones y señales



MOPT

Este segundo tomo continúa el estudio iniciado en la publicación de 1991 centrándose en variados temas. Uno de ellos es el relativo a las Señales, en el que alude a los diversos hitos, grandes y pequeños, que durante siglos ayudaban a los peregrinos a guiarse en su camino y que pueden ser desde los miliarios romanos, los cruceros y los campanarios hasta los rollos. El segundo capítulo trata de las Fuentes que en nuestros días han quedado como mero adorno, pero que para el peregrino antiguo y para el actual son puntos vitales en su caminar. Los Hospitales son el tema del capítulo tercero y en él se nos descubre el sentido de la hospitalidad medieval, sus características tan distantes del concepto actual y la relación entre construcción y función que podemos observar en los restos que se conservan.

El siguiente capítulo trata de las Ciudades. Partiendo de la relación entre caminos, comercio y ciudades el autor estudia la evolución del urbanismo a lo largo del Camino que modifica ciudades preexistentes o provoca la creación de ciudades preconcebidas, de las que es un ejemplo ideal son el conjunto urbanístico de Sto. Domingo de la Calzada, Grañón, Redecilla del Camino o Castrojeriz, que surgen y se desarrollan al impulso de la peregrinación jacobea. La bibliografía amplia y bien seleccionada ocupa el último capítulo del libro.

Mención especial merecen las fotografías y los numerosos gráficos que ilustran el texto. En este segundo tomo también se incluyen cuatro grandes planos desplegables de algunas ciudades del Camino.

Nos encontramos, pues, ante una obra clave para la comprensión de la peregrinación jacobea. Sólo nos resta volver a felicitar a su autor, Arturo Soria, a los múltiples colaboradores y al Ministerio de Obras Públicas que tuvieron en su momento la sensibilidad de editar estos dos volúmenes que además de su gran calidad hacen una interesante aportación a lo que el Camino nos ha dejado en nuestros días.

José I. Díaz

**LUCIANO HUIDOBRO Y SERNA. "Las peregrinaciones Jacobeas". Edición facsímil en tres tomos (cerca de 1.500 páginas) de la obra publicada en 1949 y que fue premiada por el Instituto de Cultura de España (año 1943). La presente edición ha sido realizada por la Diputación de Burgos e Iberdrola.**

Como uno de los últimos buenos regalos del pasado jacobeo nos llega la publicación de una de las obras más clásicas e interesantes que existen sobre los Caminos de

## LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



FIGURA I

Santiago en general y el Camino francés en particular. Las Peregrinaciones Jacobicas de Luciano Huidobro fue escrita al tiempo que la otra gran obra jacobica que es "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela" de Vázquez de Parga, Lacarra y Juan Uriá, porque ambas fueron las que junto a otra más completaron las tres que fueron presentadas al premio que el Instituto de España convocó en el año 1.943 para conmemorar el noveno centenario del martirio del Apóstol Santiago. El trabajo que hoy presentamos se alzó con el primer premio, aunque la popularidad y la crítica se pusieron a favor del trabajo de Vázquez de Parga y otros que no se llevó la nada despreciable cantidad para entonces, de las 500.000 ptas. con que estaba dotado el premio, pero consiguió en el año 1945 el premio "Francisco Franco" del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Este paralelismo entre ambas obras ha sido una constante general. Aunque hoy la presentada obra de Huidobro ganó el premio de "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela" la primera que se publicó en el año 1948 mientras que esta lo hizo en los años 1950 y 1951. Esta misma cronología se mantiene ahora en su reedición ya que como todos los amantes de los libros saben la obra de Vázquez de Parga, Lacarra y Uriá la encontramos

reeditada por el Gobierno Foral de Navarra e Iberdrola en el año 1.992 y "Las peregrinaciones jacobicas" ven a la luz de la mano de la Diputación de Burgos y nuevamente Iberdrola (felicidades sinceras por el acierto de tales colaboraciones) en los meses finales del último jacobico del milenio.

Todas estas vicisitudes y una "introducción y bibliografía del autor" sirven de presentación para que el Padre Gonzalo Martínez Díez (un prolífico investigador que se ha acercado a lo jacobico a través de las provincias de Palencia y Burgos) nos hable de la personalidad del autor y de su numeroso equipo de colaboradores, que siendo sacerdotes en su mayoría se dejaron llevar por preocupaciones de carácter apologetico que, sin pérdida de carácter científico sin dan excesiva importancia por ejemplo, a la exposición de argumentos a favor de la predicación de Santiago en España, a cuyo tema dedica más de doscientas páginas de su primer capítulo que el llama "Fundamentos históricos" y cuya subscripción de conclusiones encontraría hoy pocos historiadores que las defendiesen.

## LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



FIGURA II

Pese a ello los tres volúmenes abarcan otros muchos e interesantes asuntos. La parte II la titula "Del Camino y de los peregrinos" y corresponden a 280 páginas de una variada temática relacionada

## LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



FIGURA III

con Literatura, hospitales, costumbres y un largo etcétera. La tercera parte es un amplísimo recorrido región a región, provincia a provincia y pueblo a pueblo por el Camino de Santiago, tramo del llamado "francés", que lo hace a través de una más que considerable extensión: 1340 páginas, aunque en ello se debe notar su procedencia burgalesa al dedicar a la provincia de Burgos un total de 484 páginas de excelente investigación.

Cuando hoy tanto se habla de los caminos en plural, la obra de Luciano Huidobro ya nos demuestra que eso de investigar y escribir sobre otros caminos (que él llama "caminos secundarios") es algo que se ha dado siempre. Su obra lo hace con generosidad y a veces con espíritu de detalle y a ello dedica hasta un total de 432 páginas.

La reedición de la tantas veces citada obra de Vázquez de Parga y otros llevó al conocimiento con detalle de la historia del Camino y de sus hitos a todos los amantes de la Ruta Jacobica, unas historias y conocimientos que hasta entonces eran coto privado de unos pocos. Ahora la reedición de "Las peregrinaciones Jacobicas" de Luciano Huidobro ponen el punto final sobre lo que se escribió en los últimos años de la década de los cuarenta y que nos sorprende al comprobar como en unos tiempos en que la investigación era más difícil por la

carencia de medios, en solamente un año, unos hombres realizaron estas dos magnas obras jacobicas para responder a un concurso, que a juzgar por los resultados, bien quisiéramos que también se hiciesen en los tiempos actuales, donde tanto se escribe pero con tan escaso rigor se investiga.

Como un servicio a nuestros lectores y ante las posibles dificultades que pudieran tener en conseguir esta obra en librerías, este Centro de Estudios y Documentación Jacobica de Carrión de los Condes (Teléfono y Fax 979-880902) la pone a la venta (6.000 Ptas. los tres volúmenes) más gastos de envío (705 ptas.).

Lab Ferrer



Con carácter semestral aparecerá esta publicación que tendrá carácter gratuito y que pretende recoger los fondos de nuestra biblioteca, las actividades que en ella se desarrollan, las novedades editoriales y en general todo el trabajo que realicemos y pongamos a disposición de los amantes de la Ruta Jacobea a través del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago en general y de su biblioteca en particular.

En la presente edición agradecemos especialmente el patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes a través de la Dirección General de Comunicación y Cooperación Cultural sin cuya colaboración no hubiera sido posible esta publicación



Esta es una dirección importante para los Amigos del Camino de Santiago y de los libros:

**CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN  
DEL CAMINO DE SANTIAGO**

**Real Monasterio de San Zoilo  
34120 CARRION DE LOS CONDES  
(Palencia)**

**Tfno. y Fax: 979.880902**

**E mail: [fromista@caminosantiago.org](mailto:fromista@caminosantiago.org)**

No dude en ponerse en contacto con nosotros para cualquier tema relacionado con el tema de publicaciones, estudios, sugerencias, recibir los próximos boletines que editemos, etc.



**MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
Y CULTURA**

**DIRECCIÓN GENERAL  
DE COOPERACIÓN  
Y COMUNICACIÓN  
CULTURAL**



**COMISIÓN DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL  
Xerencia de Promoción do Camino de Santiago**



**Hospederías Españolas  
San Zoilo, S. A.**